



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 1.4.2014
COM(2014) 164 final

2014/0094 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-Kodiċi tal-Unjoni dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi)

(riformulazzjoni)

{SWD(2014) 67 final}

{SWD(2014) 68 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

Raġunijiet u għanijiet tal-proposta

Din il-proposta tirriformula u temenda r-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi).

Din il-proposta tqis l-enfasi politika akbar li tingħata lill-impatt ekonomiku tal-politika dwar il-viżi fuq l-ekonomija aktar wiesgħa tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari fuq it-turiżmu, biex tiġi żgurata konsistenza akbar mal-għanijiet tat-tkabbir tal-Istrateġija Ewropa 2020, f'konformità mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "L-implimentazzjoni u l-iżvilupp tal-politika komuni dwar il-viżi sabiex jiġi xprunat it-tkabbir fl-Unjoni Ewropea"¹.

Il-proposta tibni wkoll fuq il-konklużjonijiet fir-Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tal-Kodiċi dwar il-Viżi². Ir-rapport huwa akkumpanjat minn dokument ta' hidma tal-persunal tal-Kummissjoni³ li fih l-evalwazzjoni dettaljata.

Din il-proposta fiha wkoll żewġ miżuri li jiffaċilitaw il-kuntatti familjari: Hija tintroduċi ċerti faċilitazzjonijiet proċedurali għall-qraba stretti li jiġu biex iżuru lil ċittadini tal-Unjoni residenti fit-territorju tal-Istat Membru li huma ċittadini tiegħu u qraba stretti ta' ċittadini tal-Unjoni li jgħixu f'pajjiż terz u li jixtiequ jżuruhom flimkien maċ-ċittadin tal-Unjoni tal-Istat Membru li dan tal-aħħar ikun ċittadin tiegħu.

Barra minn hekk, hija tiċċara li l-istess faċilitazzjonijiet proċedurali għandhom bħala minimu jingħataw lil membri tal-familja taċ-ċittadini tal-UE li jibbenefikaw mill-Artikolu 5(2), it-tieni subparagrafu tad-Direttiva 2004/38/KE dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri.

Kuntest ġenerali

Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) sar applikabbli fil-5 ta' April 2010. Id-dispożizzjonijiet dwar in-notifika u r-rekwiziti dwar l-għoti ta' raġunijiet ta' rifjut, revoka u l-annullament tal-viżi u d-dritt ta' appell kontra deċiżjonijiet bħal dawn, saru applikabbli fil-5 ta' April 2011.

L-Artikolu 57(1) tal-Kodiċi dwar il-Viżi jehtieg li l-Kummissjoni tibgħat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill evalwazzjoni tal-applikazzjoni tagħha sentejn wara li d-dispożizzjonijiet kollha tal-Kodiċi dwar il-Viżi jkunu saru applikabbli (jiġifieri fil-5 ta' April 2013). L-evalwazzjoni u d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal li jakkumpanjah ġew ipprezentati. L-Artikolu 57(2) jipprovdi li l-evalwazzjoni tista' tkun akkumpanjata minn proposta għal emenda tar-Regolament.

Fid-dawl tal-konklużjonijiet tar-rapport ta' evalwazzjoni, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibgħat din il-proposta għal emendi tal-leġiżlazzjoni flimkien mar-rapport.

L-emendi proposti filwaqt li jżommu s-sigurtà fil-fruntieri esterni u jiżguraw il-funzjonament tajjeb taż-żona ta' Schengen, jagħmlu l-ivvjagġar aktar faċli għall-vjaġġaturi legittimi u jissimplifikaw il-qafas ġuridiku fl-interess tal-Istati Membri, pereżempju billi jippermettu

¹ COM (2012) 649 finali.

² COM (2014) 165.

³ SWD (2014) 101 .

regoli aktar flessibbli dwar il-kooperazzjoni konsulari. Il-politika komuni dwar il-vizi għandha tikkontribwixxi biex tiġġenera t-tkabbir u tkun koerenti ma' politiki oħra tal-UE dwar ir-relazzjonijiet esterni, il-kummerċ, l-edukazzjoni, il-kultura u t-turiżmu.

Dispożizzjonijiet eżistenti

Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Vizi (Kodiċi dwar il-Vizi).

2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET INTERESSATI U VALUTAZZJONI TAL-IMPATT

Konsultazzjoni tal-partijiet interessati

Il-konsultazzjoni tal-partijiet interessati hija koperta fil-valutazzjoni tal-impatt⁴ li takkumpanja din il-proposta.

Il-valutazzjoni tal-impatt (IA)

Fuq il-bażi tar-rapport ta' evalwazzjoni msemmi fit-Taqsima 1, ġew identifikati żewġ oqsma problematiċi ewlenin:

(1) It-tul totali u l-ispejjeż (diretti u indiretti) u n-natura ineffiċjenti tal-proċeduri;

In-natura kumplessa ta' dan il-qasam problematiku huwa spjegat fid-dettall fil-Valutazzjoni tal-Impatt. Safejn huma kkonċernati l-għażliet regolatorji, il-ħruġ ta' vizi għal multipli (MEVs) b'validità twila akkumpanjati minn xi faċilitazzjonijiet proċedurali kien ikkunsidrat l-unika soluzzjoni fejn jibbenefikaw iż-żewġ naħat. Dan għandu l-potenzjal li jnaqqas il-piż amministrattiv fuq daww il-konsulati u, fl-istess ħin, huwa kkunsidrat bħala faċilitazzjoni importanti ħafna għal ċerti gruppi ta' vjaġġaturi. Fil-prattika dan ikun ekwivalenti għal eżenzjoni mill-viża għall-perjodu tal-validità tal-MEV, li jirriżulta f'iffrankar sinifikanti u kisbiet fl-effiċjenza kemm għall-applikanti tal-viża (f'termini ta' żmien u ta' spiża) kif ukoll għall-konsulati (hin). L-għażliet tal-politika ppjanati bi tveġiba għal dan il-qasam problematiku huma għalhekk pjuttost simili. Huma biss daww il-benefiċjarji li għandhom jiġu koperti u t-tul tal-validità tal-MEVs li għandhom jinħarġu li huma differenti, kif ġej:

Għażla regolatorja minima: introduzzjoni ta' faċilitazzjonijiet proċedurali obbligatori u ħruġ obbligatorju tal-MEVs validi għal mill-inqas sena u sussegwentement għal tliet snin għall-vjaġġaturi frekwenti (definiti bħala applikanti li qabel ikunu użaw b'mod legali mill-inqas tliet vizi (fit-12-il xahar qabel id-data tal-applikazzjoni) li huma rreġistrati fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS).

Għażla intermedjarja: introduzzjoni ta' faċilitazzjonijiet proċedurali obbligatori u ħruġ obbligatorju ta' MEVs validi għal mill-inqas tliet snin u sussegwentement għal ħames snin għal vjaġġaturi regolari (definiti bħala applikanti li qabel ikunu użaw b'mod legali mill-inqas żewġ vizi li huma rreġistrati fil-VIS).

L-għażla massima identifikata testendi faċilitazzjonijiet proċedurali obbligatori u ħruġ obbligatorju tal-MEVs immedjatament għal ħames snin lill-parti l-kbira tal-applikanti ("l-applikanti rreġistrati fil-VIS") billi tkun meħtieġa viża waħda biss li tkun intużat legalment (fl-aħħar 12-il xahar qabel id-data tal-applikazzjoni) li tkun irreġistrata fil-VIS.

Il-Valutazzjoni tal-Impatt uriet li dawn l-għażliet kollha ser jarmonizzaw aktar il-qafas ġuridiku attwali u jwasslu lejn politika dwar il-vizi ġenwinament komuni. L-impatti ekonomiċi potenzjali fuq l-Istati Membri ta' dawn l-għażliet isehħu għax il-vjaġġaturi fil-

⁴ SWD (2014) 67 u SWD 68.

pussess ta' MEVs b'validità (aktar) fit-tul x'aktarx jagħmlu aktar vjaġġi lejn iż-żona Schengen milli kienu jagħmlu kieku ma kellhomx dawn. Il-Valutazzjoni tal-Impatt tqis li madwar 500 000 vjaġġ addizzjonali għaż-żona Schengen bl-inqas għażla ta' politika, madwar żewġ miljuni b'dik intermedjarja u madwar tliet miljuni bl-għażla massima ta' politika. Il-vjaġġi addizzjonali lejn iż-żona Schengen ovvjament jiġġeneraw dħul addizzjonali: madwar EUR 300 miljun (madwar 7 600 appoġġjaw impjiegi ekwivalenti għall-full-time /FTE/) fil-każ tal-għażla minima; aktar minn EUR 1 biljun (madwar 30 000 appoġġjaw impjiegi FTE) bl-għażla intermedjarja u madwar EUR 2 biljun (50 000 appoġġjaw impjiegi FTE) bl-għażla massima. Il-Valutazzjoni tal-Impatt uriet ukoll li l-impatt ekonomiku potenzjalment għoli ħafna tal-għażla massima huwa assoċjat ma' riskju oġġla tas-sigurtà.

L-ebda għażla minn dawn ma tinvolvi spejjeż addizzjonali konsiderevoli. Fil-fatt, waħda mill-forzi ewlenin tal-għażliet ta' politika hija li jiġi prodott iffrankar kemm għall-Istati Membri/konsulati kif ukoll għall-applikanti għall-viża. Dawn l-għażliet progressivament iwasslu għal iffrankar fl-ispejjeż min-naħa tal-applikanti, li jirriżultaw l-iktar miż-żieda fin-numru ta' MEVs ta' validità twila mahruġa. Mill-perspettiva tal-applikanti, l-għażla massima hija ovvjament l-iktar waħda effiċjenti, u l-għażla minima hija l-inqas waħda effiċjenti. In-numru li qed jonqos ta' applikazzjonijiet għall-viża taħt is-sistema tal-MEV, huwa mistenni li jnaqqas id-dħul mill-viżi tal-Istati Membri. Madankollu, il-ħruġ ta' MEVs inaqas ukoll l-ispejjeż, peress li jehtieg li jiġu pproċessati inqas applikazzjonijiet tal-viża: il-benefiċċji ekonomiċi jaqbzu l-ispejjeż stmati fl-għażliet kollha b'mod konsiderevoli.

Filwaqt li deher ċar li għażla massima kellha impatt ekonomiku potenzjali kbir ħafna, hija assoċjata ma' riskju tas-sigurtà, potenzjalment oġġla wkoll. Sabiex jittaffa dan ir-riskju, l-approċċ propost huwa li jinħarġu MEVs b'validità iktar twila lil "vjaġġaturi regolari rreġistrati fil-VIS" (l-ewwel għal tliet snin, imbagħad abbazi ta' użu legali ta' dik il-viża, għal ħames snin). L-impatti ta' dan l-approċċ jaqgħu bejn l-għażla intermedjarja u dik massima identifikati fil-Valutazzjoni tal-Impatt, probabbilment eqreb lejn l-impatti tal-għażla massima safejn huma ikkonċernati l-impatti ekonomiċi.

(2) kopertura ġeografika insuffiċjenti tal-ipproċessar tal-viża.

L-għażla minima tal-politika ivvalutata għal dan il-qasam problematiku kienet li jithassar l-Artikolu 41 tal-Kodiċi dwar il-Viżi (il-kolokazzjoni, Ċentri Komuni ta' Applikazzjoni (CAC)) u li tiġi introdotta idea/kunċett ġenerali ta' "Ċentru tal-Viżi ta' Schengen" li jipprovdi definizzjoni aktar realistika u aktar flessibbli rigward ċerti forom ta' kooperazzjoni konsulari. L-għażla intermedjarja flimkien maċ-"Ċentri tal-Viżi ta' Schengen" kienet qed tintroduċi l-kunċett ta' "rappreżentanza obbligatorja" li skontha, jekk l-Istat Membru kompetenti biex jipproċessa l-applikazzjoni tal-viża la jkun preżenti u lanqas rappreżentat (taħt tali arrangament) f'pajjiż terz partikolari kwalunkwe Stat Membru ieħor preżenti f'dak il-pajjiż ikun obbligat li jipproċessa l-applikazzjonijiet tal-viża f'ismu. Fl-aħħar nett, bħala għażla massima, sabiex tiġi żgurata kopertura adegwata ta' ġbir/ipproċessar tal-viża, deċiżjonijiet ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni jistgħu jistipulaw kif għandu jidher in-netwerk għall-ġbir tal-viża ta' Schengen f'pajjiżi terzi f'termini ta' arrangamenti dwar rappreżentanza, kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi u ġbir flimkien tar-riżorsi permezz ta' mezzi oħra.

Il-Valutazzjoni tal-Impatt innutat li l-għażla massima tal-politika jista' jkollha l-aktar impatti pożittivi f'termini ta' razzjonalizzazzjoni tal-preżenza tal-ġbir/ipproċessar tal-viża u tista' toffri vantaġġi importanti għall-applikanti tal-viża u kisbiet sinifikanti fl-effiċjenza għall-konsulati. Madankollu l-fattibbiltà tagħha tidher baxxa. Fuq il-bażi tal-valutazzjoni tal-impatt, kienet ippreferuta l-għażla intermedjarja. Il-Valutazzjoni tal-Impatt tindika li "r-rappreżentanza obbligatorja" tiżgura kopertura konsulari fi kwalunkwe pajjiż terz fejn ikun

hemm mill-inqas konsulat wiehed preżenti biex jipproċessa l-applikazzjonijiet għall-viża. Dan jista' jkollu impatt pożittiv fuq madwar 100 000 applikant li jkunu jistgħu jipprezentaw l-applikazzjoni fil-pajjiż ta' residenza tagħhom minflok jivjaġġaw lejn pajjiż fejn l-Istat Membru kompetenti jkun preżenti jew rappreżentat.

L-impatti ekonomiċi tal-għażliet tal-politika kollha kienu kkunsidrati bħala pjuttost modesti. Minhabba n-natura tal-problema, l-għażliet tal-politika ma kinux immirati lejn il-generazzjoni tat-tkabbir ekonomiku fl-ewwel post, iżda li jipprovdu servizz aħjar għall-applikanti tal-viża u li jipprovdu qafas ġuridiku tajjeb għall-Istati Membri biex jirrazzjonalizzaw ir-riżorsi tagħhom. L-impatti finanzjarji tar-“rappreżentanza obbligatorja” tqiesu li ma kinux sinifikanti minhabba li, fil-prinċipju, jekk għadd kbir ta' applikazzjonijiet għall-viża jiġu indirizzati lil Stat Membru f'pajjiż terz partikolari dak l-Istat, fil-prinċipju, ikun diġà żgura preżenza konsulari billi jkun preżenti jew rappreżentat. Barra minn hekk, it-tariffa tal-viża, fil-prinċipju, tkopri l-ispiża medja tal-ipproċessar.

L-għażliet tal-politika mhux regolatorji tqiesu li **ftit li xejn** għandhom impatt pożittiv fuq l-indirizzar tal-problemi jew il-kisba tal-għanijiet politiċi, u għalhekk ma tqisux effettivi hafna.

Ir-rapport tal-evalwazzjoni jissuggerixxi għadd ta' kwistjonijiet oħra (hafna minnhom pjuttost tekniċi), u din il-proposta tittrattahom. Il-Valutazzjoni tal-Impatt ma tkoprix daww il-kwistjonijiet għax il-bidliet previsti ma kinux meqjusa li kellhom implikazzjonijiet baġitarji, soċjali, jew ekonomiċi sostanzjali u/jew li jistgħu jitkejlu; hafna mill-bidliet proposti huma maħsuba biex jiċċaraw jew jaġġustaw/jikkumplementaw ċerti dispożizzjonijiet tal-Kodiċi dwar il-Viżi mingħajr ma jbiddu s-sustanza tagħhom.

3. ELEMENTI ĠURIDIĊI TAL-PROPOSTA

Sommarju

L-emendi proposti jikkonċernaw il-kwistjonijiet li ġejjin:

Id-dispożizzjonijiet dwar l-introduzzjoni ta' Stati Membri individwali ta' rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport għal ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi ġew riveduti biex jiżguraw trasparenza u proporzjonalità (l-Artikolu 3).

Sabiex ikun hemm distinzjoni ċara bejn kategoriji differenti ta' applikanti għall-viża filwaqt li titqies it-tnejja shiha tal-VIS, żdiedu d-definizzjonijiet ta' “applikanti rreġistrati fil-VIS” u “vjaġġaturi regolari rreġistrati fil-VIS” (l-Artikolu 2). Din id-distinzjoni hija riflessa fl-istadji kollha tal-proċedura (l-Artikoli 5, 10, 12, 13, 18 u 21). Analizi ġenerali tad-diversi faċilitazzjonijiet proċedurali hija stipulata hawn taht:

	Prezentazzjoni personalment	Il-ġbir marki tas-swaba'	Dokumenti ta' sostenn	Vizi li jistgħu jinħarġu
Applikant għall-ewwel darba — mhux irreġistrati fil-VIS	IVA	IVA	Lista shiha li tikkorrispondi għall-kundizzjonijiet kollha ta' dhul	Dhul wiehed li jikkorrispondi ma' għan ta' vjaġġ. Madankollu, tista' tinhareġ MEV jekk il-konsulat iqis l-applikant huwa kredibbli.
Applikant	LE	LE, sakemm	Lista shiha li	MEV jew ta' dhul wiehed

irreġistrat fil-VIS (iżda mhux vjaġġatur regolari)		il-marki tas- swaba' ma jkunux ġew mighbura fl- aħħar 59 xahar	tikkorrispondi għall- kundizzjonijiet kollha ta' dhul	
Vjaġġatur regolari rreġistrat fil-VIS	LE	LE	Prova biss għall-iskop tal-vjaġġ Il-preżunzjoni (minhabba “l-istorja ta' viża” ta' twettiq tal- kundizzjonijiet tad-dhul rigward riskju migratorju u tas-sigurtà u mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.	L-ewwel applikazzjoni: MEV ta' tliet snin L-applikazzjonijiet ta' wara: MEV ta' hames snin

Id-dispożizzjonijiet dwar “Stat Membru kompetenti” (l-Artikolu 5) ġew issimplifikati biex jagħmluha aktar faċli biex l-applikanti jkun jafu fejn għandhom jipprezentaw l-applikazzjoni u biex jiżguraw li dawn jistgħu, fil-prinċipju, dejjem jipprezentaw l-applikazzjoni fil-pajjiż ta' residenza tagħhom. Dan jimplika li fil-każ li l-Istat Membru kompetenti la jkun preżenti u lanqas rappreżentat f'post partikolari, l-applikant huwa intitolat li japplika f'wiehed mill-konsulati preżenti skont kriterji stabbiliti f'dan l-Artikolu.

Id-dispożizzjonijiet jipprovdu ċerti faċilitazzjonijiet proċedurali għall-qraba stretti ta' ċittadini tal-Unjoni halli jikkontribwixxu għat-titjib tal-mobilità tagħhom, b'mod partikolari billi jiġu ffaċilitati zjarat familjari (l-Artikoli 8, 13, 14 u 20).

L-ewwel nett, id-dispożizzjonijiet jipprevedu faċilitazzjonijiet għall-membri tal-familja li beħsiebhom iżuru lil ċittadini tal-Unjoni residenti fit-territorju tal-Istat Membru li huma ċittadini tiegħu u għall-membri tal-familja ta' ċittadini tal-UE li jghixu f'pajjiż terz u li jixtiequ jżuru familja jew hbieb fl-Istat Membru li huma ċittadini tiegħu. Iż-żewġ kategoriji ta' sitwazzjonijiet jinsabu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2004/38/KE. Il-Ftehimiet tal-Faċilitazzjoni tal-Viża konkluzi u implimentati mill-UE ma' għadd ta' pajjiżi terzi juru l-importanza li jiġu ffaċilitati zjarat bħal dawn: il-Ftehimiet emendati tal-Faċilitazzjoni tal-Viża mal-Ukraina u l-Moldova, kif ukoll il-Ftehimiet riċenti tal-Faċilitazzjoni tal-Viża mal-Armenja u l-Azerbajġan, jipprovdu faċilitazzjonijiet (pereżempju rinunzja tat-tariffi tal-viża u l-ħruġ ta' viżi ta' dhul multiplu (MEVs) b'validità twila) għaċ-ċittadini tal-pajjiż terz ikkonċernat li jżuru qraba stretti li jkollhom iċ-ċittadinanza tal-Istat Membru ta' residenza. Din il-prattika tal-Unjoni għandha ssir ġenerali fil-Kodiċi dwar il-Viżi.

It-tieni nett, skont id-dispożizzjonijiet jingħataw l-istess faċilitazzjonijiet bħala minimu f'sitwazzjonijiet koperti mid-Direttiva 2004/38/KE. Kif previst fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva, l-Istati Membri jistgħu, meta ċ-ċittadin tal-UE jeżerċita d-dritt li jiċċaqilaq u jghix liberament fit-territorju tagħhom, jitolbu lill-membri tal-familja li mhuwiex ċittadin tal-UE sabiex ikollu viża ta' dhul. Kif ikkonfermat mill-Qorti tal-Ġustizzja⁵, dawn il-membri tal-familja mhux biss għandhom id-dritt li jidhlu fit-territorju tal-Istat Membru iżda għandhom ukoll id-dritt li jiksibu viża ta' dhul għal dak l-iskop. Skont l-Artikolu 5(2), it-tieni subparagrafu tad-Direttiva,

⁵ Ara, fost l-oħrajn, is-sentenza tal-Qorti tal-31 ta' Jannar 2006 fil-Kawża C-503/03 Il-Kummissjoni v Spanja

l-Istati Membri iridu jagħtu lil dawn il-persuni *kull faċilità*⁶ biex jiksbu l-viżi meħtieġa, li jridu jinħarġu bla ħlas malajr kemm nista' jkun u fuq il-bażi ta' proċedura aċċellerata.

Għandu jiġi nnutat li l-Artikolu 5(2) ċitat hawn fuq essenzjalment fih l-istess dispożizzjoni bhall-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 68/360/KEE⁷ li tħassret bid-Direttiva 2004/38/KE. L-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 68/360/KEE ġie adottat fi żmien meta l-Komunità ta' dak iż-żmien ma kellha l-ebda kompetenza biex tillegiżla dwar viżi. Mid-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Amsterdam fl-1 ta' Mejju 1999, il-Komunità kellha kompetenza biex tillegiżla dwar viżi. Din il-kompetenza, li bħalissa tinsab fl-Artikolu 77 TFUE, intużat għall-adozzjoni tal-Kodiċi dwar il-Viżi. Huwa preferibbli li l-faċilitazzjonijiet li tirreferi għalihom id-Direttiva 2004/38/KE isiru aktar preċiżi, u l-post l-aktar xieraq biex dan isehh huwa l-Kodiċi dwar il-Viżi, fejn hemm stabbiliti regoli dettaljati dwar kundizzjonijiet u proċeduri għall-ħruġ tal-viżi. Filwaqt li tiġi rispettata l-libertà tal-Istati Membri biex jingħataw aktar faċilitazzjonijiet, il-faċilitazzjonijiet proposti għal ċerti qraba stretti taċ-ċittadini tal-Unjoni li ma għamlux użu mid-drift tagħhom li jiċċaqalqu u jirrisjedu liberament fl-Unjoni għandhom japplikaw, bħala minimu, f'sitwazzjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2004/38/KE. Dawk il-faċilitazzjonijiet imbagħad ikunu implimentazzjoni komuni tal-Kodiċi dwar il-Viżi għall-Istati Membri marbutin bihom, tal-obbligazzjoni li tinsab fl-Artikolu 5(2), it-tieni subparagrafu tad-Direttiva 2004/38/KE.

Id-dispożizzjonijiet dwar ir-rinunzi tal-ħlas tal-viża saru obbligatorji aktar milli fakultattivi biex jiżguraw it-trattament ugwali tal-applikanti (l-Artikolu 14). Ċerti kategoriji eligibbli għar-rinunzi tal-ħlas tal-viżi ġew imkabbra, pereżempju minorenni sa 18-il sena, jew miżjuda (qraba stretti taċ-ċittadini tal-Unjoni li mhux qed jeżerċitaw id-drift tagħhom ta' moviment liberu).

Faċilitazzjonijiet proċedurali ġenerali:

- Il-prinċipju li l-applikanti kollha jkollhom jipprezentaw l-applikazzjoni personalment ġie abolit (ara d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, punt 2.1.1.1 (paragrafu (7)). Ġeneralment, l-applikanti jkun meħtieġa biss li jidhru personalment fil-konsulat jew il-fornitur estern tas-servizzi għall-ġbir tal-marki tas-swaba' li għandhom jiġu maħżuna fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (l-Artikolu 9).
- L-iskadenza massima għall-prezentazzjoni ta' applikazzjoni giet miżjuda biex tippermetti lill-vjaġġaturi jippjanaw bil-quddiem u jevitaw l-aqwa tal-istaġun; bl-istess mod giet stabbilita skadenza minima għall-prezentazzjoni ta' applikazzjoni biex tagħti lill-Istati Membri biżżejjed żmien għall-valutazzjoni xierqa tal-applikazzjonijiet u l-organizzazzjoni tax-xogħol (l-Artikolu 8).
- Il-formola tal-applikazzjoni għall-viża ġenerali (l-Anness I) giet simplifikata u saret referenza għall-użu ta' mili elettroniku tal-formola tal-applikazzjoni (l-Artikolu 10).
- Il-lista ta' dokumenti ta' sostenn fl-Anness II ma għadhiex "lista mhux eżawrjenti" u saret distinzjoni bejn l-applikanti mhux magħrufa u l-vjaġġaturi regolari rreġistrati fil-VIS rigward id-dokumenti ta' sostenn li għandhom jiġu pprezentati (l-Artikolu 13). Id-dispożizzjonijiet dwar il-hidma preparatorja fuq it-tfassil ta' listi

⁶ L-idea ta' faċilitazzjoni giet interpretata mil-Qorti tal-Ġustizzja fir-rigward tad-dhul u r-residenza tal-membri tal-familja li jaqgħu taħt l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva bħala imponent ta' obbligu fuq l-Istati Membri biex *jikkonferixxu ċertu vantaġġ*, meta mqabbla mal-applikazzjonijiet ipprezentati minn persuni li għandhom relazzjoni ta' dipendenza partikulari ma' ċittadin tal-Unjoni; sentenza tal-5 ta' Settembru 2012 fil-Kawża C-83/11, Rahman.

⁷ Id-Direttiva tal-Kunsill tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tneħħija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' Stati Membri u l-familji tagħhom (68/360/KEE), GU L 257, 19.10.1968, p. 13.

adattati għaċ-ċirkostanzi lokali f'kooperazzjoni lokali ta' Schengen ġew imsahha fil-Artikolu 13.

- L-applikant għall-viża mhux magħruf (jiġifieri xi hadd li ma jkunx applika għal viża qabel) għandu jipprovdi evidenza li hu jissodisfa l-kundizzjonijiet għall-hruġ ta' viża.
- F'dan il-kuntest, qed tingibed l-attenzjoni lejn is-"sentenza Koushkaki"⁸ li skontha l-Artikoli 23(4), 32(1) u 35(6) (l-Artikoli 20(4), 29(1) u 32(5) tal-Kodiċi dwar il-Viżi riformulat) "għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu biss jirrifjutaw, wara eżami ta' applikazzjoni għal viża uniformi, il-hruġ ta' tali viża lil applikant fil-każ fejn waħda mir-raġunijiet għal rifjut ta' viża elenkati f'dawn id-dispożizzjonijiet tista' tiġi mressqa fil-konfront ta' dan l-applikant. Dawn l-awtoritajiet jiddisponu, matul l-eżami ta' din l-applikazzjoni, minn margni wiesja ta' diskrezzjoni f'dak li jirrigwarda l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet u l-evalwazzjoni tal-fatti rilevanti sabiex jiġi ddeterminat jekk waħda mir-raġunijiet ta' rifjut tista' tiġi mressqa fil-konfront tal-applikant."
- Il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet ukoll li d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 32(1) (issa l-Artikolu 29(1)) tal-Kodiċi dwar il-Viżi, meta jinqara flimkien mal-Artikolu 21(1) (issa l-Artikolu 18(1)), "iridu jiġu interpretati fis-sens li l-obbligu tal-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru għall-hruġ ta' viża uniformi huwa soġġett għall-kundizzjoni li ma jkunx hemm dubju raġonevoli dwar l-intenzjoni tal-applikant li behsiebu jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel ma tiskadi l-viża li għaliha saret l-applikazzjoni, fid-dawl tas-sitwazzjoni ġenerali tal-pajjiż ta' residenza tal-applikant u tal-karatteristiċi speċifiċi għalih, stabbiliti fid-dawl tal-informazzjoni pprovduta mill-applikant."
- Għandu jiġi preżunt li "l-vjaġġaturi regolari rreġistrati fil-VIS" jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-dhul rigward ir-riskju tal-immigrazzjoni irregolari u jehtieġ li jkollhom mezzi suffiċjenti ta' sussistenza. Madankollu, din il-preżunzjoni għandha tkun reversibbli f'każijiet individwali.
- Il-proposta tistabbilixxi li l-awtoritajiet tal-Istati Membri jistgħu jirribattu l-preżunzjoni tas-soddisfar tal-kundizzjonijiet tad-dhul f'każ individwali u tistabbilixxi fuq liema bażi dan jista' jsehh (l-Artikolu 18(9)).
- Tnaqqis ġenerali tal-iskadenzi sabiex tittiehed deċiżjoni dwar applikazzjoni għal viża (l-Artikolu 20) fid-dawl tat-tqassir tal-hin tar-rispons fil-proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel (l-Artikolu 19). Ġew introdotti skadenzi qosra għall-eżami ta' applikazzjonijiet minn membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni li jeżerċitaw id-dritt tagħhom tal-moviment liberu u minn qaba taċ-ċittadini tal-Unjoni li mhux qed jeżerċitaw id-dritt tagħhom ta' moviment liberu.
- MEV tista' tinhareġ b'validità li tmur lil hinn mill-validità tad-dokument tal-ivvjaġġar (l-Artikolu 11(a)).
- Id-dispożizzjonijiet dwar l-Assigurazzjoni Medika tal-Ivvjaġġar (TMI) għandhom jiġihassru minhabba li l-valur miżjud reali tal-miżura tat-TMI qatt ma ġie stabbilit (ara d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, il-punt 2.1.1.2 (14)).
- Il-formola standard għan-notifika u għall-motivazzjoni ta' każ, annullament jew revoka ta' viża ġiet riveduta biex tinkludi raġuni speċifika għal każ ta' viża għal

⁸ Sentenza tad-19 ta' Diċembru 2013 fil-Kawża C-84/12 Koushkaki li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra.

tranzitu fl-ajruport u biex tiżgura li l-persuna kkonċernata hija infurmata sewwa dwar il-proċeduri tal-appell.

- Ġew introdotti dispożizzjonijiet li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet generali dwar il-hruġ eċċezzjonali ta' viżi fil-fruntiera esterna: Bil-hsieb li jippromwovu t-turiżmu fuq żmien qasir, l-Istati Membri se jithallew joħorġu viżi fil-fruntieri esterni skont skema temporanja u b'notifika u l-pubblikazzjoni tal-modalitajiet organizzattivi tal-iskema (l-Artikolu 33).
- Żdiedu regoli flessibbli li jippermettu lill-Istati Membri jagħmlu l-aqwa użu tar-riżorsi, iżidu l-kopertura konsulari u jiżviluppaw kooperazzjoni fost l-Istati Membri (l-Artikolu 38).
- L-użu mill-Istati Membri ta' fornitur estern tas-servizzi ma għandux jibqa' jkun l-aħħar possibilità ta' soluzzjoni.
- L-Istati Membri mhumieks obligati li jżommu l-possibbiltà ta' "aċċess dirett" għat-tressiq ta' applikazzjonijiet fil-konsulat f'postijiet fejn fornitur estern tas-servizzi tkun ingħata mandat biex jiġbor l-applikazzjonijiet tal-viża (thassir ta' dak li kien l-Artikolu 17(5)). Madankollu, membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni li jeżerċitaw id-dritt tagħhom tal-moviment liberu u qrafa taċ-ċittadini tal-Unjoni li mhux qed jeżerċitaw id-dritt tagħhom ta' moviment liberu kif ukoll applikanti li jistgħu jiġġustifikaw każ ta' emerġenza għandhom jingħataw appuntament immedjat.
- L-Istati Membri għandhom jirrapportaw fuq bażi annwali lill-Kummissjoni dwar il-kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi, inkluż il-monitoraġġ tal-fornituri tas-servizz.
- Is-simplifikar tad-dispożizzjonijiet dwar l-arrangamenti dwar ir-rappreżentanza (l-Artikolu 39) (ara d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, punti 2.1.1.5 (il-paragrafu (20)) u 2.1.4 (il-paragrafu 41)).
- Kif spjegat fir-rapport ta' evalwazzjoni (il-punt 3.2) in-nuqqas ta' dejta tal-istatistika dettaljata biżżejjed ixejjel il-valutazzjoni tal-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet. Għalhekk, l-Anness VII huwa emendat biex jipprovdi għall-ġbir tad-dejta kollha rilevanti f'forma diżaggregata biżżejjed biex tippermetti valutazzjoni kif suppost. Id-dejta kollha kkonċernata tista' tiġi rkuprata (mill-Istati Membri) mill-VIS, hliet għal informazzjoni dwar l-għadd ta' viżi maħruġa bla hlas, izda minhabba li hija marbuta mat-Teżor Ġenerali tal-Istat Membru, din id-dejta għandha tkun aċċessibbli faċilment.
- It-tiżiħ tal-qafas ġuridiku fir-rigward ta' informazzjoni lill-pubbliku (l-Artikolu 45):
 - Għandha tinholq websajt tal-internet dwar il-viża komuni ta' Schengen mill-Kummissjoni
 - Għandu jiġi żviluppata mudell għall-informazzjoni li għandha tingħata lill-applikanti għal viża mill-Kummissjoni

Emendi tekniċi:

- Thassir ta' referenza għall-iskop tal-ivvjagġar speċifiku "tranzitu" (Artikolu 1(1) principalment) minhabba li viżi għal żjara qasira mhumieks marbuta b'għan. Ir-referenza nżammet biss fejn kien imsemmi bhala għan speċifiku tal-ivvjagġar, pereżempju fl-Anness II mal-Kodiċi dwar il-Viżi, li jelenka d-dokumenti ta' sostenn li għandhom jiġu sottomessi skont l-għan tal-vjagġ

- L-istabbiliment ta' regoli armonizzati dwar il-ġestjoni ta' sitwazzjonijiet ta' telf ta' dokument ta' identità u viża valida (l-Artikolu 7).
- Skadenzi preċiżi għad-diversi notifiċi tal-Istati Membri (15-il jum): dwar l-arrangamenti dwar ir-rappreżentanza, l-introduzzjoni ta' konsultazzjoni minn qabel u l-informazzjoni *ex post*.
- Skont l-Artikolu 290 TFUE, is-setgħa li temenda elementi mhux essenzjali tar-Regolament hija ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-lista ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma mitluba jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istati Membri (Anness III) u l-lista ta' permessi ta' residenza li jagħtu permess lid-detentur li juża l-ajruporti tal-Istati Membri għal tranżitu mingħajr ma jintalbu li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport (Anness IV).
- Skont l-Artikolu 291 TFUE, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-lista ta' dokumenti ta' sostenn li għandhom jintużaw f'kull post biex jitqiesu ċ-ċirkustanzi lokali, id-dettalji għall-mili u t-twaħħil tal-istikers tal-viża u r-regoli għall-ħruġ tal-viżi għall-baħħara fil-fruntieri esterni. Għaldaqstant, għandhom jithassru l-annessi VII, VIII u IX preċedenti.

Baži ġuridika

L-Artikolu 77(2)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Din il-proposta tirriformula r-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) li kien ibbażat fuq id-dispożizzjonijiet ekwivalenti tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, jiġifieri l-Artikolu 62(2)(a) u (b)(ii).

Prinċipju ta' sussidjarjetà

L-Artikolu 77(2)(a) TFUE jagħti s-setgħa lill-Unjoni li tiżviluppa miżuri li jikkoncernaw "il-politika komuni dwar viżi u permessi oħra ta' residenza għal permanenza qasira".

Il-proposta attwali hija fil-limiti stabbiliti minn din id-dispożizzjoni. L-għan ta' din il-proposta huwa li jiġu żviluppati u mtejbja aktar il-miżuri tal-Kodiċi dwar il-Viżi rigward il-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-ħruġ ta' viżi għal permanenzi maħsuba fit-territorju tal-Istati Membri ta' mhux aktar minn 90 jum f'kull perjodu ta' 180 jum. Dan ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri waħedhom, minhabba li emenda ta' Att tal-Unjoni li diġà jeżisti (il-Kodiċi dwar il-Viżi) tista' ssir biss mill-Unjoni.

Prinċipju ta' proporzjonalità

L-Artikolu 5(4) TUE jistipula li l-kontenut u l-forma tal-azzjonijiet tal-Unjoni m'għandhomx jeċċedu dak li jkun meħtieġ sabiex jinkisbu l-għanijiet tat-Trattati. Il-forma magħzula għal din l-azzjoni trid tkun tippermetti li l-proposta tilhaq l-għan tagħha u li tiġi implimentata bl-iktar mod effettiv possibbli.

L-istabbiliment tal-Kodiċi dwar il-Viżi fl-2009 ha l-forma ta' Regolament sabiex jiġi żgurat li jkun applikat bl-istess mod fl-Istati Membri kollha li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen. L-inizjattiva proposta tikkostitwixxi emenda ta' regolament li diġà jeżisti u għalhekk trid tiegħu l-forma ta' Regolament. Fir-rigward tal-kontenut, din l-inizjattiva hija limitata għal titjib tar-Regolament eżistenti u bbażata fuq l-għanijiet politiċi li ġie miżjud objettiv wiehed ġdid magħhom: it-tkabbir ekonomiku. Għaldaqstant, din il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità.

L-għażla ta' strument

Din il-proposta tirriformula r-Regolament Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi). Għalhekk Regolament biss jista' jingħażel bħala strument ġuridiku.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

L-emenda proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-UE.

5. ELEMENTI ADDIZZJONALI

Konsegwenzi tad-diversi protokollu annessi mat-Trattati u tal-ftehimiet ta' assoċjazzjoni konklużi ma' pajjiżi terzi

Il-bażi ġuridika għal din il-proposta tinsab fit-Titolu V tat-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, bir-riżultat li tapplika s-sistema ta' "ġeometrija varjabbli", ipprovduta fil-protokollu dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit, l-Irlanda u d-Danimarka u l-protokoll ta' Schengen. Il-proposta hija msejsa fuq l-*acquis* ta' Schengen. Il-konsegwenzi tal-protokollu varji għalhekk għandhom jiġu kkunsidrati fir-rigward tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit; tal-Islanda u tan-Norveġja; kif ukoll tal-Isvizzera u tal-Liechtenstein. Bl-istess mod, il-konsegwenzi għad-diversi Atti ta' Adeżjonijiet iridu jiġu kkunsidrati. Is-sitwazzjoni dettaljata dwar kull wiehed minn dawn l-Istati hija deskritta fil-premessi 49-57 ta' din il-proposta. Is-sistema ta' "ġeometrija varjabbli" ta' din il-proposta hija identika għal dik li tapplika għall-Kodiċi oriġinali dwar il-Viżi, biż-żieda ta' referenza għall-Att tal-Adeżjoni tal-2011 dwar il-Kroazja.

Rabta mal-proposta simultanja għal Regolament dwar il-holqien ta' viża turistika⁹

Emendi possibbli għal din il-proposta matul il-proċess leġislativ jkollhom impatt fuq il-proposta għal Regolament dwar il-holqien ta' viża turistika, għalhekk għandha tingħata attenzjoni partikolari biex jiġu żgurati s-sinergiji neċessarji bejn dawn iż-żewġ proposti matul il-proċess tan-negozjar. Jekk matul dawn in-negozjati adożzjoni f'qafas ta' żmien simili tidher li tista' tinkiseb, il-Kummissjoni għandha l-intenzjoni li tamalgama ż-żewġ proposti fi proposta waħda ta' riformulazzjoni. F'każ li l-leġislaturi jaslu għal ftehim dwar il-proposta preżenti qabel ma jkun hemm prospett ta' ftehim imminenti dwar il-proposta għal Regolament li jistabbilixxi l-viża turistika, id-dispożizzjonijiet f'din il-proposta relatati mal-viża turistika prevista (l-Artikoli 3(7), 12(3), 18(6)) ma għandhomx jinżammu għall-adożzjoni iżda jiddaħhlu aktar tard permezz ta' emenda għall-Kodiċi dwar il-Viżi meta eventwalment jintlaħaq ftehim dwar il-proposta tal-viża turistika.

Harsa ġenerali fil-qosor tal-emendi proposti

Artikolu 1 — Emendi għall-Kodiċi dwar il-Viżi

Artikolu 1 - Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

- Bidla orizzontali: fit-test kollu tħassret ir-referenza għal "tranzitu" bħala għan tal-ivvjaġġar.

Artikolu 2 — Definizzjonijiet

- Il-paragrafu 6 huwa miżjud biex jirreferi għad-definizzjoni ta' "viża turistika" fir-Regolament rilevanti.

⁹ COM (2014) 163 finali.

- Il-paragrafu 7 huwa miżjud biex jipprovdi definizzjoni ta’ “qrafa” (taċ-ċittadini tal-Unjoni).
- Il-paragrafu 8 huwa miżjud biex jipprovdi definizzjoni ta’ “applikant irreġistrat fil-VIS” biex ikun żgurat li jiġi mehud benefiċċju totali tas-Sistema ta’ Informazzjoni dwar il-Viża.
- Il-paragrafu 9 huwa miżjud biex jipprovdi definizzjoni ta’ “vjaġġatur regolari rreġistrat fil-VIS” biex ikun żgurat li jiġi mehud benefiċċju totali mis-Sistema ta’ Informazzjoni dwar il-Viża u tittiehed kunsiderazzjoni ta’ “l-istorja tal-viża” tal-applikant.
- Il-paragrafu 12 huwa miżjud biex jipprovdi definizzjoni ta’ “validu” fis-sens ta’ mhux skadut għall-kuntrarju ta’ falz, kontrafatt jew iffalsifikat.
- Il-paragrafu 16: id-definizzjoni ta’ “bahhar” hija miżjuda sabiex jiġi żgurat li l-persunal kollu li jahdem fuq il-bastimenti jibbenefika minn faċilitazzjonijiet proċedurali varji.

Artikolu 3 - Ċittadini ta’ pajjiżi terzi meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport

- Il-paragrafu 4: id-dispożizzjonijiet dwar l-introduzzjoni mill-Istati Membri individwali ta’ rekwiżit ta’ viża għal tranżitu fl-ajruport għal ċittadini ta’ pajjiżi terzi speċifiċi ġew riveduti biex ikunu koperti minn qafas ġuridiku istituzzjonali xieraq.

Artikolu 5 — Stat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni u jieħu deċiżjoni dwarha

- Il-paragrafu 1(b) huwa emendat biex iżomm kriterju oġgettiv wieħed biss, jiġifieri t-tul tas-soġġorn, biex jiġi determinat l-Istat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni meta l-vjaġġ previst ikopri aktar minn destinazzjoni waħda. Barra minn hekk, żdiedu xi dispożizzjonijiet biex ikopru sitwazzjonijiet fejn il-vjaġġatur għandu jwettaq diversi vjaġġi lejn Stati Membri differenti fi żmien qasir, jiġifieri xahrejn.
- Il-paragrafu 2 huwa emendat biex jingħelbu sitwazzjonijiet fejn l-Istat Membru “kompetenti” la huwa preżenti u lanqas huwa rappreżentat fil-pajjiż terz fejn l-applikant jirresjedi legalment. Id-dispożizzjonijiet ikopru s-sitwazzjonijiet kollha possibbli u joffru soluzzjonijiet li jesprimu spirtu ta’ kooperazzjoni u fiduċja li fuqhom hija msejsa l-kooperazzjoni ta’ Schengen.

Artikolu 7 — Kompetenza għall-ħruġ ta’ viżi lil ċittadini ta’ pajjiżi terzili jkunu preżenti legalment fit-territorju tal-Istati Membri

- Il-paragrafu 1 huwa emendat b’konsegwenza tal-emenda tal-Artikolu 5.
- Jiddaħħlu l-paragrafi 2 u 3 biex jinholq qafas ġuridiku armonizzat għal sitwazzjonijiet fejn ċittadin ta’ pajjiż terz jitlef id-dokument tal-ivvjaġġar tiegħu, jew dan id-dokument jinsteraq, meta jkun jinsab fit-territorju tal-Istati Membri.

Artikolu 8 — Modalitajiet prattiċi għall-preżentazzjoni ta’ applikazzjoni għal viża

- Il-paragrafu 1 jistabbilixxi skadenzi massimi u minimi ġenerali għall-preżentazzjoni ta’ applikazzjoni.
- Il-paragrafu 3 huwa miżjud biex jipprovdi faċilitazzjoni f’ċerti sitwazzjonijiet li jinvolvu qrafa ta’ ċittadini tal-Unjoni fejn għandu jingħata appuntament immedjat.

- Il-paragrafu 4 huwa emendat biex isir obbligatorju minflok fakultattiv, li jfisser li każijiet ta' urġenza dejjem tiġi trattati minnufih.
- Il-paragrafu 5 huwa emendat biex jiċċara r-regoli dwar min jista' jippreżenta l-applikazzjoni f'isem l-applikant u saret referenza għal assoċjazzjonijiet jew istituzzjonijiet professjonali, kulturali, sportivi jew edukattivi distinti minn intermedjarji kummerċjali.
- Il-paragrafu 6 ġie trasferit milll-Artikolu 40(4) preċedenti u ġie emendat biex ikopri biss id-dispożizzjoni dwar l-applikanti li għandhom ikunu preżenti biss f'post wieħed biex jippreżentaw applikazzjoni.

Artikolu 9 — Regoli ġenerali għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni

- Il-paragrafu 1 ġie sostitwit b'test ġdid sabiex jittiehed kont tal-abolizzjoni tal-prinċipju ġenerali tal-applikanti li jkollhom jippreżentaw l-applikazzjoni personalment (ara d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, punt 2.1.1.1 (il-paragrafu (7))).
- Il-paragrafu 2 huwa emendat b'konsegwenza tal-emenda tal-paragrafu 1.

Artikolu 10 – Il-formola tal-applikazzjoni

- Il-paragrafu 1 huwa emendat biex iżid referenza għall-possibbiltà li timtela l-formola tal-applikazzjoni elettronikament.
- Il-paragrafu 2 iddaħħal biex tiġi żgurata l-verżjoni elettronika tal-formola tal-applikazzjoni li tikkorrispondi preċiżament mal-formola tal-applikazzjoni stabbilita fl-Anness I
- Il-paragrafu 4 ġie ssimplifikat biex jiġi żgurat li l-formola ta' applikazzjoni tkun dejjem, bħala minimu, disponibbli fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru fejn tintalab il-viża, u l-Istat ospitanti.

Artikolu 11 — Dokument tal-ivvjaġġar

- Il-punt (a) huwa emendat b'kontroreferenza għad-dispożizzjoni l-ġdida fl-Artikolu 21(2), ara hawn taht.
- Il-punt (b) huwa emendat biex jiżgura li paġna doppja vojta tkun disponibbli fid-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant sabiex l-istiker tal-viża u t-timbri tad-dhul sussegwenti jitqiegħdu hdejn xulxin. Dan jiffaċilita l-kontrolli fil-fruntiera; ara d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, il-punt 2.1.1.2 (il-paragrafu (11)).

Artikolu 12 — Identifikaturi bijometriċi

- Il-paragrafi 2 u 4 huma emendati b'konsegwenza tal-emenda tal-Artikolu 9(1)).
- Il-paragrafu 3 huwa emendat biex iqis il-proposta dwar “viża turistika”.

Artikolu 13 - Dokumenti ta' sostenn

- Il-paragrafu 2 iddaħħal biex iqis il-faċilitazzjonijiet proċedurali li għandhom jingħataw vjaġġgaturi regolari rreġistrati fil-VIS, jiġifieri li din il-kategorija ta' applikanti biss għandhom jippreżentaw prova tal-ghan tal-ivvjaġġar.

- Il-paragrafu 3 iddahhal biex jaghti jew jiċċara faċilitazzjonijiet għall-qraba ta' ċittadini tal-Unjoni f'ċerti sitwazzjonijiet.
- Il-paragrafu 4 huwa emendat biex jiġi stabbilit li l-lista armonizzata ta' dokumenti ta' sostenn fl-Anness II hija eżawrjenti.
- Il-paragrafu 6 iddahhal biex jiġi żgurat li l-applikanti jistgħu jissottomettu facsimile jew kopji tad-dokumenti ta' sostenn oriġinali. L-applikanti għandhom sussegwentement jipprezentaw id-dokumenti oriġinali, hlief għal każijiet speċifiċi fejn id-dokument oriġinali jista' jintalab biss f'każ ta' dubju dwar l-awtentiċità tad-dokumenti.
- Fil-paragrafu 7(a), ġiet miżjuda referenza għal akkomodazzjoni "privata".
- Il-paragrafu 10 ġie miżjud sabiex jiehu kont tad-dispożizzjonijiet dwar il-miżuri ta' implimentazzjoni.

Artikolu 14 — It-tariffa tal-viża

- Il-punt (a) tal-paragrafu 3 jwessa' r-rinunzja tat-tariffa tal-viża biex tkopri l-minorenni sal-età ta' 18-il sena (li qabel kienet sitt snin), biex b'hekk telimina t-tnaqqis tat-tariffa tal-viża għal 6-12-il sena u r-rinunzja fakultattiva tat-tariffa għall-grupp tal-istess età.
- Il-punt (c) tal-paragrafu 3 huwa emendat biex jagħmel referenza ċara għall-kategorija ta' persuni li għandha tkun koperta.
- Il-punt (d) tal-paragrafu 3 jagħmel obbligatorja r-rinunzja tat-tariffa għad-detenturi ta' passaporti diplomatiċi u ta' servizz.
- Il-punt (e) tal-paragrafu 3 jagħmel obbligatorja r-rinunzja ta' tariffi għall-parteciċipanti li jkollhom 25 sena jew anqas li jipparteċipaw f'seminars, konferenzi, avvenimenti sportivi, kulturali u edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ, b'hekk telimina r-rinunzja fakultattiva ta' tariffi għal dan il-grupp u r-rinunzja obbligatorja ta' tariffi għal rappreżentanti li jkollhom 25 sena jew anqas li jipparteċipaw f'seminars, konferenzi, avvenimenti sportivi, kulturali u edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ.
- Il-punti (f) u (g) iddahhlu biex jingħataw jew jiċċaraw rinunzji għat-tariffi tal-vizi f'ċerti sitwazzjonijiet li jinvolvu lill-qraba ta' ċittadini tal-Unjoni.

Ara wkoll id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, il-punt 2.1.1.3 (il-paragrafu (15)).

Artikolu 15 — It-tariffa tas-servizz

- Fil-paragrafu 1, thassret ir-referenza għal tariffa tas-servizz "addizzjonali".
- Il-paragrafu 3 huwa emendat b'konsegwenza tal-emenda tal-Artikolu 14.

Artikolu 18 - Verifika tal-kondizzjonijiet ta' dħul u stima tar-riskju

- Il-paragrafu 2 iddahhal sabiex titqies id-dahla tal-Artikolu 2(9) u d-dahla tal-Artikolu 13(1)(e).
- Il-paragrafu 3 ddahhal sabiex jiġi ċċarat li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru huma responsabbli biex jiġġustifikaw ir-riverzjoni tas-suppożizzjoni li l-

kundizzjonijiet tad-dhul ikunu ġew issodisfati f'każijiet individwali u fuq liema bazi din ir-riverżjoni tista' tkun ibbażata.

- Il-paragrafu 6 ġie emendat biex iqis il-proposta dwar viża turistika u r-referenza "mahruġ minn Stat Membru ieħor" tnehhiet għax kienet qarrieqa.
- Il-paragrafu 10 ġie emendat u biex jippermetti li l-Istati Membri jużaw mezzi moderni ta' komunikazzjoni biex iwettqu intervista mal-applikant, minflok jitolbuh imur il-konsulat personalment.

Artikolu 19 — Konsultazzjoni minn qabel

- Il-paragrafu 2 huwa emendat sabiex jipprovdi li l-Istati Membri jwieġbu għat-talbiet ta' konsultazzjoni fi żmien hamest ijiem kalendarji minflok sebġa.
- Il-paragrafu 3 jipprovdi li l-Istati Membri jinnotifikaw talbiet għal konsultazzjoni minn qabel mhux aktar tard minn 15-il jum kalendarju qabel l-introduzzjoni tal-miżura biex tippermetti informazzjoni f'waqtha ta' applikanti u għal Stati Membri oħra biex jippreparaw f'livell tekniku.
- Il-paragrafu 5 tħassar minhabba li sar obsolet

Artikolu 20 - Deċiżjoni dwar l-applikazzjoni

- Il-paragrafu 1 jipprovdi li ż-żmien tat-teħid tad-deċiżjonijiet jitnaqqas għal massimu ta' għaxart ijiem kalendarji. Dan huwa wkoll konsegwenza tal-emenda tal-Artikolu 19(2) u tas-sejbiet fl-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tal-Kodiċi dwar il-Viża, ara d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, il-punt 2.1.1.6 (il-paragrafu (22)).
- Il-paragrafu 2 huwa emendat biex jitqassar il-perjodu massimu ta' żmien tat-teħid tad-deċiżjonijiet għal 20 ġurnata u l-aħħar sentenza tithassar b'konsegwenza tat-tħassir ta' dispożizzjoni li tippermetti li Stat Membru rappreżentat jitlob li jiġi kkonsultat dwar każijiet trattati f'rappreżentanza.
- Il-paragrafu 3 ddaħħal biex jagħti u jiċċara faċilitazzjonijiet li għandhom jingħataw f'ċerti sitwazzjonijiet lill-qraba ta' ċittadini tal-Unjoni f'ċerti sitwazzjonijiet.
- Il-paragrafu 3 preċedenti tħassar għax eżami ta' applikazzjoni għal viża għal żjara qasira ma għandux jithalla jiehū 60 jum kalendarju.
- Il-paragrafu 4, il-punt (d) tħassar b'konsegwenza tal-abolizzjoni tad-dispożizzjoni li tippermetti li Stat Membru rappreżentat jiġi kkonsultat; dan inehhi r-rekwiżit li ċerti każijiet jiġu trażmessi biex jiġu trattati minn dak l-Istat Membru rappreżentat minflok tal-Istat Membru rappreżentant.

Artikolu 21 — Hruġ ta' viża uniformi

- Il-paragrafu 2 jibdel l-Artikolu 24(1), is-subparagrafi 4 u 5 preċedenti.
- Il-paragrafu 2, l-ewwel paragrafu, huwa emendat sabiex titneħħa r-referenza għal "żewġ dahliet" li tidher superfluwa u ssir referenza għall-possibbiltà ta' hruġ ta' viża għal dhul multiplu li tmur lil hinn mill-validità tad-dokument tal-ivvjagġar.
- Il-paragrafi 3 u 4 huma miżjuda biex iqisu l-emenda tal-Artikolu 2(10) u biex jintroduċu kriterji ddefiniti b'mod oġġettiv għall-ġhoti ta' faċilitazzjonijiet speċifiċi.

- Il-paragrafu 5 huwa emendat biex ikopri kazijiet ohra ta' applikanti għall-viża eliġibbli għall-ħruġ ta' viża bi dħul multiplu.

Artikolu 24 — Il-mili tal-istiker tal-viża

- Il-paragrafu 2 iddaħħal biex iqis l-Artikolu 51(2).
- Il-paragrafu 3 huwa emendat biex isahħaħ id-dispożizzjonijiet dwar il-kummenti nazzjonali fuq l-istiker tal-viża, ara d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni, il-punt 2.1.1.6 (il-paragrafu (27)).
- Il-paragrafu 5 huwa emendat biex jiżgura li viżi għal dħul wiehed biss jistgħu jinħarġu b'mod manwali.

Artikolu 25 — Invalidar tal-istikers tal-viżi mimlijin

- Il-paragrafu 2 huwa emendat biex iqis il-bżonn li tinholq bażi ġuridika xierqa għall-aħjar Prattika rakkomandata fil-Manwal tal-Kodiċi tal-Viża.

Artikolu 26 — Twahħil tal-istikers tal-viża

- Il-paragrafu 2 iddaħħal biex iqis l-Artikolu 51(2).

Artikolu 28 — Infurmar tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn

- Il-paragrafu 2 huwa emendat biex tiġi żgurata informazzjoni f'waqtha ta' Stati Membri oħrajn, ara l-kummenti li saru rigward l-Artikolu 19.

Artikolu 29 — Ċaħda ta' viża

- Punt 1(a)(vii) tħassar b'konsegwenza tat-tnehhija tar-rekwiżiti dwar assigurazzjoni medika għall-ivvjaġġar.
- Il-paragrafu 3 jiġi sostitwit sabiex tiżdied referenza għall-htieġa li l-Istati Membri jipprovdu informazzjoni dettaljata dwar il-proċeduri ta' appell.
- Il-paragrafu 4 tħassar b'konsegwenza tat-tħassir tad-dispożizzjoni li titlob li ċerti kazijiet jiġu trażmessi biex jiġu trattati minn dak l-Istat Membru rappreżentat minflok l-Istat Membru rappreżentant.

Artikolu 31 — Annullament u revoka

- Il-paragrafu 4 huwa emendat biex iqis l-emenda tal-Artikolu 13.

Artikolu 32 — Applikazzjonijiet eċċezzjonali għal viżi fil-fruntieri esterni

- It-titolu huwa emendat bħala konsegwenza tad-daħla tal-Artikolu 33.
- Il-paragrafu 2 tħassar minhabba l-abolizzjoni tar-rekwiżiti dwar assigurazzjoni medika għall-ivvjaġġar.

Artikolu 33 - Applikazzjonijiet għal viżi fil-fruntieri esterni taħt skema temporanja

- Dawn id-dispożizzjonijiet iddahhlu sabiex jippermettu lill-Istati Membri li jippromovu turizmu għal żmien qasir, għandhom ikunu awtorizzati biex johorġu viżi fil-fruntiera esterna mhux biss fuq bażi ta' każ b'każ skont is-sitwazzjoni individwali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, iżda wkoll fuq il-bażi ta' skema temporanja. Dan l-Artikolu jistabbilixxi regoli dwar in-notifika u l-pubblikazzjoni tal-modalitajiet organizzattivi ta' skema temporanja u jistabbilixxi li l-validità tal-viża mahruġa għandha tkun limitata għat-territorju tal-Istat Membru emittenti.
- Il-paragrafu 6 jispeċifika r-rekwiżiti dwar ir-rapportar mill-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 34 — Viżi mahruġa lill-baħħara fil-fruntieri esterni

- Il-paragrafu 3 ddahhal biex iqis l-Artikolu 51(2).

Artikolu 38 — Organizzazzjoni u kooperazzjoni konsulari

- Fil-paragrafu 1 it-tieni sentenza saret obsoleta.
- Il-punt (b) tal-paragrafu 2 inkiteb mill-ġdid b'konsegwenza tat-tħassir tal-Artikolu 41 preċedenti u tat-tneħħija tal-lista ta' esternalizzazzjoni bħala "l-aħħar soluzzjoni possibbli".
- Il-paragrafu 4 huwa sostitwit bid-dahla tal-Artikolu 8(6).

Artikolu 39 — Arrangamenti dwar rappreżentanza

- Il-paragrafu 1 jikkorrispondi għall-Artikolu 8(1) preċedenti.
- Il-paragrafu 2 jiddeskrivi l-ġbir u t-trażmissjoni ta' fajls u dejta fost l-Istati Membri f'sitwazzjonijiet fejn Stat Membru jirrappreżenta iehor għall-ġbir tal-applikazzjonijiet u tal-identifikaturi bijometriċi biss.
- Il-paragrafu 3 huwa emendat biex iqis it-tneħħija tal-possibbiltà ta' Stat Membru rappreżentat li jitlob li jkun involut f'każijiet immaniġġati skont rappreżentanza.
- Il-paragrafi 4 u 5 jikkorrispondu għall-Artikolu 8(5) u (6) preċedenti, rispettivament.
- Il-paragrafu 6 jistabbilixxi skadenza minima għall-Istati Membri rappreżentati biex jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-konklużjoni jew it-tmiem tal-arrangamenti dwar ir-rappreżentanza.
- Il-paragrafu 7 jipprovdi li l-Istati Membri rappreżentanti fl-istess hin jinnotifikaw lill-Istati Membri l-oħrajn u d-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-ġurisdizzjoni kkonċernata dwar il-konklużjoni jew it-tmiem ta' arrangamenti dwar rappreżentanza.
- Il-paragrafu 8 jikkorrispondi għall-Artikolu 8(9) preċedenti.

Artikolu 40 — Rikors għand konsli onorarji

- Fil-paragrafu 1 "wkoll" tħassret.

Artikolu 41 — Kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi

- Il-paragrafu 3 preċedenti huwa mħassar minhabba li din l-armonizzazzjoni mhijiex possibbli fir-realtà billi l-Istati Membri ġeneralment ifasslu kuntratti globali ma' fornituri esterni tas-servizzi.
- Il-punt (e) tal-paragrafu 5 ġie emendat b'konsegwenza tal-emenda tal-Artikolu 9.
- Il-paragrafu 12 huwa emendat biex l-Istati Membri jiġu mitluba jirrapportaw kull sena dwar il-kooperazzjoni u l-monitoraġġ ta' fornituri esterni tas-servizzi tagħhom, kif previst fl-Anness IX.

Artikolu 42 — Kriptagġ u trasferiment sigur ta' dejta

- Il-paragrafi 1, 2 u 4 huma emendati sabiex tiġi kkunsidrata r-revoka tal-Artikolu 8 preċedenti.

Artikolu 43 — Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri ma' intermedjarji kummerċjali

- Il-paragrafu 1 huwa emendat b'konsegwenza tat-tħassir tal-Artikolu 2(11) preċedenti, jiġifieri d-definizzjoni tal-intermedjarju kummerċjali.
- Il-paragrafu 5, it-tieni subparagrafu, huwa emendat sabiex tkun żgurata l-informazzjoni lill-pubbliku dwar l-intermedjarji kummerċjali akkreditati.

Artikolu 45 — Informazzjoni li għandha tingħata lill-pubbliku

- Il-punt (c) tal-paragrafu 1 huwa emendat biex jitqies it-tħassir tal-Artikolu 41 preċedenti.
- Il-punt (e) preċedenti tal-paragrafu 1 tħassar biex jitqies it-tħassir tal-Artikolu 20 preċedenti.
- Il-paragrafu 3 ddaħħal biex jiġi pprovdut li l-Kummissjoni tistabbilixxi mudell armonizzat għall-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta taħt l-Artikolu 45(1).
- Il-paragrafu 4 ddaħħal biex jiġi pprovdut li l-Kummissjoni tistabbilixxi websajt tal-Internet ta' Schengen li fiha l-informazzjoni kollha rilevanti rigward l-applikazzjoni għal viża.

Artikolu 46 — Il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen

- Fil-paragrafu 1, l-ewwel sentenza u l-punt (a) huma emendati biex jipprovdu li fil-kooperazzjoni lokali ta' Schengen (KLS), thejje listi armonizzati ta' dokumenti ta' sostenn.
- Fil-paragrafu 1, il-punt (b) u l-aħħar subparagrafu huma emendati b'konsegwenza tal-Artikolu 14 emendat.
- Il-paragrafu 2 ġie emendat b'konsegwenza ta' inserzjoni tal-Artikolu 45(3).
- Il-punt (a) tal-paragrafu 3 huwa emendat sabiex jipprovdi għal kompilazzjonijiet ta' statistika dwar il-viżi fil-livell lokali kull tliet xhur u żdiedet ir-referenza għall-viża turistika.
- Il-punt (b) tal-paragrafu 3 ġie emendat b'konsegwenza tar-riformulazzjoni tal-ewwel sentenza.

- Il-paragrafu 7 huwa emendat sabiex jipprovdi li fuq il-bażi tar-rapporti annwali mfassla fid-diversi KLS, il-Kummissjoni tfassal rapport annwali wiehed li għandu jintbagħat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Artikoli 48 –49 Eżerċizzji tad-delega

- Dawn l-Artikoli ddahhlu biex iqisu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 290 TFUE dwar l-atti ddelegati.

Artikolu 50 - L-istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viżi

- Dan l-Artikolu huwa emendat sabiex jitqiesu d-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 51(2).

Artikolu 51 – Proċedura ta' kumitat

- Dan l-Artikolu huwa emendat sabiex jitqiesu d-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni tal-Kummissjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 52 - Notifika

- Il-punt (g) tal-paragrafu 1 ġie emendat b'konsegwenza tal-emenda tal-Artikolu 38.
- Il-paragrafu 2 ġie emendat b'konsegwenza tad-dahla tal-Artikolu 45(4).

Artikolu 54 - Monitoraġġ u evalwazzjoni

- Dawn huma d-dispożizzjonijiet standard dwar il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni ta' strumenti ġuridiċi.

Artikolu 55 – Dħul fis-seħh

- Din hija l-klawżola standard dwar id-dħul fis-seħh u l-applikabilità diretta. L-applikazzjoni tar-Regolament hija deferita għal sitt xhur wara d-dħul fis-seħh hlief għall-Artikolu 51(2), li japplika tliet xhur wara d-dħul fis-seħh biex jagħti biżżejjed żmien għall-adozzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni kif previst fl-Artikoli 24, 26, 32 u 50.

Annessi

- L-Anness I huwa mibdul
- Anness V:
 - il-punt 7 preċedenti, rigward l-assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar tħassar;
 - żdied il-punt 10 ġdid sabiex ikopri każijiet fejn applikazzjoni għal VTA hija miċhuda.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-Kodiċi tal-Unjoni dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi)

(riformulazzjoni)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ~~☒~~ dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) ~~☒~~, u b'mod partikolari l-Artikoli ~~62~~ ~~☒~~ 77 ~~☒~~ (2)(a) ~~u (b)(ii)~~ tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹⁰,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

↓ ġdid

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹¹ ġie emendat sostanzjalment diversi drabi. Billi għandu jkun hemm aktar emendi, dan ir-Regolament għandu jiġi riformulat fl-interessi taċ-ċarezza.

↓ 810/2009 premessa 1 (adattat)

~~Skont l-Artikolu 61 tat-Trattat, il-holqien ta' zona fejn il-persuni jistghu jiċċaqalqu b'mod liberu għandu jkun akkumpanjat minn miżuri fir-rigward tal-kontrolli fuq il-fruntieri esterni, l-asil u l-immigrazzjoni.~~

↓ 810/2009 premessa 2 (adattat)

~~Skont l-Artikolu 62(2) tat-Trattat, il-miżuri dwar il-qsim tal-fruntieri esterni tal-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-viżi għal soġġorni previsti ta' mhux aktar minn tliet xhur, inklużi l-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-bruġ ta' viżi mill-Istati Membri.~~

¹⁰ ĠU [...].

¹¹ Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1).

↓ gdid

- (2) Il-politika tal-Unjoni fil-qasam tal-viżi li jippermettu soġġorni sa 90 jum f'kull 180 jum huwa element fundamentali tal-holqien ta' settur komuni mingħajr fruntieri interni. Ir-regoli komuni dwar il-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-hruġ ta' viżi għandhom ikunu rregolati mill-prinċipju tas-solidarjetà u fiduċja reċiproka bejn l-Istati Membri.

↓ 810/2009 premessa 3 (adattat)

- (3) ~~Fir-rigward tal-politika dwar il-viżi, l-istabbiliment ta' "korp komuni" ta' legislażzjoni, b'mod partikolari permezz tal-konsolidazzjoni l-iżvilupp tal-acquis (id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni li jimplimentaw il-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985¹² u l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni¹³, huwa wieħed mill-komponenti fundamentali ta' ☒ Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 għandu l-ghan, fost l-oħrajn, li ☒ "aktar jiżviluppa ☒ aktar ☒ tal-politika komuni dwar il-viżi bħala parti minn sistema fuq hafna livelli li għandha l-ghan li ☒ sabiex ☒ tiffacilita l-ivvjaġġar legittimu u tittratta l-immigrazzjoni ~~illegali~~ ☒ irregolari ☒ permezz ta' aktar armonizzazzjoni tal-legislażzjoni ~~nazzjonali~~ u tal-prattika ta' ~~trattament fil-missjonijiet konsulari lokali~~", kif iddefinit fil-Programm tal-Aja: it-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja fl-Unjoni Ewropea¹⁴.~~

↓ 810/2009 premessa 8 (adattat)

- (4) ~~Dment li ☒ Huwa għandu jiżgura wkoll li b' ☒ ċerti kundizzjonijiet ~~ikunu ssodisfatti~~, għandhom jinħarġu viżi bi dħul multiplu sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv tal-konsulati tal-Istati Membri u biex jiġi ffacilitat l-ivvjaġġar bla xkiel għal vjaġġaturi frekwenti jew regolari. Applikanti magħrufa mill-konsulat għall-integrità u l-affidabbiltà tagħhom għandhom kemm jista' jkun possibbli jibbenefikaw minn proċedura simplifikata.~~

↓ gdid

- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 iċċara u ssimplifika l-qafas ġuridiku u mmodernizza u standardizza bil-kbir il-proċeduri rigward il-viża. Madankollu, dispożizzjonijiet speċifiċi li kienu intenzjonati sabiex jiffacilitaw proċeduri f'każijiet individwali fuq il-bażi ta' kriterji soġġettivi mhumiex applikati biżżejjed.
- (6) Sistema intelligenti ta' politika tal-viża għandha tinvolvi s-sigurtà kontinwa mal-fruntieri esterni filwaqt li jiġi żgurat l-iffunzjonar effettiv taż-żona Schengen u l-iffacilitar tal-opportunitajiet għall-ivvjaġġar legittimu. Il-politika komuni dwar il-viżi għandha tikkontribwixxi biex jiġi ġġenerat it-tkabbir u tkun koerenti ma' politiki oħrajn tal-Unjoni, bħar-relazzjonijiet esterni, il-kummerċ, l-edukazzjoni, il-kultura u t-turiżmu.
- (7) Sabiex titnaqqas il-mobilità u jiġu ffacilitati ż-żjarat familjari għal ċittadini minn pajjiżi terzi li jkunu qed iżuru qraba stretti li huma ċittadini tal-Unjoni residenti fit-

¹² ~~ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.~~

¹³ ~~ĠU C 326, 22.12.2005, p. 1.~~

¹⁴ ~~ĠU C 53, 3.3.2005, p. 1.~~

territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini u għal qraba stretti ta' ċittadini tal-Unjoni residenti f'pajjiż terz u li jixtiequ jżuru flimkien l-Istat Membru li tiegħu ċittadin tal-Unjoni għandu ċittadinanza, ċerti faċilitazzjonijiet proċedurali għandhom jiġu pprovduti b'dan ir-Regolament.

- (8) L-istess faċilitazzjonijiet għandhom bħala minimu jingħataw lill-membri tal-familja f'sitwazzjonijiet koperti mid-Direttiva 2004/38/¹⁵ skont l-Artikolu 5(2) ta' dik id-Direttiva.
- (9) Għandha ssir distinzjoni bejn applikanti godda li japplikaw għall-ewwel darba u persuni li qabel ikunu ngħataw viżi u li jkunu rreġistrati fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS), sabiex tiġi ssimplifikata l-proċedura għal vjaġġaturi rreġistrati filwaqt li jiġi indirizzat ir-riskju tal-immigrazzjoni irregolari u t-tħassib għas-sigurtà maħluq minn xi vjaġġaturi. Din id-distinzjoni għandha tkun riflessa fl-istadji kollha tal-proċedura.
- (10) Għandu jiġi preżunt li l-applikanti li huma rreġistrati fil-VIS u li kisbu u użaw legalment żewġ viżi fit-12-il xahar qabel l-applikazzjoni jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-dhul dwar ir-riskju tal-immigrazzjoni irregolari u l-htieġa li jkollhom biżżejjed mezzi ta' sussistenza. Madankollu, din il-preżunzjoni għandha titqies konfutabbli jekk l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu li waħda jew aktar minn dawn il-kundizzjonijiet mhijiex sodisfatta f'każijiet individwali.
- (11) Il-valutazzjoni ta' jekk viża mahruġa ntuzatx legalment trid tkun ibbażata fuq l-elementi, bħar-rispett tal-perjodu ta' soġġorn awtorizzat, tal-validità territorjali tal-viża, u tar-regoli dwar l-aċċess għas-suq tax-xogħol u l-eżerċizzju ta' attività ekonomika.

↓ 810/2009 premessa 5 (adattat)
⇒ gdid

- (12) Huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti regoli dwar it-tranzitu miż-żoni internazzjonali tal-ajruporti sabiex tiġi miġġielda l-immigrazzjoni ~~illegali~~ ☒ irregolari ☒ ~~Għaldaqstant~~ ☒ ~~ċittadini minn~~ ⇒ għandha tiġi stabbilita ~~⇒ lista komuni ta' pajjiżi~~ ☒ li ċittadini tagħhom ~~⇒ għandhom ikunu meħtieġa li jzommu viża għal~~ ☒ tranzitu fl-ajruport. Madankollu, ~~f'każijiet urgenti ta'~~ ⇒ meta Stat Membru ~~jesperjenza~~ ☒ fluss ~~massiv~~ ☒ f'daqqa u sostanzjali ☒ ta' immigranti ~~illegali~~ ☒ irregolari ☒ ~~l-Istati Membri għandhom jithallaw jimponu tali~~ ☒ huwa għandu jkun kapaċi jintroduċi temporanjament ir- ~~rekwiżit~~ ☒ għal viża għal tranzitu fl-ajru għal ☒ ~~li~~ ☒ ċittadini ta' pajjiżi terzi ~~għajr daww elenkati fil-lista komuni. Id-~~ ~~deċiżjonijiet individwali tal-Istati Membri għandhom jiġu eżaminati fuq bażi annwali.~~ ⇒ Il-kundizzjonijiet u l-proċeduri biex isir dan għandhom ikunu stabbiliti sabiex jassiguraw li l-applikazzjoni ta' din il-miżura tkun limitata fiż-żmien u li skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, il-proposta ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq l-għan. Il-kamp ta' applikazzjoni tar-rekwiżit ta' viża għal tranzitu fl-ajruport għandu jkun limitat għal reazzjoni għas-sitwazzjoni speċifika li wasslet għall-introduzzjoni tal-miżura. ~~⇒~~

¹⁵ Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet ta' ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li tassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).

↓ gdid

- (13) Ir-rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport għandu jiġi rrinunzjat għad-detenturi ta' viži u permessi ta' residenza maħruġa minn ċerti pajjiżi.
- (14) Għandu jkun ċar liema jkun l-Istat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni għal viża, b'mod partikolari meta ż-żjara intiża tkopri bosta Stati Membri.
- (15) L-applikanti għall-viża għandhom ikunu kapaċi jressqu applikazzjoni fil-pajjiż ta' residenza tagħhom anki meta l-Istat Membru kompetenti skont ir-regoli ġenerali la jkun preżenti u lanqas rappreżentat f'dak il-pajjiż.
- (16) Għandu jkun żgurat it-trattament armonizzat ta' detenturi tal-viża li d-dokument tal-ivvjagġar tagħhom ikun mitluf jew misruq matul soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri.

↓ 810/2009 premessa 9

- (17) Minhabba r-registrazzjoni ta' identifikaturi bijometriċi fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) kif stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tad-9 ta' Lulju 2008 dwar is-Sistema ta' l-Infommazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' data bejn l-Istati Membri dwar viži għal perijodu qasir (Regolament VIS)~~¹⁶ il-preżentazzjoni personali tal-applikant – mill-inqas għall-ewwel applikazzjoni – għandha tkun waħda mir-rekwiżiti bażiċi għall-applikazzjoni għal viża.

↓ 810/2009 premessa 10

- (18) Sabiex tiġi ffaċilitata l-proċedura tal-viża ta' kull applikazzjoni sussegwenti, għandu jkun possibbli li jiġu kkupjati marki tas-swaba' mill-ewwel daħla fil-VIS fi żmien 59 xahar. Ladarba dan il-perijodu ta' żmien ikun għadda, il-marki tas-swaba' għandhom jergħu jingabru.

↓ 810/2009 premessa 11 (adattat)

- (19) Kull dokument, ~~dejta~~ jew identifikatur bijometriku li jirċievi Stat Membru fil-proċess tal-applikazzjoni għal viża ~~se~~ ☒ għandu ☒ jitqies bħala dokument konsulari skont il-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari tal-24 ta' April 1963 u ~~se~~ ☒ għandu ☒ jiġi ttrattat ~~b'mod adegwat~~ ☒ kif xieraq ☒.

↓ 810/2009 premessa 12

- (20) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar~~

¹⁶ Ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' dejta bejn l-Istati Membri dwar viži għal perijodu qasir (Regolament VIS) (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 60).

~~il-moviment liberu ta' dik id data~~¹⁷ tapplika għall-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali konformement ma' dan ir-Regolament.

↓ gdid

- (21) Għandhom jiġu stabbiliti skadenzi għall-passi differenti tal-proċedura, b'mod partikolari biex jippermettu li l-vjaġġaturi jipplanaw minn qabel u jevitaw l-eqqel tal-istaġuni fil-konsulati.
- (22) Il-konsulati tal-Istati Membri jżommu l-istess tariffa tal-viża għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għal viża. Il-kategoriji ta' persuni li għalihom jingħataw rinunzji għat-tariffi tal-viża għandhom ikunu uniformi u definiti b'mod ċar. L-Istati Membri għandhom jithallex jeżentaw it-tariffa tal-viża f'każijiet individwali.
- (23) L-applikanti ma għandhomx jintalbu jipprezentaw assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar meta jipprezentaw applikazzjoni għal viża għal perjodu qasir għaliex huwa piż sproporzjonat għall-applikanti tal-viża u ma hemm l-ebda evidenza li d-detenturi ta' viżi għal perjodu qasir jipprezentaw riskju akbar f'termini ta' nefqa medika pubblika fl-Istati Membri miċ-ċittadini ta' pajjiż terz eżenti mill-viża.
- (24) Assoċjazzjonijiet professjonali, kulturali u sportivi, kif ukoll intermedjarji kummerċjali akkreditati għandhom jithallex jipprezentaw applikazzjonijiet f'isem l-applikanti għall-viża.
- (25) Għandhom jiġu ċċarati d-dispożizzjonijiet dwar, fost l-oħrajn, "il-perjodu ta' grazzja", il-mili tal-istiker tal-viża u l-invalidazzjoni tal-istikers tal-viża mimlijin.
- (26) Viżi bi dħul multiplu b'validità twila għandhom jinħarġu skont kriterji li jkunu determinati b'mod oġġettiv. Il-validità ta' viża bi dħul multiplu tista' tmur lil hinn mill-validità tad-dokument tal-ivvjaġġar li titwahnal fih.
- (27) Il-formola tal-applikazzjoni għandha tqis it-tneġġja tal-Istati Membri tal-VIS u għandhom, sa fejn ikun possibbli, jippermettu li l-formoli tal-applikazzjoni għall-viża jintlew u jintbagħtu elettronikament u għandhom jaċċettaw *facsimile* u kopji ta' dokumenti ta' sostenn. Id-dokumenti originali għandhom ikunu meħtieġa biss f'każijiet speċifiċi.
- (28) Il-formola standard għan-notifikar għar-rifjut, l-annullament jew ir-revoka ta' viża għandhom jinkludu raġuni speċifika għar-rifjut ta' viża għat-tranzitu fl-ajruport u jiżguraw li l-persuna kkonċernata tkun infurmata sewwa dwar il-proċeduri tal-appell.
- (29) Ir-regoli dwar l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għall-finijiet ta' hruġ ta' viżi lil baħħara fil-fruntieri esterni u l-formola li għandha timtela għal dan l-għan għandhom ikunu sempliċi u ċari kemm jista' jkun.
- (30) Il-hruġ ta' viżi fil-fruntiera esterna għandu, fil-prinċipju, jibqa' każ eċċezzjonali. Madankollu, biex tippermetti li l-Istati Membri jippromwovu t-turiżmu għal żmien qasir, huma għandhom ikunu awtorizzati li joħroġu viżi fil-fruntiera esterna abbażi ta' skema temporanja u b'notifika u pubblikazzjoni tal-modalitajiet organizzattivi tal-iskema. Dawn l-iskemi għandhom ikunu ta' natura temporanja u l-validità tal-viża mahruġa għandha tkun limitata għat-territorju tal-Istat Membru emittenti.

¹⁷ Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment hieles ta' tali dejta (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

↓ 810/2009 premessa 6 (adattat)
⇒ ġdid

- (31) L-arrangamenti għall-ilqugh tal-applikanti għandhom isiru bir-rispett dovut lid-dinjità umana. L-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għal viża għandhom jkunu jgħallu jitwettaq b'mod professjonali u b'rispett u jkunu proporzjonati ⇒ ma għandux imur lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex ☐ jinkisbu ☐ għall-oġettivi segwiti.

↓ 810/2009 premessa 7 (adattat)
⇒ ġdid

- (32) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kwalità tas-servizz offrut lill-pubbliku huwa ta' standard għoli u jsegwi prattika amministrattiva tajba. Huma għandhom jallokaw għadd adegwat ta' persunal imħarreg kif ukoll rizorsi suffiċjenti sabiex jiġi ffaċilitat kemm jista' jkun il-proċess tal-applikazzjoni għall-viża. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-prinċipju ta' "waqfa waħda" ikun applikat għall-applikanti kollha ☐ għall-viża għandu jidher f'post wiehed biss għall-fini ta' preżentazzjoni tal-applikazzjoni ☐ ⇒ Dan għandu jkun minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-applikant ikollu intervista personali. ☐

↓ 810/2009 premessa 13 (adattat)
⇒ ġdid

- (33) ~~Sabiex tiġi ffaċilitata l-proċedura, ☐ Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 jipprevedi ☐ għandhom ikunu previsti diversi forum ta' kooperazzjoni bħar-rappreżentanza limitata, il-kolekazzjoni, Ċentri Komuni ta' Applikazzjoni, rikors għal konsli onorari u kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi, b'kont meħud b'mod partikolari tar-rekwiziti tal-protezzjoni tad-data stipulati fid-Direttiva 95/46/KE. ☐ fost l-Istati Membri li, minn naha waħda, għandhom l-għan li jippermettu li l-Istati Membri jgħbru r-rizorsi tagħhom flimkien u, min-naha l-oħra, għandhom l-għan li jsaħhu l-kopertura konsulari għall-benefiċċju tal-applikanti ☐. L-Istati Membri għandhom, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, jiddeterminaw it-tip ta' struttura organizzattiva li ser jużaw f'kull wiehed mill-pajjiżi terzi. ⇒ Għandhom jiġu stabbiliti regoli flessibbli li jippermettu li l-Istati Membri jottimizzaw il-qsim tar-rizorsi u tizzied il-kopertura konsulari. Il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri ("Ċentri ta' Viżi ta' Schengen") tista' tieħu kull forma adattata għaċ-ċirkostanzi lokali li għandhom l-għan li jżidu l-kopertura konsulari ġeografika, inaqqsu l-kosti tal-Istati Membri, iżidu l-viżibiltà tal-Unjoni Ewropea u jtejbu s-servizz offrut lill-applikanti għal viża. ☐~~

↓ 810/2009 premessa 4 (adattat)
⇒ ġdid

- (34) L-Istati Membri għandhom ikunu preżenti jew rappreżentati għall-finijiet ta' viża fil-pajjiżi terzi kollha li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għal rekwiżiti ta' viża. ⇒ L-Istati Membri għandu jkollhom l-għan li jkabbru l-kopertura konsulari tagħhom. ☐ L-Istati Membri li m'għandhomx konsulat tagħhom stess f'pajjiżi terzi partikolari jew f'ċerta parti ta' pajjiżi terzi partikolari għandhom ☐ għalhekk ☐ jimpenjaw ruhhom

biex jikkonkludu arrangamenti dwar rappreżentanza sabiex jiġi evitat sforz sproporzjonat min-naħa tal-applikanti għal viżi biex ikollhom aċċess għal konsulati.

↓ gdid

- (35) Arrangamenti dwar ir-rappreżentanza għandhom jiġu ssimplifikati u l-ostakoli għall-konkluzjoni ta' arrangamenti bħal dawn fost l-Istati Membri għandhom jiġu evitati u l-Istat Membru rappreżentant għandu jkun responsabbli biex iwettaq l-ipproċessar kollu tal-applikazzjonijiet għall-viża kollu minghajr l-involviment tal-Istat Membru rappreżentat.

↓ 810/2009 premessa 14

⇒ gdid

- (36) Huwa meħtieġ li jsiru provvedimenti għal sitwazzjonijiet li fihom Stat Membru jiddeċiedi li jikkoopera mal-fornitur estern tas-servizzi għall-ġbir ta' applikazzjonijiet. ~~Tali deċiżjoni tista' tittiehed jekk, f'ċirkostanzi partikolari jew għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni lokali, il-kooperazzjoni ma' Stati Membri oħrajn fil-forma ta' rappreżentanza, rappreżentanza limitata, kolokazzjoni jew Centru Komuni għall-Aplikazzjoni ma tkunx adatta għall-Istat Membru kkonċernat.~~ Tali arrangamenti għandhom jiġu stabbiliti konformement mal-prinċipji generali għall-hruġ ta' viżi, u mar-rekwiżiti ta' protezzjoni tad-~~deġa~~ dejta mniżżlin fid-Direttiva 95/46/KE. ~~Barra dan, għandu jittiehed kont tal-htieġa li jiġi evitat il-visa shopping waqt l-istabbiliment u l-implimentazzjoni ta' tali arrangamenti.~~

↓ 810/2009 premessa 15

~~Fejn Stat Membru ddeċieda li jikkoopera ma' fornitur estern tas-servizzi, huwa għandu jzomm il-possibbiltà għall-applikanti kollha li jipprezentaw applikazzjonijiet direttament fil-konsulati tiegħu jew uffiċċji konsulari.~~

↓ 810/2009 premessa 16 (adattat)

⇒ gdid

- (37) Stat Membru għandu jikkoopera ma' fornitur estern tas-servizzi abbażi ta' strument legali li għandu jkun fih dispożizzjonijiet dwar ir-responsabbiltajiet preċiżi ~~tiegħu~~ ta' dan tal-aħħar ~~ta'~~, dwar aċċess dirett u totali ~~ta'~~ tal-Istat Membru ~~ta'~~ għall-bini ~~tiegħu~~ tal-fornitur estern tas-servizzi ~~ta'~~, informazzjoni għall-applikanti, kunfidenzjalità u dwar iċ-ċirkostanzi, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri għas-sospensjoni jew it-tmiem tal-kooperazzjoni. ⇒ L-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni fuq bażi annwali dwar il-kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi, inkluż il-monitoraġġ tal-fornituri tas-servizzi. ⇐

↓ 810/2009 premessa 17

~~Dan ir-Regolament, billi jippermetti lill-Istati Membri jikkooperaw ma' fornituri esterni tas-servizzi għall-ġbir tal-applikazzjonijiet fil-waqt li jistabbilixxi l-prinċipju ta' "waqfa waħda" għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet, johlq deroga mir-regola generali dwar il-preżentazzjoni personali f'missjoni diplomatika jew uffiċċju konsulari. Dan huwa bla ħsara għall-possibbiltà li l-applikant jissejjaħ għal intervista personali.~~

↓ 810/2009 premessa 19
⇒ ġdid

- (38) Id-dejta statistika hija mezz importanti għall-monitoraġġ tal-movimenti migratorji u tista' sservi bħala għodda effiċjenti ta' ġestjoni. Għalhekk, tali dejta għandha tkun ikkompilata b'mod regolari f'format komuni. ⇒ Id-dejta dettaljata dwar viżi għandha tingabar bil-ħsieb li jingabru statistiki komparattivi biex jippermettu evalwazzjoni bbażata fuq l-evidenza tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. ⇐

↓ 810/2009 premessa 23 (adattat)
⇒ ġdid

- (39) ☒ Il-pubbliku ġenerali għandu jingħata l-informazzjoni rilevanti kollha f'relazzjoni mal-applikazzjoni għal viża u l-viżibbiltà u l-immaġini uniformi tal-politika dwar il-viża komuni għandhom jitjiebu. Għal dan l-għan ☒ Għandu jiġi stabbilit sit Internet komuni għal viża ta' Schengen biex ~~titjieb il-viżibbiltà u l-immaġini uniformi tal-politika komuni dwar il-viżi~~ ⇒ u għandu jiffassal mudell komuni għall-informazzjoni tal-Istati Membri lill-pubbliku ⇐. ~~Tali sit ser iservi bħala mezz biex jipprovdi lill-pubbliku ġenerali bl-informazzjoni kollha rilevanti rigward l-applikazzjoni għal viża.~~

↓ 810/2009 premessa 18 (adattat)

- (40) Il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen hija kruċjali għall-applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-viżi u biex issir valutazzjoni tajba tar-riskji migratorji u/jew ta' sigurtà. Minhabba d-differenzi fiċ-ċirkostanzi lokali, l-applikazzjoni operattiva ta' dispożizzjonijiet ~~legiszlattivi partikolari~~ ☒ speċifiċi ☒ għandha tkun evalwata fost il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri f'postijiet individwali sabiex tiġi żgurata applikazzjoni armonizzata tad-dispożizzjonijiet ~~legiszlattivi~~ biex jiġu evitati il-visa shopping u trattamenti differenti tal-applikanti għal viża.

⇒ ġdid

- (41) Jekk ma jkun hemm l-ebda lista armonizzata ta' dokumenti ta' sostenn f'post partikolari, l-Istati Membri huma liberi li jiddefinixxu d-dokumenti ta' sostenn eżatti li għandhom jiġu ppreżentati mill-applikanti għall-viża sabiex jippruvaw l-ilhiq tal-kundizzjonijiet ta' dħul meħtieġa minn dan ir-Regolament. Fejn teżisti din il-lista armonizzata ta' dokumenti ta' sostenn, sabiex jiġu pprovduti faċilitazzjonijiet għal applikanti tal-viża, l-Istati Membri għandhom jithallew jiprovdu ċerti eżenzjonijiet minn dik il-lista meta jiġu organizzati avvenimenti internazzjonali maġġuri fit-territorju tagħhom. Dawn l-avvenimenti għandhom ikunu fuq skala kbira u ta' importanza partikolari minhabba l-impatt turistiku u/jew kulturali tagħhom, bħal eżibizzjonijiet internazzjonali jew universali u kampjunati tal-isports.

↓ 810/2009 premessa 27 (adattat)

- (42) Meta Stat Membru jospita l-Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku, għandha tapplika skema ~~partikolari~~ ☒ speċifika ☒ li tiffaċilita l-hruġ ta' viżi lill-membri tal-Familja Olimpika.

↓ 810/2009 premessa 20

~~Il miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati konformement mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni¹⁸.~~

↓ 810/2009 premessa 21

~~B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta emendi għall-Annessi ta' dan ir-Regolament. Ladarba daww il-miżuri huma ta' kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, inter alia billi jissupplimentawh b'elementi ġodda mhux essenzjali, dawn għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.~~

↓ 810/2009 premessa 22

~~Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni armonizzata ta' dan ir-Regolament fuq livell operattiv, għandhom jitfasslu Istruzzjonijiet dwar il-prattika u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti mill-Istati Membri meta jipproċessaw l-applikazzjonijiet għal viża.~~

↓ gdid

- (43) Sabiex jiġu adattati għaċ-ċirkustanzi li jinbidlu, il-lista komuni ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom ikunu mehtieġa jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istati Membri u l-lista ta' permessi ta' residenza li jippermettu li d-detentur tagħhom juża l-ajruporti tal-Istati Membri għal tranżitu mingħajr ma jintalab li jkollu viża għal tranżitu fl-ajruport, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell espert.
- (44) Sabiex jiġu żgurati l-kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, fir-rigward tal-istabbiliment ta' struzzjonijiet operattivi dwar il-prattiċi u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti mill-Istati Membri meta jiġu proċessati l-applikazzjonijiet għall-viża, il-listi ta' dokumenti ta' sostenn li għandhom jiġu applikati f'kull ġurisdizzjoni, l-entrati obligatorji fuq l-istiker tal-viża, ir-regoli dwar it-twaħħil tal-istiker tal-viża, u r-regoli għall-ħruġ tal-viżi fil-fruntiera lill-baħħara, is-setgħat implimentattivi għandhom jiġu konferiti lill-Kummissjoni. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹. Il-proċedura ta' eżami għandha tintuża għall-adozzjoni ta' daww l-atti ta' implimentazzjoni.

¹⁸ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

¹⁹ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

↓ 810/2009 premessa 26 (adattat)

- (45) Ftehimiet bilaterali konkluzi bejn ~~il-Komunità~~ ☒ l-Unjoni ☒ u pajjiżi terzi li jimmiraw li jiffaċilitaw l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-viżi jistgħu jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

↓ 810/2009 premessa 30

- (46) Il-kondizzjonijiet li jirregolaw id-dhul fit-territorju tal-Istati Membri jew il-hruġ ta' viżi ma jaffettwawx ir-regoli li bħalissa jirregolaw ir-rikonoxximent tal-validità tad-dokumenti tal-ivvjagġar.

↓ 810/2009 premessa 28 (adattat)
⇒ gdid

- (47) Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-istabbiliment tal-~~proċeduri u~~ kondizzjonijiet ☒ u l-proċeduri ☒ ⇒ komuni ⇐ għall-hruġ ta' viżi għal ~~tranzitu minn jew~~ soġġorni previsti fit-territorju tal-Istati Membri li ma jeċċedux ~~liet xhur~~ ☒ 90 jum ☒ fi kwalunkwe perijodu ta' ~~sitt xhur~~ ☒ 180 jum ☒, ~~ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u għaldaqstant~~ jista' jinkiseb ~~ahjar~~ ⇒ biss ⇐ fil-livell ~~Komunitarju~~ ☒ tal-Unjoni ☒, ~~il-Komunità~~ ☒ l-Unjoni ☒ tista' tadotta miżuri, konformement mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat ☒ dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) ☒. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg sabiex ~~jinkiseb dak l-ghan~~ ☒ jinkiseb dan l-ghan ☒.

↓ 810/2009 premessa 29 (adattat)
⇒ gdid

- (48) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari ~~mill-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.~~ ⇒ B'mod partikolari, dan ir-Regolament ifittex li jiżgura r-rispett shih għall-hajja privata u tal-familja msemmi fl-Artikolu 7, il-protezzjoni tad-dejta personali msemmi fl-Artikolu 8 u d-drittijiet tat-tfal imsemmijin fl-Artikolu 24 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ⇐.

↓ 810/2009 premessa 31 (adattat)
⇒ gdid

- (49) Konformement mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll ☒ Nru 22 ☒ dwar il-Pożizzjoni tad-Danimarka anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ☒ TUE ☒ u għat-Trattat ~~li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea~~ ☒ dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) ☒, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta minnu, u lanqas ma hija sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Minhabba li dan ir-Regolament jibni fuq l-acquis ta' Schengen ~~skont id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Parti Tlieta tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,~~ id-Danimarka ~~għandha,~~ ☒ skont ☒ l-Artikolu 4 tal-Protokoll imsemmi,

tiddeċiedi fi żmien sitt xhur wara ~~l-data ta' adozzjoni ta'~~ ⇒ li l-Kunsill ikun iddeċieda fuq ⇐ dan ir-Regolament jekk hijiex ser timplimentah fil-ligi nazzjonali tagħha.

↓ 810/2009 premessa 32 (adattat)

- (50) Fir-rigward tal-Iżlanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' ~~dawk iż-żewġ Stati~~ ☒ dawn tal-aħhar ☒ fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen²⁰ li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt B tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE²¹ dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.

↓ 810/2009 premessa 33 (adattat)

~~Għandu jsir arranġament biex ir-rappreżentanti tal-Iżlanda u tan-Norveġja jkunu jistgħu jkunu assoċjati max-xogħol tal-komitati li jgħinu lill-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi tagħha taht dan ir-Regolament preżenti. Tali arranġament għe kkontemplat fl-Iskambju ta' Ittri bejn il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u l-Iżlanda u n-Norveġja rigward komitati li jassistu l-Kummissjoni Ewropea fl-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni tagħha²², anness għall-Ftehim imsemmi hawn fuq. Il-Kummissjoni pprezentat lill-Kunsill abbozz ta' rakkomandazzjoni bil-hsieb tan-negozjar ta' dan l-arranġament.~~

↓ 810/2009 premessa 34

- (51) Fir-rigward tal-Iżsvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni ~~Ż~~Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni ~~Ż~~Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen²³, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE²⁴ dwar il-konklużjoni ta' dak il-Ftehim.

↓ 810/2009 premessa 35 (adattat)

⇒ gdid

- (52) Fir-rigward tal-Liechtenstein, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni ~~Ż~~Svizzera u l-Prinċipat ta' Liechtenstein dwar l-ađeżjoni tal-Prinċipat ta' Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni

²⁰ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

²¹ Deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31).

²² ~~ĠU L 176, 10.7.1999, p. 53.~~

²³ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

²⁴ Deċiżjoni tal-Kunsill (2008/146/KE) tat-28 ta' Jannar 2008 dwar il-konklużjoni f'isem il-Komunità Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen (GU L 53, 27.2.2008, p. 1).

Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni ~~Ż~~Svizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni ~~Ż~~Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B, tad-Deċizzjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċizzjoni tal-Kunsill ~~2008/261/KE~~ 2011/350/UE²⁵ dwar l-iffirmar ~~×~~ il-konklużjoni ~~×~~ ta' dak il-Protokoll.

↓ 154/2012 premessa 11

- (53) Fir-rigward ta' Ċipru, dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq jew inkella huwa relatat mal-*acquis* ta' Schengen fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(~~12~~) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003.

↓ 154/2012 premessa 12

- (54) Fir-rigward tal-Belġju u r-Rumanija dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq jew inkella huwa relatat mal-*acquis* ta' Schengen skont it-tifsira tal-Artikolu 4(~~12~~) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2005,

↓ gdid

- (55) Fir-rigward tal-Kroazja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen, jew inkella huwa relatat miegħu, fis-sens tal-Artikolu 4(2) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2011.

↓ 810/2009 premessa 36

- (56) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fih ir-Renju Unit ma jhux sehem, skont id-Deċizzjoni tal-Kunsill 2000/365/KE ~~tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu sehem f'xi whud mid-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen~~²⁶. Għalhekk ir-Renju Unit mhux qed jiehu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhux marbut bih jew soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.

↓ 810/2009 premessa 37 (adattat)

- (57) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fih l-Irlanda ma tiegħu sehem, skont id-Deċizzjoni tal-Kunsill 2002/192/KE ~~tas-28 ta' Frar 2002 li tikkonċerna t-talba tal-Irlanda biex tiegħu sehem f'xi whud mid-~~

²⁵ ~~GU L 83, 26.3.2008, p. 3~~ Deċizzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2011 dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen, relatat mal-abolizzjoni tal-verifiki mal-fruntieri interni u l-moviment tal-persuni (GU L 160, 18.6.2011, p. 19).

²⁶ Id-Deċizzjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen (GU L 131, 1.6.2000, p. 43).

~~dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen~~²⁷. Ghalhekk l-Irlanda mhijiex qed tiehu schem fl-adozzjoni tar-Regolament u mhijiex marbuta minnu jew sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

↓ 810/2009 premessa 38 (adattat)

~~Dan ir-Regolament, hliet għall-Artikolu 3, jistabbilixxi dispożizzjonijiet li jżviluppaw l-acquis ta' Schengen jew li b'mod ieħor huma relatati miegħu fis-sens tal-Artikolu 3(2) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003 u fis-sens tal-Artikolu 4(2) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2005,~~

↓ 810/2009 (adattat)

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

ID-DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

~~Għan~~ ☒ Sugġett ☒ u kamp ta' applikazzjoni

↓ 610/2013 Art. 6.1 (adattat)

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-proċeduri u l-kondizzjonijiet ☒ u l-proċeduri ☒ għall-hruġ ta' viżi għal ~~tranzitu mit-territorju tal-Istati Membri jew~~ soġġorni previsti fihom ☒ fit-territorju tal-Istati Membri ☒, li ma jeċċedux id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum.

↓ 810/2009 (adattat)

2. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għal kwalunkwe ċittadin ta' pajjiż terz, li jrid ikun fil-pussess ta' viża meta jaqsam il-fruntieri esterni tal-Istati Membri skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 ~~tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-ċittadini li huma eżentati minn dak ir-rekwiżit~~²⁸, u dan minghajr preġudizzju:

(a) għad-drittijiet ta' moviment liberu li jgawdu minnhom ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni,

(b) għad-drittijiet ekwivalenti li jgawdu ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u l-membri tal-familja tagħhom, li, taht ftehimiet bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u dawn il-pajjiżi terzi, min-naħa l-oħra, igawdu drittijiet ta' moviment liberu ekwivalenti għal dawk taċ-ċittadini tal-Unjoni u l-membri tal-familja tagħhom.

²⁷ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tiehu schem f'xi dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen (GU L 64, 7.3.2002, p. 20).

²⁸ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pusses tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-ċittadini li huma eżentati minn dik il-htiega (GU L 81, tat-21.3.2001, p. 1).

3. Dan ir-Regolament jelenka ~~wkoll~~ il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport bħala eċċezzjoni għall-prinċipju ta' tranżitu liberu stabbilit fl-Anness 9 għall-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Avjazzjoni Ċivili ta' Chicago u jistabbilixxi l-proċeduri u l-kondizzjonijiet ☒ u l-proċeduri ☒ għall-hruġ ta' viżi għall-finijiet ta' tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti tal-Istati Membri.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-fini ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "ċittadin ta' pajjiż terzi" tfisser kwalunkwe persuna li mhix ċittadina tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu ~~17~~ ☒ 20 ☒ (1) tat-~~Trattat~~ ☒ TFUE ☒.
2. "viża" tfisser awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru bl-ghan ta':

↓ 610/2013 Art. 6.2 (adattat)

- (a) ~~tranżitu mit-territorju tal-Istati Membri jew~~ ☒ ~~soġġorn~~ ☒ ~~previst filhom~~ ☒ fit-territorju tal-Istati Membri ☒ ta' tul ta' mhux aktar minn 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum; ☒ jew ☒

↓ 810/2009

- (b) tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti tal-Istati Membri;
3. "viża uniformi" tfisser viża valida għat-territorju kollu tal-Istati Membri;
 4. "viża b'validità territorjali limitata" tfisser viża valida għat-territorju ta' Stat Membru wieħed jew ta' diversi Stati Membri, iżda mhux kollha;
 5. "viża għal tranżitu fl-ajruport" tfisser viża valida għal tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali ta' ajruport wieħed jew ta' diversi ajruporti tal-Istati Membri;

↓ gdid

6. "viża turistika" tfisser viża kif definita fl-Artikolu 3(2) tar-[Regolament Nru .../...];
7. "qraba stretti" tfisser il-konjuġi, it-tfal, il-ġenituri, il-persuni li jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri, in-nanniet u n-neputijiet.
8. "applikant irregiŕtrat fil-VIS" tfisser applikant li d-dejta tiegħu tkun irregiŕtrata fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża;
9. "vjaġġatur regolari rregiŕtrat fil-VIS" tfisser applikant għall-viża li jkun irregiŕtrat fis-Sistema tal-Informazzjoni dwar il-Viża u li jkun kiseb żewġ viżi fi żmien it-12-il xahar li jiġu qabel l-applikazzjoni;

↓ 810/2009
⇒ ġdid

~~610.~~ “stieker tal-viża” tfisser il-format uniformi għall-viżi kif definit bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta’ Mejju 1995 li jistabbilixxi format uniformi għall-viżi²⁹;

~~711.~~ “dokument tal-ivvjagġar rikonoxxut” tfisser dokument tal-ivvjagġar rikonoxxut minn Stat Membru wiehed jew diversi Stati Membri għall-fini li ⇒ jinqasmu l-fruntieri esterni u ⇐ jitwahhlu l-viżi ⇒, skont id-Deciżjoni Nru 1105/2011/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³⁰ ⇐;

↓ ġdid

12. “dokument validu tal-ivvjagġar” tfisser dokument tal-ivvjagġar li ma jkunx falz, kontrafatt jew iffalsifikat u l-perjodu ta’ validità tiegħu kif definit mill-awtorità tal-hruġ ma jkunx skada;

↓ 810/2009
⇒ ġdid

~~813.~~ “folja separata għat-twahhil tal-viża” tfisser il-format uniformi għal formoli għat-twahhil tal-viża mahruġin mill-Istati Membri lil persuni li għandhom dokumenti tal-ivvjagġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jfassal il-formola kif definit bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta’ Frar 2002 fuq format uniformi għall-formuli biex titwahhal il-viża mahruġa mill-Istati Membri lill-persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjagġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jirredigju l-formola³¹;

~~914.~~ “konsulat” tfisser missjoni diplomatika ta’ Stat Membru jew uffiċċju konsulari ta’ Stat Membru, awtorizzati li joħorġu l-viżi, u mmexxija minn uffiċjal konsulari ta’ karriera kif definit mill-Konvenzjoni ta’ Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari tal-24 ta’ April 1963;

~~1015.~~ “applikazzjoni” tfisser applikazzjoni għal viża;

~~(11) “intermedjarju kummerċjali” tfisser agenzija amministrattiva privata, kumpannija tat-trasport jew agenzija tal-ivvjagġar (operatori turistiċi u bejjiegħa bl-imnut);~~

²⁹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta’ Mejju 1995 li jistabbilixxi format uniformi għall-viża (ĠU L 164, 14.7.1995, p. 1).

³⁰ Id-Deciżjoni Nru 1105/2011/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2011 dwar il-lista ta’ dokumenti tal-ivvjagġar li jintitolaw lid-detentur jaqsam il-fruntieri esterni u li jistgħu jkunu approvati b’viża u dwar it-twaqqif ta’ mekkaniżmu għall-istabbiliment ta’ din il-lista (ĠU L 287, 4.11.2011, p 9).

³¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta’ Frar 2002 fuq format uniformi għall-formuli biex titwahhal il-viża mahruġa mill-Istati Membri lill-persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjagġar mhux rikonoxxuti mill-Istati Membri li jirredigju l-formola (ĠU L 53, 23.2.2002, p. 4).

↓ gdid

16. “bahħar” tfisser kull persuna li tkun impjegata jew imqabba jew taħdem fi kwalunkwe kapaċità fuq bastiment li għalih tapplika l-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu tal-2006.

↓ 810/2009

⇒ gdid

TITOLU II

VIŻA GĦAL TRANŻITU FL-AJRUPORT

Artikolu 3

Ċittadini ta' pajjiżi terzi meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport

1. Iċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi elenkati fl-Anness ~~IV~~ III għandhom ikunu meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istati Membri.

↓ gdid

2. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 48 fir-rigward ta' emendi għal-lista tal-pajjiżi terzi stabbilita fl-Anness III.

F'każ ta' riskji emergenti, li jeħtieġu raġunijiet imperattivi ta' urġenza, tapplika l-proċedura prevista fl-Artikolu 49 għall-atti delegati adottati f'konformità ma' dan il-paragrafu.

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

3. ~~F'każijiet urġenti ta'~~ ☒ Meta Stat Membru jesperjenza ☒ fluss ~~massiv~~ ☒ f'daqqa u sostanzjali ☒ ta' immigranti ~~illegali~~ ☒ irregolari ☒, ~~l-Istati Membri u individwali jista' għu~~ jeħtieġu liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi diversi ~~minn~~ ☒ għajr ☒ daww imsemmija fil-paragrafu 1 li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju ~~taħhom~~ ☒ tiegħu ☒ ~~L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bit-tali deċiżjonijiet, qabel ma dawn jidhru fis-seħh, u bl-irtirar ta' tali rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport.~~ ⇒ It-tul ta' żmien ta' din il-miżura ma jaqbiżx it-12-il xahar. Il-kamp ta' applikazzjoni u t-tul ta' żmien tar-rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport ma jaqbiżx dak li hu strettament meħtieġ b'risposta għall-fluss sostanzjali u f'daqqa ta' immigranti irregolari. ⇐

↓ gdid

4. Meta Stat Membru jippjana li jintroduċi r-rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport skont il-paragrafu 3, huwa jinforma mill-iktar fis possibbli lill-Kummissjoni, u jipprovdi din l-informazzjoni:

(a) ir-raġuni għal rekwiżit ippjanat ta' viża għal tranżitu fl-ajruport, bi spjega għall-fluss sostanzjali u f'daqqa ta' immigranti irregolari;

(b) il-kamp ta' applikazzjoni u t-tul ta' żmien għall-introduzzjoni pplanata tar-rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport.

5. Wara n-notifika mill-Istat Membru kkonċernat skont il-paragrafu 4, il-Kummissjoni tista' tohrōg opinjoni.

6. L-Istat Membru jista' jtaqwal l-applikazzjoni tar-rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport darba biss meta t-tneħħija tar-rekwiżit twassal għal influż sostanzjali ta' migranti irregolari. Il-paragrafu 3 japplika għal estensjoni bħal din.

7. Fuq bażi annwali, il-Kummissjoni tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu.

↓ 810/2009

~~3. Fil-qafas tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 52(1), dawk in-notifiki għandhom jiġu riveduti fuq bażi annwali bil-ħsieb li l-pajjiż terz ikkonċernat jiġi trasferit għal lista mnizzla fl-Anness VII.~~

~~4. Jekk il-pajjiż terz mhuwiex trasferit għal lista mhejjja fl-Anness IV, l-Istat Membru kkonċernat jista' jzomm, sakemm il-kondizzjonijiet fil-paragrafu 2 jiġu sodisfatti, jew jirtira r-rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport.~~

↓ 810/2009

⇒ gdid

58. Il-kategoriji ta' persuni li ġejjin għandhom jiġu eżentati mir-rekwiżit li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport prevista fil-paragrafi 1 u 3:

(a) id-detenturi ta' viża uniformi valida, ⇒ viża turistika, ⇐ viża nazzjonali ta' żjarat fit-tul jew permess ta' residenza maħruġin mill-Istat Membru;

↓ 154/2012 Art. 1

⇒ gdid

(b) ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-pussess ta' permess ta' residenza validu maħruġ minn Stat Membru li ma jhux sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament jew minn Stat Membru li għadu mhux qed japplika d-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen b'mod sħiħ, jew ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu fil-pussess ta' wiehed mill-permessi ta' residenza validi elenkati fl-Anness ~~V~~ IV maħruġa mill-Andorra, il-Kanada, il-Ġappun, San Marino jew l-Istati Uniti tal-Amerika li jiggarrantixxu r-riammissjoni mhux kondizzjonata tad-detentur ⇒ , jew li għandhom permess ta' residenza għall-partijiet tal-Karibew tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi (Aruba, Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius u Saba) ⇐;

(c) ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-pussess ta' viża valida għal Stat Membru li ma jhux sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, jew għal Stat Membru li għadu mhux qed japplika d-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen b'mod sħiħ, ⇒ jew għal pajjiż li huwa parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⇐ jew għall-Kanada, il-Ġappun jew l-Istati Uniti tal-Amerika, ⇒ jew detenturi ta' viża valida għall-partijiet tal-Karibew tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi (Aruba, Curaçao, Sint Maarten, Bonaire,

Sint Eustatius u Saba), ⇨ meta jivvjaggaw lejn il-pajjiż li jkun hareġ il-viża jew lejn kwalunkwe pajjiż terz ieħor, jew meta, wara li jkunu għamlu użu mill-viża, jirritornaw mill-pajjiż li jkun hareġ il-viża;

↓ 810/2009 (adattat)
⇒ gdid

(d) il-membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni msemminjati fl-Artikolu ~~1(2)(a)~~ ⇨ 3 tad-Direttiva 2004/38/KE ⇨ ;

(e) id-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, ⇨ tas-servizz/uffiċċjali jew speċjali ⇨ ;

(f) l-ekwipaġġ tat-titjiriet li huma ċittadini ta' Parti kontraenti għall-Konvenzjoni ta' Chicago dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali.

↓ gdid

9. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 48 dwar l-emendi għal-lista ta' permessi ta' residenza validi li jintitolaw lid-detentur li juża l-ajruporti tal-Istati Membri għal tranżitu mingħajr ma jintalab li jkollu viża għal tranżitu fl-ajruport, stabbilit fl-Anness IV.

↓ 810/2009 (adattat)
⇒ gdid

TITOLU III

~~PROCEDURI~~ KONDIZZJONIJIET ~~U~~ U PROCEDURI ~~G~~ GHALL-HRUĠ TA' VIŻI

KAPITOLU I

AWTORITAJIET LI JIPPARTEĊIPAW FIL-PROCEDURI RELATATI MAL-APPLIKAZZJONIJIET

Artikolu 4

Awtoritajiet li huma kompetenti biex jiehdu sehem fil-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet

1. L-applikazzjonijiet għal viża għandhom jiġu eżaminati mill-konsulati li għandhom ukoll jiehdu deċiżjoni dwarhom.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-applikazzjonijiet jistgħu jiġu eżaminati u tittiehed deċiżjoni dwarhom mal-fruntieri esterni tal-Istati Membri mill-awtoritajiet responsabbli għal kontrolli fuq il-persuni, skont l-Artikoli ~~35~~32, ⇨ 33 ⇨ u ~~36~~34.
3. Fit-territorji *extra*-Ewropej tal-Istati Membri, l-applikazzjonijiet jistgħu jiġu ~~e~~zaminati u tittiehed deċiżjoni dwarhom mill-awtoritajiet nominati mill-Istat Membru kkonċernat.

4. Stat Membru jista' jehtieg l-involvement ta' awtoritajiet diversi minn dawk ~~nominati taht~~ ☒ imsemmija ☒ fil-paragrafi 1 u 2 fl-eżami tal-applikazzjonijiet u fit-tehid ta' deċiżjoni dwarhom.

5. Stat Membru jista' jitlob li jiġi kkonsultat jew infurmat minn Stat Membru ieħor skont l-Artikoli ~~22~~19 u ~~34~~28.

Artikolu 5

Stat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni u jieħu deċiżjoni dwarha

1. L-Istat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni għal viża uniformi u jieħu deċiżjoni dwarha għandu jkun:

(a) l-Istat Membru li t-territorju tiegħu jikkostitwixxi d-destinazzjoni unika taż-żjara(t),

jekk iż-żjara tinkludi aktar minn destinazzjoni waħda, ☒ jew jekk għandhom jitwettqu diversi żjarat separati f'perjodu ta' xahrejn, ☒ l-Istat Membru li t-territorju tiegħu jikkostitwixxi d-destinazzjoni prinċipali taż-żjara(t) fir-rigward tat-tul ~~jew l-għan~~ taż-żjara, ☒ magħdud f' granet ☒ ; jew

(c) jekk ma tkunx tista' tiġi ddeterminata l-ebda destinazzjoni prinċipali, l-Istat Membru li l-applikant beħsiebu jaqsm il-fruntieri esterni tiegħu biex jidhol fit-territorju tal-Istati Membri.

~~42. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw biex jipprevjenu li applikazzjoni ma tkunx tista' tiġi eżaminata u tittiehed deċiżjoni dwarha minhabba li~~ ☒ Jekk ☒ l-Istat Membru li huwa kompetenti skont il-paragrafu 1 ~~sa 3~~ ☒ punt (a) jew (b), ☒ la huwa preżenti u lanqas huwa rappreżentat fil-pajjiż terz fejn l-applikant jippreżenta l-applikazzjoni skont l-Artikolu 6 ~~sa 3~~ ☒ l-applikant huwa intitolat li jippreżenta applikazzjoni: ☒

↓ gdid

a) fil-konsulat ta' wieħed mill-Istati Membri tad-destinazzjoni taż-żjara prevista,

b) fil-konsulat tal-Istat Membru tal-ewwel dħul, jekk il-punt a) ma jkunx applikabbli,

c) fil-kazijiet l-oħrajn kollha fil-konsulat ta' kwalunkwe Stat Membru preżenti fil-pajjiż ikkonċernat.

↓ 810/2009

3. L-Istat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni għal viża għal tranżitu fl-ajruport u jieħu deċiżjoni dwarha għandu jkun:

(a) fil-każ ta' tranżitu f'ajruport uniku, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab l-ajruport ta' tranżitu; jew

(b) fil-każ ta' tranżitu doppju jew multiplu f'ajruport, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab l-ewwel ajruport ta' tranżitu.

Artikolu 6

Kompetenza territorjali konsulari

1. Applikazzjoni għal viża għandha tiġi eżaminata u tittiehed deċiżjoni dwarha mill-konsulat tal-Istat Membru kompetenti li l-applikant jirresjedi legalment fil-~~g~~għurisdizzjoni tiegħu.
2. Il-konsulat tal-Istat Membru kompetenti għandu jeżamina u jiddeċiedi dwar applikazzjoni mressqa minn ċittadin ta' pajjiż terz preżenti legalment li madankollu ma jirresjedix fil-għurisdizzjoni tiegħu, jekk il-konsulat iqis li l-applikant ikun iġġustifika li ressaq l-applikazzjoni fil-konsulat imsemmi.

Artikolu 7

Kompetenza għall-hruġ ta' viżi lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu preżenti legalment fit-territorju ta' Stat Membru

1. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma preżenti legalment fit-territorju ta' Stat Membru u li huma meħtieġa jkollhom viża biex jidhlu fit-territorju ta' Stat Membru wieħed jew aktar għandhom japplikaw għal viża fil-konsulat tal-Istat Membru li hu kompetenti skont l-Artikolu 5~~(1)~~ ~~jew (2)~~.

↓ gdid

2. Ċittadini ta' pajjiżi terzi li tilfu d-dokument tal-ivvjaġġar tagħhom, jew li nsterqilhom dan id-dokument, waqt li jkunu fit-territorju ta' Stat Membru, jistgħu jitolqu minn dak it-territorju fuq il-bażi ta' dokument tal-ivvjaġġar validu li jawtorizzawhom jaqsmu l-fruntiera maħruġ minn konsulat tal-pajjiż ta' nazzjonalità tagħhom minghajr l-ebda viża jew awtorizzazzjoni oħra

3. Meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz, imsemmi fil-paragrafu 2, ikollu l-ħsieb li jkompli jivvjaġġa fiż-żona Schengen, l-awtoritajiet tal-Istat Membru fejn huwa jiddikjara t-telf jew is-serq tad-dokument tal-ivvjaġġar tiegħu, joħroġu viża b'tul ta' validità u perjodu ta' soġġorn permess identiku għal tal-viża originali abbażi tad-dejta rreġistrat fil-VIS.

↓ 810/2009
⇒ gdid

KAPITOLU II

L-APPLIKAZZJONI

Artikolu ~~9~~8

Modalitajiet prattiċi għall-prezentazzjoni ta' applikazzjoni għal viża

1. L-applikazzjonijiet ~~għandhom~~ ⇒ jistgħu ⇐ jigu pprezentati ~~mhux aktar minn tliet~~ ⇒ sitt ⇐ xhur qabel ⇒ u mhux aktar tard minn 15-il jum kalendarju qabel ⇐ il-bidu taż-żjara prevista. Id-detenturi ta' viżi bi dħul multiplu jistgħu jipprezentaw l-applikazzjoni qabel l-iskadenza tal-viża valida għal perijodu ta' mill-anqas sitt xhur.

↓ 810/2009 (adattat)

2. ~~L-applikanti~~ ⊗ Il-konsulati ⊗ jistgħu jkunu ~~meħtieġa~~ ⊗ jeħtieġu li l-applikanti ⊗ jiksbru appuntament għall-prezentazzjoni ta' applikazzjoni. ~~Il-konsulati~~ ⊗ L-appuntament ⊗

għandha, bħala regola, issehh fi żmien ġimagħtejn mid-data meta ntalab ~~il-hatra~~ ☒ l-appuntament ☒.

↓ gdid

3. Il-konsulat jippermetti li tiġi ppreżentata applikazzjoni mingħajr appuntament minn qabel jew b'appuntament immedjat għall-qraba stretti ta' ċittadini tal-Unjoni li:

(a) għandhom il-hsieb li jżuru l-qraba stretti tagħhom li huma ċittadini tal-Unjoni residenti fl-Istat Membru tač-čittadinanza tagħhom;

(b) għandhom il-hsieb li jivvjagġaw flimkien mal-qraba stretti tagħhom li huma ċittadini tal-Unjoni residenti f'pajjiż terz, lejn l-Istat Membru li č-čittadin tal-Unjoni għandu č-čittadinanza tiegħu.

4. Il-konsulat jippermetti li l-applikazzjoni tiġi ppreżentata mingħajr appuntament minn qabel jew b'appuntament immedjat għall-membri tal-familja tač-čittadini tal-Unjoni msemmiha fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2004/38/KE.

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

5. F'kazijiet ta' urġenza ġġustifikati, l-applikanti ~~għandhom~~ jithallew mill-konsulat jippreżentaw l-applikazzjoni tagħhom jew mingħajr appuntament, jew għandu jingħata appuntament ~~minnufih~~ ⇒ immedjat ⇐.

6. L-applikazzjonijiet jistgħu ⇒, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12, ⇐ jiġu ppreżentati: ~~fil-konsulat~~

(a) mill-applikant ~~jew~~

(b) ~~mill-intermedjarji~~ ☒ minn intermedjarju ☒ kummerčjali akkreditat ☒ imsemmi fl-Artikolu 43 ☒, ~~kif previst fl-Artikolu 45(1), mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 13, jew skont l-Artikoli 42 jew 43.~~

☒ (c) assočjazzjoni jew istituzzjoni professjonali, kulturali, sportiva jew edukattiva. ☒

☒ 7. Applikant ma jkunx meħtieġ li jkun preżenti f'aktar minn post wieħed sabiex jippreżenta applikazzjoni ☒.

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

Artikolu ~~40~~9

Regoli ġenerali għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni

1. L-applikanti għandhom jidhru personalment ~~meta jippreżentaw applikazzjoni, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 13, 42, 43 u 45~~ ⇒ għall-ġbir ta' marki ta' swaba', skont l-Artikolu 12(2) u (3) ⇐.

↓ gdid

2. L-applikanti rreġistrati fil-VIS ma jkunux jeħtieġu li jkunu preżenti meta jipprezentaw applikazzjoni, meta l-marki tas-swaba' tagħhom ikunu ddaħħlu fil-VIS anqas minn 59 xahar qabel.

↓ 810/2009 (adattat)

~~2. Il-konsulati jistgħu jirrinunzjaw r-rekwiżit imsemmi fil-paragrafu 1 meta l-applikant hu magħruf minnhom għall-integrità u l-kredibbiltà tiegħu.~~

3. Meta jipprezenta applikazzjoni, l-applikant għandu:

(a) jipprezenta formola tal-applikazzjoni skont l-Artikolu ~~11~~10;

(b) jipprezenta dokument tal-ivvjaġġar skont l-Artikolu ~~12~~11;

(c) jipprezenta ritratt skont l-istandards stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1683/95 jew, fejn il-VIS hija operattiva konformement mal-Artikolu 48 tar-Regolament ~~VIS~~ ~~13~~ (KE) Nru 767/2008 ~~14~~, skont l-istandards imnizzlin fl-Artikolu ~~13~~12 ta' dan ir-Regolament;

(d) jippermetti t-tehid tal-marki tas-swaba' tiegħu skont l-Artikolu ~~13~~12, fejn meħtieġ;

(e) iħallas it-tariffa tal-viża skont l-Artikolu ~~16~~14;

(f) jipprovdi dokumenti ta' sostenn skont l-Artikolu ~~14~~ 13 u l-Anness II~~5~~.

~~(g) fejn meħtieġ, jipprovdi prova tal-pussess ta' assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida, skont l-Artikolu 15.~~

Artikolu ~~11~~10

Il-formola tal-applikazzjoni

1. Kull applikant għandu jipprezenta formola tal-applikazzjoni kompluta u ffirmata ~~15~~ manwalment jew elettronikament ~~16~~, kif stipulat fl-Anness I. Il-persuni inklużi fid-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant għandhom jipprezentaw formola tal-applikazzjoni separata. Il-minuri għandhom jipprezentaw formola tal-applikazzjoni ffirmata minn persuna li qiegħda teżerċita awtorità ta' ġenitur permanenti jew temporanja jew tutela legali.

↓ gdid

2. Il-kontenut ta' verżjoni elettronika tal-formola tal-applikazzjoni, jekk applikabbli, ikun kif stabbilit fl-Anness I.

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

~~23~~. Il-konsulati għandhom jagħmlu l-formola tal-applikazzjoni disponibbli b'mod mifruq għall-pubbliku u faċilment aċċessibbli għall-applikanti minghajr ħlas.

~~34~~. Il-formola għandha ⇒ bħala minimu ⇐ tkun disponibbli fil-lingwi li ġejjin:

(a) il-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru li għalih qiegħda tintalab il-viża, ~~17~~ u ~~18~~

(b) il-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitant;

~~(c) il-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitant u l-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru li għalih qiegħda tintalab il-viża; jew~~

~~(d) fil-każ ta' rappreżentanza, il-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru rappreżentant.~~

Barra mil-lingwi msemmin fil-punt (a), il-formola tista' ssir disponibbli ☒ fi kwalunkwe ☒ lingwa oħra mil-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea.

45. Jekk il-formola tal-applikazzjoni ma tkunx disponibbli fil-lingwa jew lingwi uffiċjali tal-pajjiż ospitant, għandu jkun hemm disponibbli separatament traduzzjoni tagħha f'dawk il-lingwi għall-applikanti.

56. It-traduzzjoni tal-formola tal-applikazzjoni fil-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitant għandha ssir skont il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen ~~skont~~ ☒ kif stabbilit ☒ fl-Artikolu ~~48~~46.

67. Il-konsulat għandu jinforma lill-applikanti dwar il-lingwa/i li jistgħu jintużaw meta jimlew il-formola tal-applikazzjoni.

Artikolu ~~12~~11

Dokument tal-ivvjagġjar

L-applikant għandu jippreżenta dokument tal-ivvjagġjar validu li jissodisfa l-kriterji li ġejjin:

(a) ~~il-validità tiegħu għandha testendi~~ ☒ mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21(2), huwa jkun validu għal ☒ mill-anqas tliet xhur wara d-data prevista tat-tluq mit-territorju tal-Istati Membri jew, fil-każ ta' diversi żjarat, wara l-aħħar data prevista tat-tluq mit-territorju tal-Istati Membri. Madankollu, f'każ ta' emerġenza ġġustifikat, dan l-obbligu jista' jiġi rinunzjat;

(b) għandu jkun fih mill-anqas ☒ paġna doppja ☒ vojta ☒ , u jekk diversi applikanti jkunu koperti mill-istess dokument tal-ivvjagġjar, huwa jkun fih paġna doppja vojta għal kull applikant ☒ ;

(c) għandu jkun inhareġ fl-ghaxar snin preċedenti.

Artikolu ~~13~~12

Identifikaturi bijometriċi

1. L-Istati Membri għandhom jiġbru l-identifikaturi bijometriċi tal-applikant li jkunu jikkonsistu f'ritratt tiegħu u għaxar marki tas-swaba' tiegħu konformement mas-salvagwardji stabbiliti fil-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali, fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal.

2. Fil-mument ta' preżentazzjoni tal-ewwel applikazzjoni, ~~l-applikant għandu jkun meħtieġ jidher personalment. F'dak il-hin għandhom~~ jingabru l-identifikaturi bijometriċi tal-applikant, li ġejjin:

- ritratt, skannjat jew mehud fi żmien l-applikazzjoni, u
- għaxar marki tas-swaba' mehudin ċatti u miġbura b'mod diġitali.

3. Meta l-marki tas-swaba' miġbura mill-applikant bħala parti minn applikazzjoni aktar bikrija ☒ għal viża għal żjara qasira jew viża turistika ☒ jkunu ddaħħlu għall-ewwel darba fil-VIS anqas minn 59 xahar qabel id-data tal-applikazzjoni l-ġdida, huma għandhom jiġu kkopjati għall-applikazzjoni sussegwenti.

Madankollu, f'każ ta' dubji raġonevoli dwar l-identità tal-applikanti, il-konsulat għandu jiġbor il-marki tas-swaba' fil-perijodu speċifikat fl-ewwel subparagrafu.

Barra minn hekk, jekk fil-waqt li tiġi pprezentata l-applikazzjoni, ma jistax jiġi kkonfermat minnufih li l-marki tas-swaba' jingabru fil-perijodu speċifikat fl-ewwel subparagrafu, l-applikant jista' jitlob li jingabru.

4. Konformement mal-Artikolu 9(5) tar-Regolament ~~VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒ , ir-ritratt meħmuż ma' kull applikazzjoni għandu jiddaħhal fil-VIS. ~~L-applikant mhux ser ikun meħtieġ jidher personalment għal dan l-iskop.~~

Ir-rekwiżiti tekniċi għar-ritratt għandhom ikunu konformi mal-istandards internazzjonali kif stabbiliti fid-dokument 9303 parti 1, is-sitt edizzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO).

5. Il-marki tas-swaba' għandhom jittiehdu skont l-istandards ICAO u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/648/KE³².

6. L-identifikaturi bijometriċi għandhom jingabru minn persunal ikkwalifikat u debitament awtorizzat tal-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 4(1), (2) u (3). Taht is-supervizzjoni tal-konsulati, l-identifikaturi bijometriċi jistgħu wkoll jingabru minn persunal kwalifikat u debitament awtorizzat ta' konslu onorarju kif imsemmi fl-Artikolu ~~4240~~ jew ta' fornitur estern tas-servizzi kif imsemmi fl-Artikolu ~~4341~~. L-Istat jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom, f'każ ta' dubju, jipprovdu għall-possibbiltà ta' verifika tal-marki tas-swaba' li ttiehdu mill-fornitur estern tas-servizzi.

7. L-applikanti li ġejjin għandhom ikunu eżentati mir-rekwiżit li jagħtu l-marki tas-swaba':

(a) tfal li jkollhom anqas minn 12-il sena;

(b) persuni li għalihom huwa fiżikament impossibbli li jittehdulhom il-marki tas-swaba'. Jekk ikun possibbli li jittiehdu l-marki ta' inqas minn għaxart iswaba', għandu jittiehed in-numru massimu ta' marki tas-swaba'. Madankollu, jekk l-impossibbiltà tkun temporanja, l-applikant għandu jkun meħtieġ li jagħti l-marki tas-swaba' fl-applikazzjoni li jmiss. L-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 4(1), (2) u (3) għandhom ikunu intitolati jitolbu aktar ċarezza fir-rigward tar-raġunijiet ta' impossibbiltà temporanja. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm proċeduri adatti li jiggarrantixxu d-dinjità tal-applikant fil-każ li jkun hemm diffikultajiet fir-registrazzjoni;

(c) il-kapijiet tal-Istat jew gvern u membri tal-gvern nazzjonali akkumpanjati minn żwieġhom, u l-membri tad-delegazzjoni uffiċjali tagħhom meta mistiedna mill-gvernijiet tal-Istati Membri jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali għal skop uffiċjali;

(d) sovrani u membri għolja oħrajn ta' familja rjali, meta jkunu mistiedna minn gvernijiet ta' Stati Membri jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali għal skop uffiċjali.

8. Fil-kazijiet imsemmija fil-paragrafu 7, id-daħla "mhux applikabbli" ~~m'għandhiex~~ tigi introdotta fil-VIS konformement mal-Artikolu 8(5) tar-Regolament ~~dwar il-VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒ .

³² Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/648/KE tat-22 ta' Settembru 2006 li jstipula l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi bijometriċi marbuta mal-iżvilupp tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża, ĠU L 267, 27.9.2006, p. 41.

Dokumenti ta' sostenn

1. Meta japplika għal viża uniformi, l-applikant għandu jippreżenta:

- (a) dokumenti li jindikaw il-fini tal-vjaġġ;
- (b) dokumenti relatati mal-akkomodazzjoni, jew prova ta' biżżejjed mezzi biex ikopri l-akkomodazzjoni tiegħu;
- (c) dokumenti li jindikaw li l-applikant għandu biżżejjed mezzi finanzjarji ta' sussistenza kemm għat-tul tas-soġġorn previst kif ukoll għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tiegħu ta' origini jew ta' residenza jew għat-tranzitu lejn pajjiż terz li fih huwa żgur li jiġi ammess, jew li huwa f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi legalment, skont l-Artikolu 5(1)(c) u (3) ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³³ ☒ ;
- (d) informazzjoni li tippermetti li ssir valutazzjoni tal-intenzjoni tal-applikant li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel ma tiskadi l-viża li għaliha saret l-applikazzjoni.

↓ gdid

2. Il-punti (b), (c) u (d) tal-paragrafu 1 ma japplikawx għal applikanti li huma vjaġġgaturi regolari rreġistrati fil-VIS u li jkunu użaw legalment iż-żewġ viżi miksba minn qabel.

3. Il-qraba stretti taċ-ċittadini tal-Unjoni msemija fl-Artikolu 8(3) jipprovdu biss evidenza dokumentata li turi r-relazzjoni tal-familja maċ-ċittadin tal-Unjoni, u li qed iżuru jew jivvjaġġaw flimkien maċ-ċittadin tal-Unjoni.

Il-membri tal-familja taċ-ċittadini tal-Unjoni kif imsemmija fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2004/38/KE jipprovdu biss evidenza dokumentarja li turi li huma qegħdin jivvjaġġaw biex jakkumpanjaw jew jingħaqdu maċ-ċittadin tal-Unjoni u r-relazzjoni familjari maċ-ċittadin tal-Unjoni kif imsemmija fl-Artikolu 2(2) jew iċ-ċirkustanzi l-oħrajn kif imsemmija fl-Artikolu 3(2) ta' dik id-Direttiva.

↓ 810/2009 (adattat)

~~34.~~ L-Anness II jistabbilixxi l-lista ~~mhux eżawrjenti~~ ta' dokumenti ta' sostenn li ~~l-konsulat jista' jehtieġ~~ ☒ jistgħu jintalbu ☒ mill-applikant sabiex jivverifika jekk ikunux ġew issodisfatti l-kondizzjonijiet elenkati fil-paragrafu 1 ~~u 2~~.

~~65.~~ Il-Konsulati jistgħu jirrinunzjaw waħda jew aktar mir-rekwiziti sabiex jipprovdu wieħed mid-dokumenti jew aktar imsemmijin ta' fil-paragrafu 1 minn (a) sa (d) fil-każ ta' applikanti li huma jafu li huma ta' integrità u kredibbiltà, b'mod partikolari l-użu legali ta' viżi preċedenti, jekk m'hemm l-ebda dubju li huma jissodisfaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 5(1) ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ meta jsir il-qsim tal-fruntieri esterni tal-Istati Membri.

³³

Ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1).

↓ gdid

6. Il-konsulat jibda l-ipproċessar tal-applikazzjoni tal-viża fuq il-bażi ta' *facsimile* jew kopji tad-dokumenti ta' sostenn. L-applikanti li ma kinux registrati fil-VIS jipprovdu originali. Il-konsulat jista' jitlob dokumenti originali minn applikanti li huma applikanti rreġistrati fil-VIS jew vjaġġaturi regolari rreġistrati fil-VIS, biss meta jkun hemm dubju dwar l-awtenticità ta' dokument speċifiku.

↓ 810/2009 (adattat)

47. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-applikanti jipprezentaw prova ta' sponsorizzazzjoni u/jew ta' akkomodazzjoni privata billi jimlew formola mfassla minn kull Stat Membru. Din il-formola trid tindika b'mod partikolari:

- (a) jekk l-għan tagħha huwiex li tipprovdi prova ta' sponsorizzazzjoni u/jew ta' akkomodazzjoni ☒ privata ☐ ;
- (b) jekk ~~l-ospitant~~ ☒ l-isponsor/il-persuna li tistieden ☐ huwiex individwu, kumpannija jew organizzazzjoni;
- (c) l-identità u d-dettalji ta' kuntatt ~~tal-ospitant~~ ☒ tal-isponsor/tal-persuna invitanti ☐ ;
- (d) l-applikant(i) ~~mistiednin~~;
- (e) l-indirizz tal-akkomodazzjoni;
- (f) it-tul u l-għan tas-soġġorn;
- (g) irbit familjari possibbli ~~mal-ospitant~~ ☒ mal-isponsor/mal-persuna li tistieden ☐ ;
- (h) l-informazzjoni mitluba skont l-Artikolu 37(1) tar-Regolament (KE) Nru 767/2008;

Minbarra l-lingwa/i uffiċjali tal-Istati Membri, il-formola għandha titfassal mill-anqas f'lingwa uffiċjali oħra tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea. ~~Il-formola għandha tipprovdi lill-persuna li qiegħda tiffirma l-formola bl-informazzjoni skont l-Artikolu 37(1) tar-Regolament dwar il-VIS. Għandu jiġi notifikat kampjun tal-formola lill-Kummissjoni.~~

28. Meta japplika għal viża għal tranżitu fl-ajruport, l-applikant għandu jipprezenta:

- (a) dokumenti rigward il-vjaġġ 'il barra lejn id-destinazzjoni finali wara t-tranżitu previst fl-ajruport;
- (b) informazzjoni li tippermetti li ssir valutazzjoni tal-intenzjoni tal-applikant li ma jidholx fit-territorju tal-Istati Membri.

59. Fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, ~~għandha tiġi vvalutata~~ ☒ jiġu ppreparati ☒ ~~l-htieġa li jiġu kkompletati u armonizzati~~ l-listi tad-dokumenti ta' sostenn f'kull ġurisdizzjoni sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi lokali.

↓ gdid

10. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu eżenzjonijiet mil-lista ta' dokumenti ta' sostenn imsemmija fil-paragrafi 4 sa 9 fil-każ ta' applikanti li jattendu avvenimenti internazzjonali maġġuri organizzati fit-territorju tagħhom li huma meqjusin partikolarment importanti minhabba l-impatt turistiku u/jew kulturali tagħhom

11. Il-Kummissjoni tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu d-dettalji tal-listi ta' dokumenti ta' sostenn li ghandhom jiġu użati f'kull post sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi lokali. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 51(2).

↓ 810/2009 (adattat)
⇒ ġdid

~~Artikolu 15~~

Assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar

~~1. L-applikanti għal viża uniformi għal dhul wiehed jew tnejn ghandhom jipprovaw li ghandhom fil-pussess tagħhom assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar adegwata u valida li tkopri kwalunkwe kwalunkwe spiża li tista' tingala' marbuta mar-ripatrijazzjoni għal raġunijiet mediċi, attenzjoni medika urġenti u/jew trattament ta' emerġenza jew mewt, fi sptar matul is-sogġorn(i) tagħhom fit-territorju tal-Istati Membri.~~

~~2. L-applikanti għal viża uniformi għal aktar minn żewġ dahliet ("dhul multiplu") ghandhom jipprovaw li ghandhom fil-pussess tagħhom assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar adegwata u valida li tkopri l-perijodu tal-ewwel żjara prevista tagħhom.~~

~~Barra minn hekk, dawn l-applikanti ghandhom jiffirmaw id-dikjarazzjoni, imnizzla fil-formola tal-applikazzjoni, li tiddikjara li huma konxji mir-rekwiżit li jkollhom fil-pussess tagħhom assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar għal-sogġorni sussegwenti.~~

~~3. L-assigurazzjoni għandha tkun valida fit-territorju kollu tal-Istati Membri u tkopri l-perijodu kollu tas-sogġorn jew tat-tranzitu previst tal-persuna. Il-kopertura minima għandha tkun ta' EUR 30000.~~

~~Meta tinhareġ viża b'validità territorjali limitata li tkopri t-territorju ta' aktar minn Stat Membru wiehed, il-kopertura tal-assigurazzjoni għandha tkun valida tal-anqas fl-Istati Membri kkonċernati.~~

~~4. Fil-prinċipju, l-applikanti ghandhom jagħmlu assigurazzjoni fil-pajjiż ta' residenza tagħhom. Fejn dan mhux possibbli, huma ghandhom jagħmlu assigurazzjoni fi kwalunkwe pajjiż ieħor.~~

~~Meta persuna oħra tagħmel assigurazzjoni f'isem l-applikant, ghandhom japplikaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3.~~

~~5. Huma u jivvalutaw jekk l-assigurazzjoni hijiex adegwata, il-konsulati ghandhom jaċċertaw li l-pretensjonijiet kontra l-kumpannija tal-assigurazzjoni jkunux rekuperabbli fi Stat Membru.~~

~~6. Ir-rekwiżit tal-assigurazzjoni jista' jitqies li ġie sodisfatt meta jkun ġie stabbilit li wiehed jista' jassumi livell adegwat ta' assigurazzjoni fid-dawl tas-sitwazzjoni professjonali tal-applikant. L-eżenzjoni mill-preżentazzjoni tal-prova tal-assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar tista' tikkonċernar lil-gruppi professjonali partikolari, bħall-bahrin, li diġà huma koperti minn assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar bħala riżultat tal-attivitajiet professjonali tagħhom.~~

~~7. Id-detenturi ta' passaporti diplomatiċi ghandhom ikunu eżentati mir-rekwiżit li jkollhom assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar adegwata u valida.~~

~~Artikolu 14~~

It-tariffa tal-viża

1. L-applikanti ghandhom iħallsu tariffa tal-viża ta' EUR 60.

~~2. Tfal mill-età ta' sitt snin sa mhux aktar minn 12-il sena ghandhom iħallsu tariffa tal-viża ta' EUR 35.~~

~~32.~~ It-tariffa tal-viża ghandha tigi riveduta sabiex tkun tirrifletti l-ispejjeż amministrattivi.

~~43. It-tariffa tal-viża ghandha tigi rinunzjata għal applikanti li jagħmlu parti minn waħda mill-
☒ Il- ☒ kategoriji li ġejjin ☒ ma jħallsux tariffa tal-viża ☒:~~

(a) ~~it-tfal taħt sitt snin~~ ⇒ minorenni taħt l-età ta' 18-il sena ⇐ ;

(b) it-tfal tal-iskola, l-istudenti, l-istudenti fil-livell postuniversitarju u l-għalliema li jakkumpanjawhom li jagħmlu soġġorni għall-fini ta' studju jew ta' taħriġ edukattiv;

(c) riċerkaturi minn pajjiżi terzi ⇒ , kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2005/71/KE³⁴, ⇐ li jivvjagġaw għall-iskop li jwettqu riċerka xjentifika ~~kif definit fir-Rakkomandazzjoni Nru 2005/761/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Settembru 2005 biex jiġi ffaċilitat il-bruġ mill-Istati Membri ta' vizi uniformi ta' soġġorn qasir għal riċerkaturi minn pajjiżi terzi li jivvjagġaw fil-Komunità għall-iskop li jwettqu riċerka xjentifika~~ ⇒ jew li jipparteċipaw f'seminar jew konferenza xjentifika ⇐ ;

↓ gdid

(d) detenturi ta' passaporti diplomatiċi u ta' servizzi;

↓ 810/2009 (adattat)

~~(de) ir-rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ~~ ☒ partecipanti ☒ li m'għandhomx aktar minn hamsa u ghoxrin sena ~~li jipparteċipaw f'seminars, konferenzi, avvenimenti kulturali u edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ.~~

↓ gdid

(f) qraha stretti taċ-ċittadini tal-Unjoni msemija fl-Artikolu 8(3).

(g) membri tal-familja taċ-ċittadini tal-Unjoni msemija fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2004/38/KE skont l-Artikolu 5(2) ta' dik id-Direttiva.

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

~~5. It-tariffa tal-viża tista' tigi rinunzjata għal:~~

~~(a) tfal mill-età ta' sitt snin sa mhux aktar minn tnax-il sena;~~

~~(b) detenturi ta' passaporti diplomatiċi u ta' servizzi;~~

~~(c) partecipanti li m'għandhomx aktar minn hamsa u ghoxrin sena li jipparteċipaw f'seminars, konferenzi, avvenimenti sportivi, kulturali u edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ.~~

³⁴ Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/71/KE tat-12 ta' Ottubru 2005 dwar proċedura speċifika għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka xjentifika (ĠU L 289, 3.11.2005, p. 15).

~~Fi ndan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, l-Istati Membri għandhom jimmiraw li jarmonizzaw l-applikazzjoni ta' dawn l-eżenzjonijiet.~~

~~64.~~ ☒ L-Istati Membri jistghu, ☒ ~~fil-~~każijiet individwali, ☒ jirrinunzjaw jew inaqqsu ☒ l-ammont tat-tariffa tal-viża li għandha tigi imposta ~~tista' tigi rinunzjata jew innaqqs meta din il-miżura~~ ☒ dan ☒ ~~iservi~~ biex tippromwovi interessi kulturali jew sportivi kif ukoll interessi fil-qasam tal-politika estera, il-politika tal-iżvilupp u oqsma oħrajn ta' interess pubbliku vitali jew għal raġunijiet umanitarji.

~~75.~~ It-tariffa tal-viża għandha tigi imposta f' ~~Euro~~, fil-munita nazzjonali tal-pajjiż terz jew fil-munita li hi normalment użata fil-pajjiż terz fejn qiegħda tigi preżentata l-applikazzjoni u għandha tkun mingħajr il-possibbiltà ta' rifużjoni minbarra fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli ~~16(2)~~ u ~~17(3)~~.

Meta l-ammont tat-tariffa tal-viża jkun impost f' valuta li mhijiex l-~~Euro~~, l-ammont tat-tariffa tal-viża impost f'dik il-valuta għandu jkun determinat u rivedut b'mod regolari fl-applikazzjoni tar-rata tal-kambju ta' referenza esterna tal-euro stabbilita mill-Bank Ċentrali Ewropew. L-ammont impost jista' jizdied sal-eqreb ċifra u l-konsulati għandhom jiżguraw li jiġu imposti tariffi ~~simili~~ ☒ ekwivalenti ☒ skont arrangamenti ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen.

~~86.~~ L-applikant għandu jingħata rċevuta għat-tariffa tal-viża mħallsa.

Artikolu ~~15~~

It-tariffa tas-servizz

1. Tista' tigi imposta tariffa għas-servizz ~~addizzjonali~~ minn fornitur estern ta' servizzi kif hemm imsemmi fl-Artikolu ~~41~~. It-tariffa għas-servizz għandha tkun proporzjonata għall-ispejjeż magħmula mill-fornitur estern ta' servizz waqt li jwettaq komputu wiehed jew aktar imsemmijin fl-Artikolu ~~41(6)~~.

2. It-tariffa għas-servizzi għandha tkun speċifikata fl-istrument legali msemmi fl-Artikolu ~~41(2)~~.

~~3. Fil-qafas tal-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tariffa għas-servizz li tintalab lill-applikant tirrifletti b'mod debitu s-servizzi offruti mill-fornitur estern tas-servizzi u tkun adattata għaċ-ċirkostanzi lokali. Barra minn hekk, huma għandu jkollhom l-għan li jarmonizzaw it-tariffa applikata għas-servizzi.~~

~~43.~~ It-tariffa għas-servizzi m'għandhiex taqbeż nofs l-ammont tat-tariffa għall-viża mnizzla fl-Artikolu ~~14(1)~~ irrISPettivament mit-tnaqis ta' jew l-eżenzjonijiet possibbli mit-tariffa għall-viża kif previst fl-Artikolu ~~14(2), (4), (5) u (6)~~ ⇒ (3) u (4) ⇐ .

~~5. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom iżommu l-possibbiltà għall-applikanti kollha li jipprezentaw l-applikazzjonijiet tagħhom direttament fil-konsulati tagħhom.~~

KAPITOLU III

EŻAMI TA' APPLIKAZZJONI U TEHD TA' DEĊIŻJONI DWARHA

Artikolu ~~16~~

Verifika ta' kompetenza konsulari

1. Meta tiġi preżentata applikazzjoni, il-konsulat għandu jivverifika jekk huwiex kompetenti biex jeżaminaha u jiehu deċiżjoni dwarha skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5 u 6.
2. Jekk il-konsulat mhuwiex kompetenti, dan għandu minghajr dewmien irodd lura l-formola tal-applikazzjoni u kwalunkwe dokument ippreżentat mill-applikant, jirrimborsa t-tariffa għall-viża, u jindika liema konsulat huwa kompetenti.

Artikolu 19

Ammissibilità

1. Il-konsulat kompetenti għandu jivverifika jekk:

- (a) l-applikazzjoni tkunx giet ippreżentata fil-perijodu msemmi fl-Artikolu 98(1),
- (b) l-applikazzjoni jkunx fiha l-punti msemmin fil-punti (a) sa (c) tal-Artikolu 109(3),
- (c) tkunx ingabret id-deġta bijometrika tal-applikant, u
- (d) tkunx ingabret it-tariffa tal-viża.

2. Fejn il-konsulat kompetenti jikkonkludi li jkun gew sodisfatti l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1, l-applikazzjoni hi ammissibbli u l-konsulat għandu:

- (a) isegwi l-proċeduri deskritti fl-Artikolu 8 tar-Regolament ~~VIS~~ (KE) Nru 767/2008, u
- (b) ikompli jeżaminaw l-applikazzjoni.

Id-deġta għandha tiddaħhal fil-VIS biss minn persunal konsulari debitament awtorizzat skont l-Artikoli 6(1), 7, 9(5) u 9(6) tar-Regolament ~~VIS~~ (KE) Nru 767/2008.

3. Fejn il-konsulat kompetenti jikkonkludi li l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 ma jkunux gew sodisfatti, l-applikazzjoni mhijiex ammissibbli u l-konsulat għandu minghajr dewmien:

- (a) irodd lura l-formola tal-applikazzjoni u d-dokumenti kollha ppreżentati mill-applikant,
- (b) jeqred id-deġta bijometrika miġbura,
- (c) jirrimborsa t-tariffa tal-viża, u
- (d) ma jeżaminax l-applikazzjoni.

4. B'deroga, applikazzjoni li ma tissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1 tista' titqies ammissibbli għal raġunijiet umanitarji jew għal raġunijiet ta' interess nazzjonali.

Artikolu 20

Timbru li jindika li l-applikazzjoni hi ammissibbli

~~1. Meta applikazzjoni hi ammissibbli, il-konsulat kompetenti għandu jittimbra d-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant. It-timbru għandu jkun skont il-mudell innizzel fl-Anness III u għandu jitwahhal skont id-dispożizzjonijiet ta' dak l-Anness.~~

~~2. Il-passaporti diplomatiċi, tas-servizz/uffiċjali u daw-k speċjali m'għandhomx ikunu timbrati.~~

~~3. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għall-konsulati tal-Istati Membri sad-data li fiha l-VIS issir kompletament operattiva fir-reġjuni kollha, skont l-Artikolu 48 tar-Regolament VIS.~~

Verifika tal-kondizzjonijiet ta' dhul u stima tar-riskju

1. Fl-eżami ta' applikazzjoni għal viża uniformi, għandu jiġi aċċertat jekk l-applikant jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' dhul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e) ~~tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ u għandha tinghata konsiderazzjoni partikolari lill-istima dwar jekk l-applikant ikunx jippreżenta riskju ta' immigrazzjoni ~~illegali~~ ☒ irregolari ☒ jew riskju għas-sigurtà tal-Istati Membri u jekk l-applikant huwiex bi ħsiebu jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża li għaliha qieghda ssir applikazzjoni.

↓ gdid

2. Fl-eżami ta' applikazzjoni għal viża uniformi li tkun saret minn vjaġġatur regolari rreġistrat fil-VIS li jkun legalment uża żewġ viżi miksuba minn qabel, jiġi preżunt li l-applikant jissodisfa l-kundizzjonijiet tad-dhul dwar ir-riskju tal-immigrazzjoni irregolari, riskju lis-sigurtà tal-Istati Membri, u l-pussess ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.

3. Il-preżunzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ma tapplikax meta l-konsulat ikollu dubji raġonevoli dwar is-soddisfar ta' dawn il-kundizzjonijiet ta' dhul abbażi tal-informazzjoni maħżuna fil-VIS, bħad-deċiżjonijiet li jannullaw viża preċedenti, jew fil-passaport, bħat-timbri ta' dhul u ta' hrug. F'każijiet bħal dawn, il-konsulati jistgħu jwettqu intervista u jitolbu dokumenti addizzjonali.

↓ 810/2009 (adattat)
⇒ gdid

~~24~~. Fir-rigward ta' kull applikazzjoni, il-VIS għandha tiġi kkonsultata skont l-Artikoli 8(2) u 15 tar-Regolament ~~VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒ . L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jsir użu shiħ tal-kriterji kollha tar-riċerka taht l-Artikolu 15 tar-Regolament ~~dwar il-VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒ sabiex jiġi evitat li jsiru ċaħdiet u identifikkazzjonijiet foloz.

~~35~~. ☒ Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, ☒ ~~fil-verifika~~ fil-verifika dwar jekk l-applikant jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' dhul, il-konsulat għandu jivverifika:

(a) li d-dokument tal-ivvjaġġar li qieghed jiġi ppreżentat mhuwiex falz, kontrafatt jew iffalsifikat;

(b) il-ġustifikazzjoni tal-applikant tal-iskop u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn previst, u li huwa/hija għandu mezzi suffiċjenti ta' sussistenza, kemm għat-tul tas-soġġorn previst u għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tal-orġini jew ta' residenza, jew għat-tranżitu lejn pajjiż terz li fih huwa żgur li jiġi ammess, jew li hu f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skont il-liġi;

(c) jekk l-applikant huwiex persuna li fir-rigward tagħha tkun inharget twissija fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) għall-finijiet ta' ċaħda ta' dhul;

(d) li l-applikant mhuwiex ikkunsidrat theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika kif definit fl-Artikolu 2 punt 19 ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' xi wiehed mill-Istati Membri, u partikolarment fejn ma tkun inharget l-ebda twissija fil-bażijiet tad-dejta nazzjonali ta' Stat Membru għall-iskop ta' ċaħda tad-dhul għal dawk l-istess raġunijiet.

~~(e) li l-applikant għandu fil-pussess tiegħu assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida, fejn applikabbli.~~

46. Fejn mehtieg, il-konsulat għandu jivverifika t-tul tas-soġġorni preċedenti u dawk previsti sabiex jivverifika li l-applikant ma qabix it-tul massimu tas-soġġorn awtorizzat fit-territorju tal-Istati Membri, irrispettivament mis-soġġorni potenzjali awtorizzati minn ~~⇒ viża turistika, ⇐ viża nazzjonali għal soġġorn twil jew permess ta' residenza mahruġ minn Stat Membru ieħor.~~

57. Il-mezzi ta' sussistenza għas-soġġorn previst għandhom jiġu vvalutati skont it-tul u l-fini tas-soġġorn u b'referenza għall-prezzijiet medji fl-Istat jew Stati Membri kkonċernati għall-ikel u l-irquad f'akkomodazzjoni rhisa, immultiplikat bin-numru ta' jiem ta' soġġorn, abbażi tal-ammonti ta' referenza stabbiliti mill-Istati Membri skont l-Artikolu 34(1)(c) ~~tal-Kodici dwar il-Fruntieri ta' Schengen~~ ~~⊗~~ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ~~⊗~~ . Dikjarazzjoni ta' garanzija u/jew akkomodazzjoni privata tista' tikkostitwixxi wkoll evidenza ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.

68. Fl-eżami ta' applikazzjoni għal viża għal tranżitu fl-ajruport, il-konsulat għandu, b'mod partikolari jivverifika:

- (a) li d-dokument tal-ivvjaġġar li qiegħed jiġi pprezentat mhuwiex falz, kontrafatt jew iffalsifikat;
- (b) il-punti tat-tluq u tad-destinazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat u l-koerenza tal-itinerarju previst u t-tranżitu fl-ajruport;
- (c) il-prova tal-vjaġġ 'il barra lejn id-destinazzjoni finali.

79. L-eżami ta' applikazzjoni għandu jkun ibbażat b'mod partikolari fuq l-awtentiċità u l-affidabbiltà tad-dokumenti pprezentati u fuq il-veraċità u l-affidabbiltà tad-dikjarazzjonijiet li jsiru mill-applikant.

810. Waqt l-eżami ta' applikazzjoni, il-konsulati jistgħu ~~jsejhu lill-applikant għal~~ ~~⇒~~ , f'każijiet ġustifikati, jagħmlu ~~⇐~~ intervista u jitolbu dokumenti addizzjonali.

911. Ċaħda ta' viża preċedenti m'għandhiex twassal għal ċaħda awtomatika ta' applikazzjoni ġdida. Applikazzjoni ġdida għandha tkun ivvalutata abbażi tal-informazzjoni kollha disponibbli.

Artikolu ~~22~~19

Konsultazzjoni minn qabel tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn

1. Stat Membru jista' jitlob lill-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn sabiex jikkonsultaw lill-awtoritajiet ċentrali tiegħu matul l-eżami tal-applikazzjonijiet ipprezentati minn ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi jew kategoriji speċifiċi ta' tali ċittadini. Tali konsultazzjoni m'għandhiex tapplika għall-applikazzjonijiet għal viżi għal tranżitu fl-ajruport.

2. L-awtoritajiet ċentrali kkonsultati għandhom iwieġbu definittivament fi żmien ~~sebat~~ ~~⇒~~ hamest ~~⇐~~ ijiem kalendarji minn meta jiġu kkonsultati. In-nuqqas ta' rispons qabel din l-iskadenza għandha tfisser li huma m'għandhomx raġunijiet biex joġġezzjonaw għall-hruġ tal-viża.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni jew it-tneħħija tat-talba għal din il-konsultazzjoni ~~⇒~~ mill-inqas 15-il jum kalendarju ~~⇐~~ qabel ma dik il-miżura tkun applikabbli. Din l-informazzjoni għandha tingħata wkoll fi ħdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen fil-ġurisdizzjoni kkonċernata.

4. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri dwar it-tali notifikji.

~~5. Mid-data tas-sostituzzjoni tan-Netwerk ta' Konsultazzjoni ta' Schengen, kif imsemmi fl-Artikolu 46 tar-Regolament VIS, il-konsultazzjoni minn qabel għandha ssir skont l-Artikolu 16(2) ta' dak ir-Regolament.~~

Artikolu ~~23~~20

Deċiżjoni dwar l-applikazzjoni

1. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu deċiżi fi żmien ~~15-il jum~~ ⇒ għaxart ijiem ⇐ kalendarju mid-data li fiha tiġi pprezentata l-applikazzjoni li hija ammissibbli skont l-Artikolu ~~19~~17.

2. Dak il-perijodu jista' jiġi estiż sa massimu ta' 20 jum kalendarju f'każijiet individwali, notevolment meta huwa mehtieg skrutinju aktar dettaljat tal-applikazzjoni ~~jew fil-każ ta' rappreżentanza fejn jiġu kkonsultati l-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentat.~~

~~3. Eżċezzjonalment, meta tkun mehtieġa dokumentazzjoni addizzjonali f'każijiet speċifiċi, dan il-perijodu jista' jiġi estiż sa mhux aktar minn 60 jum kalendarju.~~

↓ gdid

3. Applikazzjonijiet ta' qraba stretti taċ-ċittadini tal-Unjoni msemija fl-Artikolu 8(3) u tal-membri tal-familja taċ-ċittadini tal-Unjoni kif imsemmija fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2004/38/KE jiġu deċiżi fi żmien hamest ijiem kalendarji mid-data tal-prezentazzjoni ta' applikazzjoni. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż sa massimu ta' għaxart ijiem kalendarji f'każijiet individwali, notevolment meta jkun jinhtieg aktar skrutinju tal-applikazzjoni.

↓ gdid

4. L-iskadenzi pprovdu fil-paragrafu 3 japplikaw bħala massimu għall-membri tal-familja taċ-ċittadini tal-Unjoni kif imsemmi fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2004/38/KE skont l-Artikolu 5(2) ta' dik id-Direttiva.

↓ 810/2009

5. Sakemm l-applikazzjoni ma tkunx ġiet irtirata, għandha tittiehed deċiżjoni sabiex:

(a) tinħareġ viża uniformi, skont l-Artikolu ~~24~~21,

(b) tinħareġ viża b'validità territorjali limitata, skont l-Artikolu ~~25~~22,

↓ gdid

(c) tinħareġ viża għal tranżitu fl-ajruport skont Artikolu 23; jew

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

(c) tinċahad viża, skont l-Artikolu ~~32~~29, jew

~~(d) ma jkomplix l-eżami tal-applikazzjoni u jittrasferiha lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istat Membru rappreżentat skont l-Artikolu 8(2).~~

Il-fatt li t-tehdid tal-marki tas-swaba' ma jkunx fiżikament possibbli, skont l-Artikolu ~~13~~12(7)(b), m'għandux jinfluwenza l-hruġ jew iċ-ċaħda ta' viża.

KAPITOLU IV

IL-HRUĠ TAL-VIŻA

Artikolu ~~24~~21

Hruġ ta' viża uniformi

1. Il-perjodu ta' validità ta' viża u t-tul tas-soġġorn awtorizzat għandhom ikunu bbażati fuq l-eżami mwettaq skont l-Artikolu ~~21~~18.

2. Il-viża tista' tinħareġ għal ~~numru ta'~~ ~~dhul li jista' jkun~~ wiehed, ~~ta'nejn~~ jew aktar. Il-perjodu ta' validità $\Rightarrow$ ta' viża għal ~~dhul multiplu~~ $\Leftarrow$ m'għandux jaqbeż il-hames snin. $\Rightarrow$ Il-perjodu ta' validità ta' viża għal ~~dhul multiplu~~ jista' jestendi lil hinn mill-perjodu ta' validità tal-passaport li għalih ikun hemm il-viża. $\Leftarrow$

~~Fil-każ ta' tranżitu, it-tul tas-soġġorn awtorizzat għandu jikkorrispondi għaż-żmien meħtieġ għall-fini tat-tranżitu.~~

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu ~~12~~11(a), il-perjodu ta' validità ~~tal-viża~~ $\Rightarrow$ ta' viża għal ~~dhul wiehed~~ $\Leftarrow$ għandu jinkludi "perjodu ta' konċessjoni" addizzjonali ta' 15-il jum. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jaqta'x dan il-perjodu ta' konċessjoni għal raġunijiet ta' politika pubblika jew minhabba r-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri.

$\Downarrow$ ġdid

3. Vjaġġaturi regolari rreġistrati fil-VIS li jkunu legalment użaw iż-żewġ viżi miksuba minn qabel jinħargħulhom viża għal ~~dhul multiplu valida~~ għal mill-inqas tliet snin.

4. Applikanti msemmiya fil-paragrafu 3 li użaw legalment il-viża għal ~~dhul multiplu valida~~ għal tliet snin tinħargħilhom viża għal ~~dhul multiplu valida~~ għal hames snin diment li l-applikazzjoni tiġi ppreżentata mhux aktar tard minn sena mid-data ta' skadenza tal-viża bi ~~dhul multiplu valida~~ għal tliet snin.

$\Downarrow$ 810/2009 (adattat)
 $\Rightarrow$ ġdid

~~25. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12(a), il-viża bi dhul multiplu $\Rightarrow$ valida għal massimu ta' hames snin tista' $\Leftarrow$ għandhom tinħareġ b'perjodu ta' validità ta' bejn sitt xhur u hames snin, fejn jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:~~

~~(a) $\boxtimes$ għal $\boxtimes$ applikant $\boxtimes$ li $\boxtimes$ jipprova l-htieġa jew jiġġustifika l-intenzjoni li jivvjaġġa ta' spiss u/jew regolarment, partikolarment minhabba l-istat okkupazzjonali jew familjari tiegħu, bħan-negozjanti, l-impjegati ta' Ċivil li jkollhom kuntatti uffiċjali regolari mal-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-UE, ir-rappreżentant tal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili għall-fini ta' taħriġ edukattiv, is-seminars u l-~~

~~konferenzi, il membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni, il membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li joqogħdu legalment fl-Istati Membri kif ukoll bahrin; u~~

~~(b)~~ ⇒ sakemm ⇐ l-applikant jipprova l-integrità u l-kredibilità tiegħu, b'mod partikolari l-użu legali tal-viżi uniformi preċedenti jew il-viżi b'validità territorjali limitata, is-sitwazzjoni ekonomika tiegħu fil-pajjiż tal-orġini u l-intenzjoni ġenwina tiegħu li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża li ☒ jkun applika għaliha ☒ ~~għaliha qiegħda ssir l-applikazzjoni.~~

36. Id-dejta mnizzla fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament ~~dwar il-VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒ għandha tiddaħhal fil-VIS meta tkun ittiehdet deċiżjoni dwar il-hruġ ta' tali viża.

↓ 810/2009 (adattat)

Artikolu 2522

Hruġ ta' viża b'validità territorjali limitata

1. Viża b'validità territorjali limitata għandha tinhareġ eċċezzjonalment, fil-każijiet li ġejjin:

(a) meta l-Istat Membru kkonċernat iqis li huwa mehtieg, għal raġunijiet umanitarji, għal raġunijiet ta' interess nazzjonali jew minhabba obbligi internazzjonali,

(i) b'deroga mill-prinċipju li għandhom ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet ta' dhul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e), ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ ;

(ii) biex tinhareġ viża minkejja l-oġġezzjoni mill-Istat Membru kkonsultat skont l-Artikolu 2219 għall-hruġ ta' viża uniformi; jew

(iii) biex tinhareġ ~~viża~~ għal raġunijiet ta' urġenza, għalkemm ma tkunx twettqet il-konsultazzjoni minn qabel skont l-Artikolu 2219,

jew

↓ 610/2013 Art. 6.3

(b) meta għal raġunijiet meqjusa ġustifikati mill-konsulat, tinhareġ viża ġdida għal soġġorn matul l-istess perjodu ta' 180 jum lil applikant li, tul dan il-perjodu ta' 180 jum, diġà jkun uża viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata li ppermettiet soġġorn ta' 90 jum.

↓ 810/2009 (adattat)

2. Viża b'validità territorjali limitata għandha tkun valida għat-territorju tal-Istat Membru li joħroġha. Eċċezzjonalment hi tista' tkun valida għat-territorju ta' aktar minn Stat Membru wiehed, sugġett għall-kunsens ta' kull Stat Membru.

3. Jekk l-applikant ikollu dokument tal-ivvjaġġar li ma jkunx rikonoxxut minn Stat Membru wiehed jew iżjed, iżda mhux minn kollha, għandha tinhareġ viża valida għat-territorju tal-Istati Membri li jirrikonoxxu d-dokument tal-ivvjaġġar. Jekk l-Istat Membru li joħroġha ma jirrikonoxxi id-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant, il-viża mahruġa għandha tkun valida biss għal dak l-Istat Membru.

4. Meta tkun inħarġet viża b'validità territorjali limitata fil-każijiet deskritti fil-paragrafu 1(a), l-awtoritajiet ċentrali tal-Istat Membru li johroġha għandu jiċċirkola l-informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri l-oħrajn mingħajr dewmien, permezz tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament ~~VIS~~  (KE) Nru 767/2008 .

5. Id-deġta mnizzla fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament ~~dwar il-VIS~~  (KE) Nru 767/2008  għandha tiddaħhal fil-VIS meta tkun ittiehdet deċiżjoni dwar il-ħruġ ta' tali viża.

Artikolu ~~26~~23

Hruġ ta' viża għal tranżitu fl-ajruport

1. Viża għal tranżitu fl-ajruport għandha tkun valida għal tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali ta' ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu ~~12~~11(a), il-perjodu ta' validità tal-viża għandu jinkludi "perjodu ta' konċessjoni" ~~addizzjonali~~ ta' 15-il jum.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux dan il-perjodu ta' konċessjoni għal raġunijiet ta' politika pubblika jew minhabba r-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu ~~12~~11(a), il-viżi għal tranżitu fl-ajruport bi dħul multiplu jistgħu jinħarġu b'perjodu ta' validità ta' mhux aktar minn sitt xhur.

4. Il-kriterji li ġejjin huma b'mod partikolari rilevanti għat-tehid tad-deċiżjoni biex jinħarġu viżi għal tranżitu fl-ajruport bi dħul multiplu:

(a) il-htieġa tal-applikant ta' tranżitu frekwenti u/jew regolari; u

(b) l-integrità u l-affidabbiltà tal-applikant, b'mod partikolari l-użu skont il-ligi ta' viżi uniformi preċedenti, ta' viżi b'validità territorjali limitata jew ta' viżi għal tranżitu fl-ajruport, is-sitwazzjoni ekonomika tiegħu fil-pajjiż tal-origini tiegħu u l-intenzjoni ġenwina tiegħu li jkompli bil-vjaġġ tiegħu.

5. Meta l-applikant huwa meħtieġ li jkollu viża għal tranżitu fl-ajruport skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(2), il-viża għal tranżitu fl-ajruport għandha tkun valida meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati.

6. Id-deġta mnizzla fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament ~~dwar il-VIS~~  (KE) Nru 767/2008  għandha tiddaħhal fil-VIS meta tkun ittiehdet deċiżjoni dwar il-ħruġ ta' tali viża.

↓ 810/2009 (adattat)

Artikolu ~~27~~24

Il-mili tal-istieker tal-viża

1. Meta timtela l-istieker tal-viża, ~~għandhom jiddaħhlu l-annotamenti obligatorji stabbiliti fl-Anness X u~~ timtela l-parti li tista' tinqara mill-magna, kif previst fid-dokument tal-ICAO 9303, Parti 2.

↓ gdid

2. Il-Kummissjoni tadotta dettalji għall-mili tal-istiker tal-viża permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 51(2).

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

23. L-Istati Membri jistgħu jżidu annotamenti nazzjonali fit-taqsimi tal-“kummenti” tal-istiker tal-viża, li ~~m'għandhom~~ ☒ la għandhom ☒ jiddupplikaw l-annotamenti ☒ stabbiliti skont il-proċedura msemmija fil-paragrafu 2 u lanqas jindikaw skop speċifiku għall-ivvjaġġar ☒.

34. L-annotamenti kollha fuq l-istiker tal-viża għandhom jiġu stampati u m'għandha ssir l-ebda bidla manwali fl-istiker tal-viża stampata.

45. ☒ ~~L-istikers~~ tal-viża ☒ ☒ għal dħul wiehed ☒ jista' għu jimplimentaw manwalment fil-każ biss ta' force majeure teknika. M'għandha ssir l-ebda bidla fl-istiker tal-viża li tkun imtliet manwalment.

56. Meta l-istiker tal-viża timentala manwalment skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, din l-informazzjoni għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 10(1)(k) tar-Regolament ~~VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒.

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

Artikolu ~~25~~ 25

Invalidar tal-istikers tal-viżi mimlijin

1. Jekk jinstab żball fuq stiker tal-viża li tkun għadha ma twaħhlitx fuq id-dokument tal-ivvjaġġar, l-istiker tal-viża għandha tiġi invalidata.

2. Jekk jinstab żball wara li l-istiker tal-viża tkun twaħhlet fuq id-dokument tal-ivvjaġġar, l-istiker tal-viża għandha tkun invalidata billi jitpinga salib b'inka li ma tithassarx fuq l-istiker tal-viża ☒, jinqered l-element ottiku varjabbli ☒ u titwaħhal stiker tal-viża għada fuq pagna differenti.

3. Jekk jinstab żball wara li tkun giet introdotta d-dejta rilevanti fil-VIS skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament ~~VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒, l-iżball għandu jiġi kkoreġut skont l-Artikolu 24(1) ta' dak ir-Regolament.

↓ 810/2009 (adattat)

Artikolu ~~26~~ 26

Twahhil tal-istikers tal-viża

1. L-istiker stampata tal-viża li fiha d-dejta prevista fl-Artikolu ~~27~~ 24 u fl-Anness VII tal-viża għandha titwaħhal mad-dokument tal-ivvjaġġar ~~skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness VIII.~~

↓ gdid

2. Il-Kummissjoni tadotta dettalji għat-twaħħil tal-istiker tal-viża permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 51(2).

↓ 810/2009 (adattat)

3. Fejn l-Istat Membru li joħroġ il-viża ma jirrikonossix id-dokument tal-ivvjagġar tal-applikant, il-folja separata għandha tintuża għat-twaħħil ta' viża.

4. Meta l-istiker tal-viża tkun twaħħlet mal-folja separata għat-twaħħil tal-viża, din l-informazzjoni għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 10(1)(j) tar-Regolament ~~VIS~~ ~~ⓧ~~ (KE) Nru 767/2008 ~~ⓧ~~.

5. Il-viżi individwali mahruġa lil persuni li huma inkluzi fid-dokument tal-ivvjagġar tal-applikant għandhom jitwaħħlu f' dak id-dokument tal-ivvjagġar.

6. Fejn id-dokument tal-ivvjagġar li fih ikunu ġew inkluzi dawn il-persuni mhuwiex rikonoxxut mill-Istat Membru tal-hruġ, l-istiker tal-viżi individwali għandhom jitwaħħlu fuq il-folji separati għat-twaħħil tal-viżi.

Artikolu ~~30~~27

Drittijiet li jirriżultaw mill-hruġ ta' viża

Is-sempliċi pussess ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata ma jikkonferixxix dritt awtomatiku ta' dħul.

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

Artikolu ~~31~~28

~~Informazzjoni~~ ~~ⓧ~~ Infurmar ~~ⓧ~~ tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn

1. Stat Membru jista' jehtieg li l-awtoritajiet ċentrali tiegħu jiġu infurmati dwar viżi mahruġa minn konsulati ta' Stati Membri oħrajn lil ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi jew lil kategoriji speċifiċi ta' tali ċittadini, minbarra fil-każ ta' viżi għal tranżitu fl-ajruport.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni jew it-tneħħija tat-talba għal din il-konsultazzjoni ⇒ mill-inqas 15-il jum kalendarju ⇐ qabel ma dik il-miżura tkun applikabbli. Din l-informazzjoni għandha tingħata wkoll fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen fil-ġurisdizzjoni kkonċernata.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri dwar it-tali notifiċi.

~~4. Mid-data msemmija fl-Artikolu 46 tar-Regolament VIS, l-informazzjoni għandha tiġi trażmessa skont l-Artikolu 16(3) ta' dak ir-Regolament.~~

Artikolu ~~32~~29

Ċaħda ta' viża

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu ~~25~~22(1), viża għandha tinċaħad:

(a) jekk l-applikant:

- (i) jipprezenta dokument tal-ivvjagġar li hu falz, kontrafatt jew iffalsifikat;
- (ii) ma jipprovdix ġustifikazzjoni għall-finijiet u l-kondizzjonijiet tas-sogġorn previst;
- (iii) ma jipprovdix prova ta' mezzi biżżejjed ta' sussistenza, kemm għat-tul tas-sogġorn previst jew għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tal-orġini jew residenza, jew għat-tranżitu lejn pajjiż terz li fih huwa żgur li jiġi ammess, jew mhuwiex f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skont il-liġi;

↓ 610/2013 Art. 6.4

(iv) ikun diġà qagħad għal 90 jum matul il-perjodu preżenti ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata;

↓ 810/2009 (adattat)
⇒ gdid

- (v) hu persuna li nharġitilha twissija fis-SIS għall-fini ta' ċaħda tad-dhul;
- (vi) hu meqjus bħala theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà interna jew is-saħħa pubblika kif definita fl-Artikolu 2 punt 19 ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒ jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' xi wiehed mill-Istati Membri, u partikolarment fejn tkun inharġet twissija fil-bażijiet tad-dejta nazzjonali ta' Stat Membru għall-fini ta' ċaħda tad-dhul għal dawk l-istess raġunijiet; ~~jew~~

~~(vii) ma jagħtix prova li għandu-assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar adegwata u valida, fejn applikabbli;~~

jew

(b) jekk ikun hemm dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokumenti ta' sostenn ipprezentati mill-applikant jew dwar il-veraċità tal-kontenut tagħhom, dwar il-kredibbiltà tad-dikjarazzjonijiet magħmulin mill-applikant jew l-intenzjoni tiegħu li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża li għaliha qieghda ssir applikazzjoni.

2. Deċizjoni għaċ-ċaħda u r-raġunijiet li fuqhom hi bbażata għandhom jiġu nnotifikati lill-applikant permezz tal-formola standard stabbilita fl-Anness ~~VIV~~.

3. L-applikanti li tkun inċaħditilhom viża għandu jkollhom id-dritt għall-appell. L-appelli għandhom ~~jintemxew~~ ☒ jinfethu ☒ kontra l-Istat Membru li jkun ha d-deċizjoni finali dwar l-applikazzjoni u skont il-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-applikanti b'informazzjoni ☒ dettaljata ☒ dwar il-proċedura li għandha tigi segwita f'każ ta' appell, kif speċifikat fl-Anness ~~VIV~~.

~~4. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 8(2), il-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant għandu jinforma lill-applikant bid-deċizjoni mehuda mill-Istat Membru rappreżentat.~~

~~54.~~ L-informazzjoni dwar il-viża miċhuda għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 12 tar-Regolament ~~VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒.

KAPITOLU V

MODIFIKA TA' VIŻA MAHRUĠA

Artikolu ~~33~~30

Estensjoni

1. Il-perjodu ta' validità u/jew it-tul tas-soġġorn ta' viża mahruġa għandhom jiġu estiżi fejn l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tqis li d-detentur tal-viża jkun ipprovdha prova ta' force majeure jew raġunijiet umanitarji li ma hallew ~~hux~~ jitleaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' validità jew tad-durata tas-soġġorn awtorizzat mill-viża. Din l-estensjoni għandha tinghata minghajr ħlas.
2. Il-perjodu ta' validità u/jew it-tul ta' soġġorn ta' viża mahruġa għandu jiġi estiż jekk id-detentur tal-viża jipprovdha prova ta' raġunijiet personali serji li jiġġustifikaw l-estensjoni tal-perjodu ta' validità jew it-tul tas-soġġorn. Għandha tithallas tariffa ta' EUR 30 għal tali estensjoni.
3. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-awtorità li testendi l-viża, il-validità territorjali tal-viża estiża għandha tibqa' l-istess bħal dik tal-viża oriġinali.
4. L-awtorità kompetenti għall-estensjoni tal-viża għandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun preżenti fil-mument tal-applikazzjoni għal estensjoni.
5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni liem huma l-awtoritajiet kompetenti għall-estensjoni tal-viżi.
6. L-estensjoni tal-viżi għandha tiegħu l-forma ta' sticker tal-viża.
7. L-informazzjoni dwar viża estiża għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 14 tar-Regolament ~~VIS~~ (KE) Nru 767/2008 ~~(KE)~~.

Artikolu ~~34~~31

Annulament u revoka

1. Viża għandha tiġi annullata fejn isir evidenti li l-kondizzjonijiet għall-ħruġ tal-viża ma ġewx issodisfati fiż-żmien tal-ħruġ tagħha, b'mod partikolari jekk hemm raġunijiet serji biex wiehed jaħseb li l-viża nkisbet b'mod frodulent. Fil-prinċipju, viża għandha tiġi annullata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li jkun ħareġ il-viża. Viża tista' tiġi rrevokata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor, f'liema każ l-awtoritajiet tal-Istat Membru li jkun ħareġ il-viża għandu jkun infurmat b'tali revoka.
2. Viża għandha tkun irrevokata meta jkun ċar li l-kundizzjonijiet li ħarġet tahtom m'għandhomx jintleaq. Viża għandha tkun irrevokata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li ħarġha, fil-prinċipju. Viża tista' tiġi rrevokata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor, f'liema każ l-awtoritajiet tal-Istat Membru li jkun ħareġ il-viża għandu jkun infurmat b'tali revoka.
3. Viża tista' tiġi rrevokata fuq it-talba tad-detentur tal-viża. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li ħarġu l-viża għandhom ikunu infurmati b'tali revoka.
4. In-nuqqas tad-detentur tal-viża li jipproduċi, mal-fruntiera, wiehed jew aktar dokumenti ta' sostenn imsemmijin fl-Artikolu ~~41~~13(4), m'għandux iwassal awtomatikament għal deċiżjoni ta' annullament jew revoka tal-viża.

5. Jekk viża hija annullata jew revokata, għandu jiġi mehmuz magħha timbru li jiddikjara “ANNULLATA” jew “REVOKATA” u l-varjazzjoni ottika tal-istieker tal-viża, il-fattur ta’ sigurtà ta’ “effett ta’ xbieha moħbija” kif ukoll il-kelma ‘viża’ għandhom jiġihassru billi jiġu ingassati.

6. Deċiżjoni dwar l-annullament jew ir-revoka ta’ viża u r-raġunijiet li fuqhom hi bbażata għandhom jiġu nnotifikati lill-applikant permezz tal-formola standard stabbilita fl-Anness ~~VIV~~.

7. Id-detentur tal-viża li l-viża tiegħu tkun ġiet annullata jew revokata għandu jkollu d-dritt tal-appell, sakemm il-viża ma tkunx ġiet revokata fuq it-talba tiegħu skont il-paragrafu 3. L-appelli għandhom jitmexxew kontra l-Istat Membru li jkun ha d-deċiżjoni dwar l-annullament jew ir-revoka u skont il-liġi nazzjonali ta’ dak l-Istat Membru. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-applikanti b’informazzjoni dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita f’każ ta’ appell, kif speċifikat fl-Anness ~~VIV~~.

8. L-informazzjoni dwar viża annullata għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 13 tar-Regolament ~~VIS~~ (KE) Nru 767/2008 ~~(X)~~.

KAPITOLU VI

VIZA MAHRUGA FUQIL-FRONTIERI ESTERNI

Artikolu ~~35~~32

Applikazzjonijiet ~~(X)~~ eċċezzjonali ~~(X)~~ għal vizi fuqil-fruntieri esterni

1. F’każijiet eċċezzjonali, il-vizi jistgħu jinħarġu f’punti ta’ qsim tal-fruntieri jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-applikant jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e) ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta’ Schengen (X) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 (X)~~ ;

(b) l-applikant ma kienx f’pożizzjoni li japplika għal viża minn qabel u jippreżenta, fejn meħtieġ, dokumenti ta’ sostenn li jissostanzjaw ir-raġunijiet imprevedibbli u imperattivi għad-dhul; u

(c) ir-ritorn tal-applikant fil-pajjiż tal-orġini tiegħu jew ir-residenza jew it-tranzitu minn Stati li mhumiex Stati Membri li jimplementaw bis-shiħ l-*acquis* ta’ Schengen ikun meqjus bħala ċert.

~~2. Meta ssir applikazzjoni għal viża mal-fruntiera esterna, jista’ jitneħħa r-rekwiżit li l-applikant ikollu fil-pussess tiegħu assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar meta t-tali assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar mhijiex disponibbli f’dak il-punt tal-qsim tal-fruntieri jew għal raġunijiet umanitarji.~~

~~32.~~ Viża mahruġa mal-fruntiera esterna għandha tkun viża uniformi, li tintitola lid-detentur għal soġġorn ta’ tul ta’ mhux aktar minn 15-il jum, li jiddependi fuq il-fini u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn previst. Fil-każ ta’ tranzitu, it-tul tas-soġġorn awtorizzat għandu jikkorrispondi għaž-żmien meħtieġ għall-fini tat-tranzitu.

~~43.~~ Fejn ma jiġux sodisfatti l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e) ~~tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta’ Schengen (X) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 (X)~~ , l-awtoritajiet responsabbli għall-ħruġ tal-viża mal-fruntiera jistgħu joħorġu viża b’validità

territorjali limitata għat-territorju tal-Istat Membru li johroġ il-viża biss, skont l-Artikolu ~~25~~22(1)(a) ta' dan ir-Regolament.

~~54~~. Ċittadin ta' pajjiż terz li jaqa' f'kategorija ta' persuni li għalihom tkun meħtieġa konsultazzjoni minn qabel skont l-Artikolu ~~22~~19, m'għandux, fil-prinċipju, tinhariġlu viża mal-fruntiera esterna.

Madankollu, mal-fruntiera esterna tista' tinhareġ viża b'validità territorjali limitata għat-territorju tal-Istat Membru li johroġ il-viża għal dawn il-persuni f'każijiet eċċezzjonali, skont l-Artikolu ~~25~~22(1)(a).

~~65~~. Minbarra r-raġunijiet għaċ-ċaħda tal-viża previsti fl-Artikolu ~~32~~29(1) viża għandha tkun miċhuda fil-punt ta' qsim tal-fruntiera, jekk il-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu ma jkunux sodisfatti.

~~76~~. Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar il-gustifikazzjoni u n-notifika taċ-ċaħdiet u d-dritt tal-appell stabbilit fl-Artikolu ~~32~~29(3) u l-Anness ~~VIV~~.

↓ gdid

Artikolu 33

Applikazzjonijiet għal viżi fil-fruntieri esterni taht skema temporanja

1. Bil-ħsieb li jiġi promoss it-turiżmu għal perjodu qasir, Stat Membru jista' jiddeċiedi li temporanjament johroġ viżi fil-fruntiera esterna għall-persuni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 32(1)(a) u (c).

2. It-tul ta' din l-iskema jkun limitat għal hames xhur f'kull sena kalendarja u l-kategoriji tal-benefiċjarji ikunu definiti b'mod ċar.

3. B'deroga mill-Artikolu 22(1), viża maħruġa skont din l-iskema tkun valida biss għat-territorju tal-Istat Membru li johroġha u jintitola lid-detentur għal soġġorn ta' tul massimu ta' 15-il jum kalendarju, li jiddependi mill-fini u l-kundizzjonijiet tas-soġġorn previst.

4. Meta l-viża tkun miċhuda fil-fruntiera esterna, l-Istat Membru ma jistax jimponi l-obbligi stipulati fl-Artikolu 26 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen fuq it-trasportatur ikkonċernat.

5. L-Istati Membri jinnotifikaw l-iskemi previsti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel il-bidu tal-implimentazzjoni tagħhom. In-notifika tiddefinixxi l-kategoriji tal-benefiċjarji, l-ambitu ġeografiku, il-modalitajiet organizzattivi tal-iskema u l-miżuri previsti biex jiżguraw il-verifika tal-kundizzjonijiet tal-ħruġ tal-viża.

Il-Kummissjoni tippubblika din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta l-Unjoni Ewropea*.

6. Tliet xhur minn tmiem l-iskema, l-Istat Membru kkonċernat jissottometti rapport ta' implimentazzjoni dettaljat lill-Kummissjoni. Ir-rapport ikun fih informazzjoni dwar l-għadd ta' viżi maħruġa u miċhuda (inkluża ċ-ċittadinanza tal-persuni kkonċernati); it-tul ta' żmien tal-permanenza, ir-rata ta' ritorn (inkluża ċ-ċittadinanza ta' persuni li ma jirritornawx).

↓ 810/2009 (adattat)

Artikolu ~~36~~34

Vizi mahruġa lill-baħħara fi tranżitu fuq il-fruntiera esterna

1. Baħri li huwa mitlub li jkollu viża meta jaqsam il-fruntieri esterni tal-Istati Membri jista' jinghata viża għal fini ta' tranżitu mal-fruntiera fejn:

(a) jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu ~~35~~32(1); u

(b) ikun qiegħed jaqsam ~~taqsam~~ il-fruntiera inkwistjoni sabiex jimbarka fuq, jerga' jimbarka fuq jew jiżbarka minn fuq vapur li fuqu hu ser jahdem jew fejn haðem bħala baħri.

2. Qabel ma joħorgu viża mal-fruntiera lil baħri ~~fi tranżitu~~, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom ~~jikkonformaw mar-regoli stabbiliti fil-Parti 1 tal-Anness IX, u jiżguraw li l-informazzjoni meħtieġa dwar il-baħri inkwistjoni tkun giet skambjata permezz ta' formola għal baħrin fi tranżitu minn lija b'mod adatt, kif stabbilit fit-Tieni parti tal-Anness IX.~~

↓ gdid

3. Il-Kummissjoni tadotta struzzjonijiet operattivi għall-hruġ ta' viži fil-fruntiera għall-baħħara permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jigu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 51(2).

↓ 810/2009

~~34.~~ Dan l-Artikolu għandu japplika mingħajr preġudizzju għall-Artikolu ~~35~~32(~~32~~), (~~43~~) u (~~54~~).

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

TITOLU IV

ĠESTJONI U ORGANIZZAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu ~~37~~35

Organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viži

1. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jorganizzaw it-taqsimiet tal-viża tal-konsulati tagħhom.

Bil-ghan ta' prevenzjoni ta' kwalunkwe tnaqqis fil-livell ta' viġilanza u biex il-persunal ikun imħares milli jkun espost għal pressjoni fuq livell lokali, għandhom jitwaqqfu skemi ta' rotazzjoni għall-persunal li jittratta direttament mal-applikanti, fejn xieraq. Għandha tinghata attenzjoni partikolari lil strutturi ċari ta' xogħol u għal allokazżjoni/diviżjoni distinta tar-responsabbiltajiet fir-rigward tat-teħid tad-deċiżjonijiet finali dwar l-applikazzjonijiet. L-

aċċess għall-konsultazzjoni tal-VIS u s-SIS u informazzjoni kunfidenzjali oħra għandu jkun ristrett għal numru limitat tal-persunal debitament awtorizzati. Għandhom jittiehdu miżuri xierqa biex jiġi prevenut l-aċċess mhux awtorizzat għal dawn il-bażijiet tad-~~de~~² ~~dej~~~~ta~~.

2. Il-ħażna u l-ġestjoni tal-istiekers tal-viża għandhom ikunu suġġetti għal miżuri ta' sigurtà adatti biex jiġu evitati l-frodi jew it-telf. Kull konsulat għandu jżomm kont tal-istokk ta' stiekers tal-viża tiegħu u jirreġistra kif intużat kull stieker tal-viża.

3. Il-konsulati tal-Istati Membri għandhom iżommu arkivji tal-applikazzjonijiet. Kull fajl individwali għandu jkun fih il-formola tal-applikazzjoni, il-kopji tad-dokumenti ta' sostenn rilevanti, reġistrazzjoni tal-kontrolli li saru u n-numru ta' referenza għall-viża mahruġa, sabiex il-persunal ikun jista' jibni mill-ġdid, jekk hemm bżonn, l-isfond għad-deċizzjoni meħuda dwar l-applikazzjoni.

Il-fajls individwali tal-applikazzjonijiet għandhom jinżammu għal mhux anqas minn sentejn, mid-data tad-deċizzjoni dwar l-applikazzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu ~~23~~²⁰(1).

Artikolu ~~36~~

Riżorsi għall-eżami tal-applikazzjonijiet u l-monitoraġġ tal-konsulati

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu użu minn persunal adatt f'għadd suffiċjenti biex iwettqu l-kompiti relatati mal-eżami tal-applikazzjonijiet, b'tali mod li jiżguraw kwalità raġonevoli u armonizzata tas-servizz lill-pubbliku.

2. L-uffiċċji għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti funzjonali adatti ta' adegwatezza u jagħtu lok għal miżuri ta' sigurtà adatti.

3. L-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri għandhom jipprovdu taħriġ adegwat kemm lill-membri tal-persunal espatrijati kif ukoll lil membri tal-persunal impjegati lokalment u għandhom ikunu responsabbli biex jipprovduhom b'informazzjoni kompluta, preċiża u aġġornata dwar il-ligi ~~Komunitarja~~ ☒ tal-Unjoni ☒ u nazzjonali rilevanti.

4. L-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri għandhom jiżguraw monitoraġġ frekwenti u adegwat tat-twettiq tal-eżami tal-applikazzjonijiet u għandhom jiehdu miżuri korrettivi meta jinstabu devjazzjonijiet mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu ~~37~~

Imġiba tal-persunal

1. Il-konsulati tal-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jintlaqgħu b'korteżija.

2. Fit-twettiq tad-dmirijiet tiegħu, il-persunal konsulari għandu jirrispetta b'mod shiħ id-dinjità tal-bniedem. Kwalunkwe miżura meħuda għandha tkun proporzjonata mal-oġettivi mixtieqa minn dik il-miżura.

3. Fit-twettiq tal-kompiti tiegħu, il-persunal konsulari m'għandux jiddiskrimina kontra persuni fuq il-bażi tas-sess, l-orijini razzjali jew etnika, ir-religjon jew it-twemmin, id-dizabbiltà, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali.

Artikolu ~~40~~

~~Forom ta'~~ ☒ Organizzazzjoni u ☒ kooperazzjoni ☒ konsulari ☒

1. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli biex jorganizza l-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet. ~~Fil-prinċipju, l-applikazzjonijiet għandhom jiġi pprezentati f'konsulat Stat Membru.~~

2. L-Istati Membri għandhom:

(a) jgħammru lill-konsulati u lill-awtoritajiet responsabbli tagħhom għall-ħruġ tal-viżi fil-fruntieri bil-materjal meħtieġ għall-ġbir tal-identifikaturi bijometriċi, kif ukoll l-uffiċċji tal-konsli onorarji tagħhom, kull meta huma jagħmlu użu minnhom, biex jingabru identifikaturi bijometriċi skont l-Artikolu ~~42~~40; ~~u/jew~~

(b) jikkooperaw ma' Stat Membru wieħed jew aktar, ~~fil-qafas ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen jew permezz ta' kuntatti adatti oħrajn, fil-forma ta' rappreżentazzjoni limitata, kolokazzjoni jew Ċentru Komuni għall-Applikazzjonijiet, skont l-Artikolu 41~~ ⇒ taħt arrangamenti ta' rappreżentazzjoni jew kull forma oħra ta' kooperazzjoni konsulari ⇐ .

~~3. F'ċirkostanzi partikolari jew għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni lokali, bħal meta:~~

~~(a) l-għadd kbir ta' applikanti ma jippermettix li l-ġbir tal-applikazzjonijiet u tad-data jiġi organizzat b'mod f'waqt u f'kondizzjonijiet deċenti; jew~~

~~(b) ma jkunx possibbli li tiġi żgurata kopertura territorjali tajba tal-pajjiż terz ikkonċernat b'xi mod ieħor;~~

~~u fejn il-forom ta' kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 2(b) jirriżultaw mhux adatti għall-Istat Membru kkonċernat;~~

3. Stat Membru jista' jikkoopera ☒ wkoll ☐ ma' fornitur estern tas-servizzi, ~~bħala l-aħhar soluzzjoni possibbli,~~ skont l-Artikolu ~~43~~41.

~~4. Mingħajr preġudizzju għad dritt li l-applikant jissejjaħ għal intervista personali, kif previst fl-Artikolu 21(8), l-għażla ta' forma ta' organizzazzjoni m'għandhiex tirriżulta fir-rekwiżit tal-preżentazzjoni personali tal-applikant f'aktar minn post wieħed għal-preżentazzjoni ta' applikazzjoni.~~

~~54. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw~~ ⇒ l-organizzazzjoni u l-kooperazzjoni konsulari tagħhom ⇐ lill-Kummissjoni ~~dwar kif bi-ħsiebhom jorganizzaw il-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet f'kull rappreżentanza konsulari.~~

↓ gdid

~~65. Fil-każ li tintemm il-kooperazzjoni ma' Stati Membri oħrajn, l-Istati Membri jassiguraw il-kontinwità ta' servizz shiħ.~~

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

Artikolu ~~83~~9

Arrangamenti dwar rappreżentanza

1. Stat Membru jista' jaqbel li jirrappreżenta Stat Membru ieħor li hu kompetenti skont l-Artikolu 5 għall-fini li jeżamina l-applikazzjonijiet u joħroġ il-viżi f'isem dak l-Istat Membru. Stat Membru jista' wkoll jirrappreżenta Stat Membru ~~wieħed jew aktar~~ ☒ ieħor ☐ b'mod limitat biss għall-ġbir tal-applikazzjonijiet u r-registrazzjoni ta' identifikaturi bijometriċi.

~~2. Meta jikkunsidra li jieħad viża, il-konsulat tal-Istat Membru li qed jirrappreżenta għandu jippreżenta l-applikazzjoni lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istat Membru rappreżentat sabiex~~

~~huma jkunu jistghu jiehdu d-deċiżjoni finali dwar l-applikazzjoni fil-limitu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 23(1), (2) jew (3).~~

32. ⇒ Meta r-rappreżentanza tkun limitata għall-gbir tal-applikazzjonijiet, ⇨ Il-gbir u t-trasmissjoni ta' fajls u dejta lill-Istat Membru rappreżentat għandhom jitwettqu b'konformità mar-regoli rilevanti tal-protezzjoni tad-dejta u regoli tas-sigurtà.

3. Għandu jiġi stabbilit arrangament bilaterali bejn l-Istat Membru rappreżentant u l-Istat Membru rappreżentat ~~li fiha l-elementi li ġejjin: ☒~~. Dan l-arrangament ☒ :

(a) għandu jispeċifika t-tul ta' tali ☒ tar- ☒rappreżentanza, anki jekk temporanju, u l-proċeduri għat-tmiem tagħha;

(b) għandu jkun jista', b'mod partikolari meta l-Istat Membru rappreżentat ikollu konsulat fil-pajjiż terz ikkonċernat, jipprovdi għal uffiċċji, persunal u hlasijiet mill-Istat Membru rappreżentat;

~~(c) għandu jkun jista' jistabbilixxi li l-applikazzjonijiet minn ċerti kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom jiġu trasmessi mill-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet ċentrali tal-Istat Membru rappreżentat għal konsultazzjoni minn qabel, kif previst fl-Artikolu 22;~~

~~(d) b'deroga mill-paragrafu 2, għandu jkun jista' jawtorizza lill-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant li jiġi il-hruġ ta' viża wara l-eżami tal-applikazzjoni.~~

54. L-Istati Membri li m'għandhomx konsulat tagħhom stess f'pajjiż terz għandhom jimpenjaw ruhhom li jikkonkludu arrangamenti dwar rappreżentanza ma' Stati Membri li għandhom konsulati f'dak il-pajjiż.

65. Bil-hsieb li jkun żgurat li infrastruttura ta' trasport fqira jew distanzi twal f'reġjun speċifiku jew zona ġeografika ma jehtiegux sforz sproporzjonat min-naħa tal-applikanti tal-viża biex ikollhom aċċess għal konsulat, l-Istati Membri li m'għandhomx konsulat tagħhom stess f'dak ir-reġjun jew dik iż-żona għandhom jimpenjaw ruhhom li jikkonkludu arrangamenti dwar rappreżentanza mal-Istati Membri li għandhom konsulati f'dak ir-reġjun jew dik-iż-żona.

76. L-Istat Membru rappreżentat għandu jinnotifika l-arrangamenti dwar rappreżentanza jew it-tmiem ta' tali ☒ dawn ☒ l-arrangamenti lill-Kummissjoni ⇒ mill-inqas xahrejn ⇨ qabel ma huma jidhlu fis-seħh jew qabel ma jintemmu.

87. ~~Fl-istess hin, il-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant għandu ☒, fl-istess hin li ssehh in-notifika msemmija fil-paragrafu 6, ☒ jinforma kemm lill-konsulati tal-Istati Membri l-oħrajn kif ukoll lid-delegazzjoni tal-Kummissjoni ☒ Unjoni Ewropea ☒ fil-ġurisdizzjoni kkonċernata dwar l-arrangamenti dwar rappreżentanza jew it-tmiem ta' arrangamenti bħal dawn qabel ma jidhlu fis-seħh jew qabel ma jintemmu.~~

98. Jekk il-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant jiddeċiedi li jikkoopera ma' fornitur ta' servizzi esterni skont l-Artikolu ~~43~~41 jew ma' intermedjarji kummerċjali akkreditati, skont l-Artikolu ~~45~~43, ~~tali ☒~~ din ☒ il-kooperazzjoni għandha tinkludi l-applikazzjonijiet koperti mill-arrangamenti dwar rappreżentanza. L-awtoritajiet ċentrali tal-Istat Membru rappreżentat għandhom ikunu infurmati minn qabel dwar il-mod~~ali~~taġiet ta' din il-kooperazzjoni.

~~Artikolu 41~~

Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri

~~1. Fejn tingħazel il-“kolokazzjoni”, il-persunal tal-konsulati ta' Stat Membru wieħed jew aktar għandhom iwettqu l-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet (inkluż il-gbir tal-~~

identifikaturi bijometriċi) indirizzati lillhom fil-konsulat ta' Stat Membru ieħor u jikkondividi t-tagħmir ta' dak l-Istat Membru. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jaqblu dwar it-tul ta' żmien u l-kondizzjonijiet għat-terminazzjoni tal-kolokazzjoni kif ukoll dwar il-proporzjon tat-tariffa għall-viża li għandu jirċievi l-Istat Membru li l-konsulat tiegħu jkun qed jintuza.

2. Fejn ikunu stabbiliti "Centri Komuni għall-Applikazzjonijiet", il-persunal tal-konsulati ta' żewġ Stati Membri jew aktar għandu jingabar f'bini wieħed sabiex l-applikanti jipprezentaw l-applikazzjonijiet (inklużi l-identifikaturi bijometriċi). L-applikanti għandhom jiġu għwida lejn l-Istat Membru kompetenti għall-eżaminar ta' u għat-teħid ta' deċiżjoni dwar l-applikazzjoni. L-Istat Membri għandhom jaqblu dwar il-tul ta' żmien ta', u l-kondizzjonijiet dwar kif tintemm, tali kooperazzjoni kif ukoll dwar il-qsim tal-ispejjeż bejn l-Istati Membri parteċipanti. Stat Membru wieħed għandu jkun responsabbli mill-kuntratti f'relazzjoni mal-logistika u r-relazzjonijiet diplomatiċi mal-pajjiż ospitant.

3. Fil-każ li tintemm il-kooperazzjoni ma' Stati Membri oħrajn, l-Istati Membri għandhom jassiguraw il-kontinwità ta' servizz shih.

Artikolu ~~42~~40

Rikors għand konsli onorarji

1. Il-konsli onorarji jistgħu wkoll ikunu awtorizzati li jwettqu xi kompiti jew il-kompiti kollha msemmija fl-Artikolu ~~43(6)~~41(5). Għandhom jittiehdu miżuri adegwati sabiex ikunu assigurati s-sigurtà u l-protezzjoni tad-dejta.

2. Fejn il-konslu onorarju ma jkunx impjegat taċ-ċivil tal-Istat Membru, it-twettiq ta' dawk il-kompiti għandu jikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness ~~XVI~~, hlief għad-dispożizzjonijiet fil-punt D(c) ta' dak l-Anness.

3. Fejn il-konslu onorarju ma jkunx impjegat taċ-ċivil tal-Istat Membru, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiżgura li jiġu applikati r-rekwiżiti komparabbli ma' dawk li jkunu japplikaw kieku l-kompiti jitwettqu mill-konsulat tiegħu.

Artikolu ~~43~~41

Kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi

1. L-Istati Membri għandhom ifittxu li jikkooperaw ma' fornitur estern tas-servizzi flimkien ma' Stat Membru wieħed jew aktar, minghajr preġudizzju għall-akkwist pubbliku u r-regoli tal-kompetizzjoni.

2. Kooperazzjoni mal-fornitur estern tas-servizzi għandha tkun ibbażata fuq strument legali li għandu jikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness ~~XVI~~.

3. L-Istati Membri għandhom, fil-qafas tal-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, jiskambjaw informazzjoni dwar l-għażla ta' fornituri esterni tas-servizzi u l-istabbiliment tat-termini u l-kondizzjonijiet tal-istrumenti legali rispettivi tagħhom.

43. L-eżami ta' applikazzjonijiet, intervisti, fejn ikun adatt id-deċiżjoni dwar applikazzjonijiet u l-istampar u t-twahħil tal-istiekers tal-viża għandhom jitwettqu biss mill-konsulat.

54. Il-fornituri esterni tas-servizzi m'għandux ikollhom aċċess għall-VIS għal kwalunkwe ċirkostanza. L-aċċess għall-VIS għandu jkun rizervat esklużivament għall-persunal debitament awtorizzat tal-konsulati.

65. Il-fornitur estern tas-servizzi jista' jkun fdat bit-twettiq b'wieħed jew aktar minn dawn il-kompiti li ġejjin:

- (a) jipprovdi informazzjoni generali dwar ir-rekwiżiti tal-viża u formuli tal-applikazzjoni;
- (b) jinforma lill-applikant dwar id-dokumenti ta' sostenn meħtieġa, abbażi ta' lista ta' verifika;
- (c) jiġbor ~~dejta~~ u applikazzjonijiet (inkluż għbir ta' identifikaturi bijometriċi) u jittrasmetti l-applikazzjoni lill-konsulat;
- (d) jiġbor it-tariffa tal-viża;
- (e) jiġġestixxi l-appuntamenti għall-~~preżentazzjoni personali~~ ⇒ applikant, meta applikabbli, ⇐ fil-konsulat jew għand il-fornitur estern tas-servizzi;
- (f) jiġbor id-dokumenti tal-ivvjagġar, inkluża notifika ta' każha jekk applikabbli, mill-konsulat u jgħaddihom lura lill-applikant.

~~76.~~ Fl-għażla tal-fornituri esterni tas-servizzi, l-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiflu s-solvenza u l-affidabbiltà tal-kumpan~~n~~nija, inklużi l-liċenzji meħtieġa, ir-registrazzjoni kummerċjali, l-istatuti tal-kumpan~~n~~nija, il-kuntratti bankarji, u għandhom jiżguraw li m'hemm l-ebda konflitt ta' interessi.

~~87.~~ L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li l-fornitur estern tas-servizzi magħżul jikkonforma mat-termini u l-kondizzjonijiet assenjati lill-istrument legali msemmi fil-paragrafu 2.

~~98.~~ L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jibqgħu responsabbli għall-konformità mar-regoli tal-protezzjoni tad-~~dejta~~ u għandhom jiġu ssorveljati konformement mal-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE.

Il-kooperazzjoni ma' fornitur estern tas-servizzi m'għandhiex tillimita jew teskludi kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta mil-liġi nazzjonali tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati għal ksur ta' obbligi fir-rigward tad-~~dejta~~ personali ta' applikanti jew it-tweġġ ta' komputu wieħed jew aktar msemmija fil-paragrafu ~~65~~5. Din id-dispożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe azzjoni li tista' tittiehed direttament kontra l-fornitur estern tas-servizzi skont il-liġi nazzjonali tal-pajjiż terz ikkonċernat.

~~109.~~ L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jipprovdu taħriġ lill-fornitur estern tas-servizzi, sal-livell li jikkorrispondi għall-għarfien meħtieġ biex jiġi offrut servizz adatt u informazzjoni suffiċjenti lill-applikanti.

~~110.~~ L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom iwettqu monitoraġġ mill-qrib tal-implimentazzjoni tal-istrument legali msemmi fil-paragrafu 2, inkluż:

- (a) l-informazzjoni generali dwar rekwiżiti tal-viża u formoli ta' applikazzjoni pprovduti mill-fornitur estern tas-servizzi lill-applikanti;
- (b) il-miżuri tekniċi u organizzattivi tas-sigurtà kollha meħtieġa għall-protezzjoni tad-~~dejta~~ personali kontra qerda aċċidentali jew illegali jew telfien aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat, b'mod partikolari fejn il-kooperazzjoni tkun tinvolvi t-trasmissjoni ta' fajls u ~~dejta~~ lill-konsulat tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati, u l-forom illegali l-oħrajn kollha ta' pproċessar tad-~~dejta~~ personali;
- (c) il-għbir u t-trasmissjoni tal-identifikaturi bijometriċi;
- (d) il-miżuri meħuda biex tiġi żgurata konformità mad-dispożizzjonijiet tal-protezzjoni tad-~~dejta~~.

Għal dan il-ghan, il-konsulat jew konsulati tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom, fuq bażi regolari, iwettqu spezzjonijiet għall-għarrieda fil-kwartieri tal-fornitur estern tas-servizzi.

~~1211.~~ Fil-każ li tintemm il-kooperazzjoni mal-fornitur estern tas-servizzi, l-Istati Membri għandhom jassiguraw il-kontinwità ta' servizz shih.

~~1312.~~ L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'kopja tal-istrument legali msemmi fil-paragrafu 2. ⇒ Sal-1 ta' Jannar ta' kull sena, l-Istati Membri jirrappurtaw lill-Kummissjoni dwar il-kooperazzjoni tagħhom u l-monitoraġġ (kif imsemmi fl-Anness VI il-punt C) ta' fornituri esterni tas-servizzi madwar id-dinja. ⇐

↓ 810/2009 (adattat)
⇒ ġdid

Artikolu ~~442~~

Kriptagġ u trasferiment sigur tad-~~2~~ deġata

1. Fil-każ ta' ~~aranzamenti ta' rappreżentanza bejn~~ ⇒ kooperazzjoni fost ⇐ ~~l-Istati Membri u kooperazzjoni tal-Istati Membri Membri~~ ma' fornitur estern ta' servizzi u r-rikors għal konsli onorarji, ~~l-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew~~ l-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li d-deġata tkun kompletament kriptata, kemm jekk trasferita elettronikament jew trasferita fiżikament fuq mezz ta' hzin elektroniku ~~mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew il-konslu onorarju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati.~~

2. F'pajjiżi terzi li jipprojbixxu kriptagġ ta' deġata li għandha tiġi trasferita elettronikament ~~mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew mill-konslu onorarju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati, l-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew~~ l-Istat jew Stati Membri kkonċernati m'għandhomx jippermettu ~~lill-Istati Membri rappreżentant jew lill-fornitur estern tas-servizzi jew lill-konslu onorarju jitrasmettu~~ ☒ t-trasferiment ta' ☒ deġata elettronikament.

F'tali każ, ~~l-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew~~ l-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li d-deġata elektronika tiġi trasferita fiżikament f'forma kompletament kriptata fuq mezz ta' ~~hzzin~~ hzin elektroniku ~~mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew mill-konslu onorarju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati~~ minn uffiċjal konsulari ta' Stat Membru jew, fejn tali trasferiment jirrikjedi li jittiehdu miżuri sproporzjonati jew mhux raġonevoli, b'mod sigur ieħor, pereżempju bl-użu ta' operaturi stabbiliti li għandhom esperjenza fit-trasport ta' dokumenti u deġata sensittiva fil-pajjiż terz ikkonċernat.

3. Fil-każijiet kollha l-livell ta' sigurtà għat-trasferiment għandu jiġi adattat għan-natura sensittiva tad-deġata.

4. ~~L-Istati Membri jew il-Komunità għandhom~~ ☒ L-Unjoni ☒ ~~ittagħmel~~ hiliithaom biex jintlaħaqq ~~qbil mal-pajjiżi terzi kkonċernati bl-ghan li titnehha l-projbizzjoni kontra l-kriptagġ ta' deġata li għandha tiġi trasferita elettronikament~~ ~~mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew mill-konslu onorarju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati.~~

Artikolu ~~45~~43

Kooperazzjoni tal-Istati Membri ma' intermedjarji kummerċjali

1. L-Istati Membri jistghu ~~jikkooperaw mal-~~ ☒ jaċċettaw il-prezentazzjoni ta' applikazzjonijiet minn aġenzija amministrattiva privata, kumpanija tat-trasport jew aġenzija tal-ivvjaġġar, bhal operatur turistiku jew bejjiegh bl-imnut (intermedjarji kummerċjali) ☒ ~~intermedjarji kummerċjali għall-prezentazzjoni tal-applikazzjonijiet~~, hliet għall-ġbir ta' identifikaturi bijometriċi.
 2. ~~Tali~~ Il-kooperazzjoni ☒ mal-intermedjarji kummerċjali ☒ għandha tkun ibbażata fuq l-~~għoti~~ ta' akkreditazzjoni mill-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri. B'mod partikolari, l-akkreditazzjoni għandha tkun ibbażata fuq il-verifika tal-aspetti li ġejjin:
 - (a) l-istat attwali tal-intermedjarju kummerċjali: il-liċenzja attwali, ir-reġistru kummerċjali, il-kuntratti mal-banek;
 - (b) il-kuntratti eżistenti ma' msieħba kummerċjali bbażati fl-Istati Membri li joffru akkomodazzjoni u servizzi oħrajn ta' pakketti ta' vvjaġġar;
 - (c) il-kuntratti mal-kumpaniji tat-trasport, li għandhom jinkludu vjaġġ 'il barra, kif ukoll vjaġġ ta' ritorn garantit u stabbilit.
 3. L-intermedjarji kummerċjali akkreditati għandhom ikunu monitorjati regolarment permezz ta' kontrolli fuq il-post li jinvolvu intervisti personali jew bit-telefon mal-applikanti, il-verifika tal-vjaġġi u tal-akkomodazzjoni, ~~il-verifika li l-assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar~~ ~~provduta hija adegwata u tkopri lill-vjaġġaturi individwali~~, u kulfejn huwa possibbli, il-verifika tad-dokumenti li jirrelataw mar-ritorn tal-grupp.
 4. Fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, ser tiġi skambjata informazzjoni dwar il-prestazzjoni tal-intermedjarji akkreditati dwar l-irregolaritajiet li jiġu skoperti, iċ-ċaħda tal-applikazzjonijiet ippreżentati mill-intermedjarji kummerċjali, u dwar il-forom skoperti ta' frodi tad-dokumenti u n-nuqqas li jsiru l-vjaġġi skedati.
 5. Fil-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, għandhom jiġu skambjati listi ta' intermedjarji kummerċjali li jkunu ngħataw l-akkreditazzjoni minn kull konsulat jew li tkun ġiet irtirata l-akkreditazzjoni tagħhom, flimkien mar-raġunijiet għal tali rtirar.
- Kull konsulat għandu ~~jizgura li~~ ☒ jinforma ☒ lill-pubbliku ~~il-kun informat~~ dwar il-lista tal-intermedjarji kummerċjali akkreditati li jikkoopera magħhom.

Artikolu ~~46~~44

Ġbir ta' statistika

L-Istati Membri għandhom jiġbru statistika annwali dwar il-viżi, skont ~~it tabella stabbilita fl-~~ Anness ~~XIV~~XVIII. Din l-istatistika għandha tiġi ppreżentata sal-1 ta' Marzu għas-sena preċedenti.

Artikolu ~~47~~45

Informazzjoni ☒ li għandha tingħata ☒ lill-pubbliku

1. L-awtoritajiet ċentrali u l-konsulati tal-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-pubbliku bl-informazzjoni rilevanti kollha f'relazzjoni mal-applikazzjoni għal viża, b'mod partikolari:

- (a) il-kriterji, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri biex issir applikazzjoni għal viża;
- (b) il-mezzi biex jinkiseb appuntament, jekk applikabbli;
- (c) fejn l-applikazzjoni tista' tiġi pprezentata (~~il-konsulat kompetenti, ie Ċentru Komuni għall-Aplikazzjonijiet jew il-fornitur estern tas-servizzi esterni~~);
- (d) l-intermedjarji kummerċjali akkreditati;
- ~~(e) il-fatt li t-timbru kif previst fl-Artikolu 20 m'għandux implikazzjonijiet legali;~~
- ~~(f)~~ l-iskadenzi għall-eżami tal-applikazzjonijiet kif previst fl-Artikolu ~~23~~20(1), (2) u (3);
- ~~(g)~~ il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom jew il-kategoriji speċifiċi li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għal konsultazzjoni jew informazzjoni minn qabel;
- ~~(h)~~ li d-deċiżjonijiet negattivi dwar applikazzjonijiet għal viża għandhom ikunu nnotifikati lill-applikant, li tali deċiżjonijiet għandhom jagħtu r-raġunijiet li fuqhom huma bbażati u li l-applikanti li jkollhom l-applikazzjonijiet imċahda għandu jkollhom dritt ta' appell, b'informazzjoni rigward il-proċedura li għandha tiġi segwita f'każ ta' appell, inkluża l-awtorità legali kompetenti, kif ukoll l-iskadenza ta' żmien għall-preżentazzjoni ta' appell;
- ~~(i)~~ li s-sempliċi pussess ta' viża ma jikkonferixxi dritt awtomatiku ta' dħul u li d-detenturi tal-viża huma mitluba jipprezentaw prova li huma jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dħul mal-fruntiera esterna, kif previst fl-Artikolu 5 ~~tal-Kodici dwar il-Fruntieri ta' Schengen~~ ☒ tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 ☒.

2. L-Istat Membru rappreżentant u l-Istat Membru rappreżentat għandhom jinfurmaw lill-pubbliku ġenerali dwar l-arrangamenti dwar rappreżentanza kif imsemmi fl-Artikolu ~~8~~39 qabel ma dawn it-tipi ta' arrangamenti jidhlu fis-seħh.

↓ gdid

3. Il-Kummissjoni tistabbilixxi mudell ta' informazzjoni standard għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1.

4. Il-Kummissjoni tistabbilixxi websajt tal-Internet għal viża Schengen li jkun fiha l-informazzjoni kollha rilevanti rigward l-applikazzjoni għal viża.

TITOLU V

KOOPERAZZJONI LOKALI TA' SCHENGEN

Artikolu ~~48~~46

Kooperazzjoni lokali ta' Schengen fost il-konsulati tal-Istati Membri

1. Bil-ghan li tkun żgurata applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-viżi filwaqt li jiġu kkunsidrati, fejn adatt, iċ-ċirkostanzi lokali, il-konsulati tal-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw f'kull ġurisdizzjoni, ~~u jevalwaw il-htieġa li jistabbilixxu~~ b'mod partikolari ☒ biex ☒ :

(a) ☒ jippreparaw ☒ lista armonizzata ta' dokumenti ta' sostenn li għandhom ikunu ppreżentati mill-applikanti, b'kont meħud tal-Artikolu ~~14~~13 u tal-Anness ~~IV~~II;

(b) ☒ jiżguraw ☒ ~~kriterji~~ ☒ traduzzjoni ☒ komuni ~~għall-eżami ta' applikazzjonijiet rigward eżenzjonijiet mill-hlas tat-tariffa tal-viża skont l-Artikolu 16(5) u materji relatati mat-traduzzjoni tal-formola tal-applikazzjoni skont l-Artikolu 11(5)10(6);~~

(c) ☒ jistabbilixxu l-☒ lista ~~eżenzjoni~~ ta' dokumenti tal-ivvjagġar maħruġa mill-pajjiż ospitant, ~~li għandha tiġi aġġornata regolarmet~~ ☒ u jaġġornawha regolarmet ☒ .

~~Jekk fir-rigward ta' wiċċed jew iżjed mill-punti (a) sa (c), il-valutazzjoni fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen tikkonferma l-htieġa għal approċċ armonizzat lokali, għandhom jiġu adottati miżuri dwar dan l-approċċ skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 52(2).~~

2. Fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen għandha tiġi stabbilita karta ta' informazzjoni komuni ⇒ fuq il-bażi tal-mudell tal-informazzjoni standard stabbilita mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 45(3) ⇐ ~~dwar viżi uniformi u viżi b'validità territorjali limitata kif ukoll viżi għal tranżitu fl-ajruport, jiġifieri, id-drittijiet li timplika u l-kondizzjonijiet sabiex wiċċed japplika għaliha, inkluża, fejn applikabbli, il-lista ta' dokumenti ta' sostenn kif imsemmi fil-paragrafu 1(a).~~

3. ~~L-informazzjoni li geġja għandha tiġi skambjata~~ ⇒ Stati Membri ⇐ fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen ⇒ jiskambjaw dan li geġ ⇐:

(a) statistika ta' kull ~~saħħa~~ ⇒ tliet xhur ⇐ dwar il-viżi uniformi, il-viżi b'validità territorjali limitata, il-viżi għal tranżitu fl-ajruport ⇒ u l-viżi turistiċi li applikaw għalihom, inhargu u ⇐ ~~maħruġa, kif ukoll l-għadd ta' viżi li jkunu~~ ġew miċhuda;

(b) ☒ informazzjoni ☒ rigward il-valutazzjoni tar-riskji migratorji u/jew ta' sigurtà, ~~informazzjoni~~ ☒ b'mod partikolari ☒ dwar:

(i) l-istruttura soċjo-ekonomika tal-pajjiż ospitant;

(ii) is-sorsi tal-informazzjoni fil-livell lokali, inklużi is-sigurtà soċjali, l-assigurazzjoni tas-saħħa, ir-registri fiskali u r-registrazzjonijiet tad-dhul u l-hrug;

(iii) l-użu ta' dokumenti ☒ foloz, ☒ kontraffatti jew ~~foloz~~ iffalsifikati;

(iv) ir-rotot tal-immigrazzjoni ~~illegali~~ ☒ irregolari ☒ ;

(v) iċ-ċaħdiet;

(c) informazzjoni dwar il-kooperazzjoni mal-kumpanniji tat-trasport~~;~~

~~(d) informazzjoni dwar il-kumpanniji tal-assigurazzjoni li jipprovdu assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar adegwata, inkluża l-verifika tat-tip ta' kopertura u l-ammont possibbli tal-ċess.~~

4. Il-laqgħat ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen sabiex jitrattaw speċifikament il-kwistjonijiet operattivi f'relazzjoni mal-applikazzjoni tal-politika komuni dwar il-viża għandhom ikunu organizzati regolarment fost l-Istati Membri u l-Kummissjoni. Dawn il-laqgħat għandhom jissejhu fil-ġurisdizzjoni mill-Kummissjoni, dment li ma jkunx miftiehem mod ieħor fuq it-talba tal-Kummissjoni.

Jistgħu jkunu organizzati laqgħat b'suġġett uniku u jistgħu jiġu stabbiliti sotto-gruppi sabiex jistudjaw kwistjonijiet speċifiċi fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen.

~~65.~~ Ir-rappreżentanti ta' konsulati ta' Stati Membri li ma japplikawx l-*acquis* tal-Unjoni fir-rigward tal-viżi, jew ta' pajjiżi terzi, jistgħu, fuq bażijiet *ad hoc*, ikunu mistiedna jipparteċipaw f'laqgħat għall-iskambju ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet relatati mal-viżi.

~~56.~~ Għandhom jitfasslu b'mod sistematiku rapporti u jiġu ċċirkolati lokalment is-sommarji ta' laqgħat ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen. Il-Kummissjoni tista' tiddelega t-tfassil tar-rapporti lil Stat Membru. Il-konsulati ta' kull Stat Membru għandhom jibagħatu r-rapporti lill-awtoritajiet ċentrali tagħhom.

⇒ 7. Jitfassal rapport annwali f'kull ġurisdizzjoni sal-31 ta' Diċembru ta' kull sena. ⇐ Abbazi ta' dawn ir-rapporti, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport annwali ~~fi hdan kull ġurisdizzjoni~~ ⇒ dwar is-sitwazzjoni tal-kooperazzjoni lokali ta' Schengen ⇐ li għandu jkun ippreżentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

TITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu ~~49~~47

Arranġamenti għal Logħob Olimpiku u Logħob Paralimpiku

L-Istati Membri li jospitaw il-Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku għandhom japplikaw il-proċeduri u l-kondizzjonijiet speċifiċi li jiffaċilitaw il-hruġ tal-viża kif stabbilit fl-Anness ~~XIV~~ VII.

~~Artikolu 50~~

~~Emendi għall-Annessi~~

~~Il-miżuri mfasslin biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament u li jemendaw l-Annessi I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII u XII għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 52(3).~~

Artikolu 48

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati tingħata lill-Kummissjoni soġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti ddelegati msemija fl-Artikolu 3(2) u (9) tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat.

3. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 3(2) u (9) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Id-Deċiżjoni ta' revoka ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-Deċiżjoni. Hija tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni *f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data oħra li tkun speċifikata fiha. Hija ma taffettwa l-validità tal-ebda att iddelegat digà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess waqt lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att ta' delega adottat skont l-Artikolu 3(2) u (9) jidhol fis-seħh biss jekk ma tkun tqajmet l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu għarrfu lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 49

Proċedura ta' urġenza

1. Atti ddelegati adottati skont dan l-Artikolu jidhlu fis-seħh mingħajr dewmien u japplikaw sakemm ma tkunx espressa ebda oġġezzjoni f'konformità mal-paragrafu 2. In-notifika ta' att delegat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill tiddikjara r-raġunijiet li għalihom tkun saret il-proċedura ta' urġenza.

2. Kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att delegat b'konformità mal-proċedura msemija fl-Artikolu 48(5). F'dawn il-każijiet, il-Kummissjoni tirrevoka l-att mingħajr dewmien wara n-notifika tad-deċiżjoni li ssir oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

Artikolu ~~54~~50

Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika ~~tal-Kodiċi dwar il-Viża~~ ☒ ta' dan ir-Regolament ☒

~~L-istruzzjonijiet operattivi dwar l-applikazzjoni Prattika tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jiffasslu skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 52(2).~~

↓ gdid

Il-Kummissjoni tadotta l-istruzzjonijiet operattivi dwar l-applikazzjoni prattika tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament permezz ta' atti ta' implimentazzjoni ~~għandhom jiffasslu skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 52(2)~~. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jigu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 51(2).

↓ 810/2009 (adattat)

⇒ gdid

Artikolu ~~52~~51

Proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat, “il-Kumitat tal-Viża”. ⇒ Dak il-kumitat ikun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇐

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, ~~għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha u dment li l-miżuri implimentattivi adottati skont din il-proċedura ma jimmodifikawx id-dispożizzjonijiet essenzjali ta' dan ir-Regolament.~~ ⇒ l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇐

~~Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.~~

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, ~~għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1) sa (4) u 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.~~

Artikolu ~~53~~52

Notifika

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar:

(a) arrangamenti dwar rappreżentanza msemmija fl-Artikolu ~~83~~9;

(b) il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma mehtieġa mill-Istati Membri individwali li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali li jinsabu fit-territorju tagħhom kif imsemmi fl-Artikolu 3;

(c) il-formola nazzjonali għal dikjarazzjoni ta' garanzija u/jew ta' akkomodazzjoni privata msemmija fl-Artikolu ~~14(4)~~13(7), fejn applikabbli;

(d) il-lista tal-pajjiżi terzi li għalihom hija mehtieġa konsultazzjoni minn qabel msemmija fl-Artikolu ~~22~~19(1);

(e) il-lista tal-pajjiżi terzi li għalihom hi mehtieġa l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu ~~31~~28(1);

(f) l-annotamenti nazzjonali addizzjonali fit-taqsimha tal-“kummenti” tal-istieker tal-viża, kif imsemmi fl-Artikolu ~~27~~24(3);

(g) l-awtoritajiet kompetenti għall-estensjoni tal-viżi, kif previst fl-Artikolu ~~33~~30(5);

(h) ~~il-forom~~ ⊗ l-għażla ⊗ ta' ⇒ organizzazzjoni u ⇐ kooperazzjoni ⇒ konsulari ⇐ ~~magħżula~~ kif imsemmi fl-Artikolu ~~40~~38;

(i) l-istatistika miġbura skont l-Artikolu ~~46~~44 u l-Anness ~~XIV~~ VIII.

2. Il-Kummissjoni għandha tqiegħed l-informazzjoni notifikata skont il-paragrafu 1 għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri u tal-pubbliku permezz ta' ~~pubblikazzjoni elettronika~~ ⇒ tal-websajt dwar il-viża għal Schengen, imsemmija fl-Artikolu 45(4), ⇐ li tkun aġġornata b'mod kostanti.

~~Artikolu 54~~

~~Emendi tar-Regolament (KE) Nru 767/2008~~

~~Il-Regolament (KE) Nru 767/2008 għandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~1. L-Artikolu 4(1) għandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~(a) il-punt (a) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“(a) ‘viża uniformi’ kif imfissra fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi)³⁵.”~~

~~(b) il-punt (b) għandu jiġi jithassar;~~

~~(c) il-punt (c) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“(c) ‘viża għal tranżitu fl-ajruport’ kif definit fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009.”~~

~~(d) il-punt (d) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“(d) ‘viża b'validità territorjali limitata’ kif definit fl-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009.”~~

~~(e) il-punt (e) għandu jiġi jithassar;~~

~~2. fl-Artikolu 8(1), il-kliem “Mal-wasla ta' applikazzjoni”, għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“Meta l-applikazzjoni hija ammissibbli skont l-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 810/2009.”~~

~~3. L-Artikolu 9 għandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~(a) l-intestatura għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:~~

~~“Data li għandha tiddaħhal mal-applikazzjoni”;~~

~~(b) paragrafu 4 għandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~(i) il-punt (a) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“(a) kunjom (kunjom tal-familja), kunjom fit-twelid (kunjom(ijiet) preċedenti tal-familja, isem(ismijiet) (isem(ismijiet) mogħtija)); data tat-twelid, post tat-twelid, pajjiż tat-twelid, sess;”~~

~~(ii) il-punt (c) għandu jiġi jithassar;~~

~~(iii) il-punt (g) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“(g) Stat(i) Membru(i) destinatariji u tul-tas-soġġorn previst jew tat-tranżitu;”~~

~~(iv) il-punt (h) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

³⁵

ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1.;

~~“(h) ghan(ghanijiet) prinċipali tal-vjaġġ;”;~~

~~(v) il-punt (i) ghandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“(i) id-data prevista għall-wasla fiż-żona ta’ Schengen u d-data prevista għat-tluq miż-żona ta’ Schengen;”;~~

~~(vi) il-punt (j) ghandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“(j) Stat Membru tal-ewwel dħul;”;~~

~~(vii) il-punt (k) ghandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“(k) l-indirizz tal-applikant;”;~~

~~(viii) fil-punt (l), il-kelma “skola” ghandha tiġi sostitwita bi: “stabbiliment edukattiv”;~~

~~(ix) fil-punt (m), il-kliem “omm u missier” ghandhom jiġu sostitwiti bi “setgħa tal-ġenituri jew kustodja legali”;~~

~~4. Il-punt li ġej ghandu jiżdied mal-Artikolu 10(1):~~

~~“(k) jekk applikabbli, l-informazzjoni li tindika li l-istieker tal-viża tkun imtliet manwalment.”;~~

~~5. Fl-Artikolu 11, il-kliem introdutturju ghandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“Fejn l-awtorità tal-viża li tirrappreżenta Stat Membru ieħor ma tkompli l-eżami tal-applikazzjoni, hi ghandha żżid id-data li ġejja fil-fajl tal-applikazzjoni.”;~~

~~6. L-Artikolu 12 ghandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~(a) fil-paragrafu 1, il-punt (a) ghandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“(a) informazzjoni dwar l-istatus li tindika li viża giet irrifjutata u jekk dik l-awtorità eħdet f’isem Stat Membru ieħor”;~~

~~(b) paragrafu 2 ghandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“2. Il-fajl tal-applikazzjoni ghandu jindika wkoll ir-raġuni(jiet) li għalihom ineħdet il-viża, li ghandha tkun waħda jew aktar minn dawn li ġejjin:~~

~~(a) l-applikant:~~

~~(i) jippreżenta dokument tal-ivvjaġġar li hu falz, kontrafatt jew iffalsifikat;~~

~~(ii) ma jipprovdi ġustifikazzjoni għall-finijiet u l-kondizzjonijiet tas-sogġorn previst;~~

~~(iii) ma jipprovdi prova ta’ mezzi biżżejjed ta’ sussistenza, kemm għat-tul tas-sogġorn previst jew għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tal-oriġini jew residenza, jew għat-tranzitu lejn pajjiż terz li fih huwa żgur li jiġi ammess, jew mhuwiex f’pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skont il-liġi;~~

~~(iv) ikun diġà qagħad għal tliet xhur matul il-perijodu attwali ta’ sitt xhur fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta’ viża uniformi jew viża b’validità territorjali limitata;~~

~~(v) hu persuna li nharġitilha twissija fis-SIS għall-fini ta’ eħda tad-dħul;~~

~~(vi) huwa meqjus bhala theddida għall ordni pubbliku, is sigurtà interna, is sahha pubblika kif hemm definit fl Artikolu 2(19) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen jew ir relazzjonijiet internazzjonali ta' xi Stat Membru, u partikolarment fejn tkun inharġet twissija fil-bażijiet tad-data nazzjonali ta' Stat Membru għall-fini ta' eħda tad-dhul għal dawkl-istess raġunijiet;~~

~~(vii) ma jagħtix prova li għandu assigurazzjoni medika tal-ivvjagġar adegwata u valida, fejn applikabbli;~~

~~(b) l-informazzjoni sottomessa rigward il-gustifikazzjoni għall-finijiet u l-kondizzjonijiet għas-sogġorn previst ma kinitx affidabbli;~~

~~(c) ma setgħatx tigi aċċertata l-intenzjoni tal-applikant li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża;~~

~~(d) ma gietx ipprovduta biżżejjed evidenza li l-applikant ma kienx f'pożizzjoni li japplika minn qabel għal viża, li tiġġustifika l-applikazzjoni għal viża mal-fruntiera.”»~~

~~7. l-Artikolu 13 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“Artikolu 13~~

~~**Data li għandha tigi mizjuda għal viża ġiet annullata jew irrevokata**~~

~~1. Fejn ittiedet deċizzjoni li tigi annullata jew irrevokata viża, jew li jitqassar il-perjodu ta' validità tal-viża, l-awtorità tal-viża li hadet din id-deċizzjoni għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl tal-applikazzjoni:~~

~~(a) informazzjoni dwar l-istatus li tindika li l-viża ġiet annullata jew irrevokata;~~

~~(b) l-awtorità li annullat jew irrevokat il-viża, inkluż il-post fejn tinsab;~~

~~(c) post u data tad-deċizzjoni.~~

~~2. Il-fajl tal-applikazzjoni għandu jindika wkoll ir-raġuni(ragunijiet) għall-annullament jew ir-revoka, li għandhom ikunu:~~

~~(a) waħda jew aktar mir-raġuni(ragunijiet) elenkati fl-Artikolu 12(2);~~

~~(b) applikazzjoni tad-detentur tal-viża li jirrevoka l-viża.”»~~

~~8. l-Artikolu 14 għandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~(a) il-paragrafu 1 għandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~(i) il-paragrafu introduttorju għandu jinbidel b'dan li ġej:~~

~~“1. Fejn ittiedet deċizzjoni biex tigi estiza viża, l-awtorità tal-viża li estendiet il-viża għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl ta' l-applikazzjoni.”;~~

~~(ii) l-punt (d) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“(d) in-numru tal-istieker tal-viża tal-viża estiza.”»~~

~~(iii) il-punt (g) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:~~

~~“(g) it-territorju li fih id-detentur tal-viża hu intitolat li jivvjagġa, jekk il-validità territorjali tal-viża estiza hija differenti minn dik tal-viża originali.”»~~

~~b) fil-paragrafu 2, il-punt (c) għandu jithassar.~~

~~9. Fl-Artikolu 15(1), il-kliem “biex tiġi estiza jew imqassra l-validità tal-viża” għandu jiġi sostitwit bi “jew tiġi estiza l-viża”.~~

~~10. L-Artikolu 17 għandu jiġi emendat kif ġej:~~

~~(a) il-punt (4) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“4. Stat Membru tal-ewwel dhul;”»~~

~~(b) il-punt (6) għandu jinbidel b’dan li ġej:~~

~~“6. it-tip ta’ viża mahruġa;”~~

~~(c) il-punt (11) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“11. Għan(ghanijiet) prinċipali tal-vjaġġ;”»~~

~~11. Fl-Artikolu 18(4)(c), l-Artikolu 19(2)(c), l-Artikolu 20(2)(d), l-Artikolu 22(2)(d), il-kliem “jew imqassra” għandu jithassar;~~

~~12. Fl-Artikolu 23(1)(d), il-kelma “imqassra” għandha tithassar.~~

~~Artikolu 55~~

~~Emendi tar-Regolament (KE) Nru 562/2006~~

~~L-Anness V, Parti A, tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 huwa emendat kif ġej:~~

~~(a) il-punt 1 (c), għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:~~

~~“(c) il-vizi jiġu annullati jew revokati, jekk ikun il-każ, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 34 tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta’ Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Vizi (Kodiċi dwar il-Vizi)”³⁶»~~

~~(b) il-punt 2 jithassar.~~

~~Artikolu 56~~

~~Thassir~~

~~1. L-Artikoli 9 sa 17 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta’ Schengen tal-14 ta’ Ġunju 1985 huma b’dan imhassra ☒ Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 jithassar u jinbidel b’dan ir-Regolament 6 xhur mill-jum tad-dhul fis-seħh ☒.~~

~~2. Dawn li ġejjin huma b’dan imhassra:~~

~~(a) id-Deċizzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta’ Schengen tat-28 ta’ April 1999 dwar il-verżjonijiet definittivi tal-Manwal Komuni u tal-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (SCH/Com-ex (99)13 (l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni, inklużi l-Annessi);~~

~~(b) id-Deċizzjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta’ Schengen tal-14 ta’ Diċembru 1993 li estendew il-viża komuni (SCH/Com-ex (93) 21) u dwar prinċipji komuni għall-kanċellament, annullament jew taqsir tat-tul tal-validità tal-viża uniformi (SCH/Com-ex (93)24), id-Deċizzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta’ Schengen tat-22 ta’ Diċembru 1994 dwar l-iskambju ta’ informazzjoni statistika dwar il-hruġ ta’ vizi uniformi (SCH/Com-ex (94) 25), id-Deċizzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta’ Schengen tal-21 ta’ April 1998 dwar l-iskambju ta’ statistika dwar vizi mahruġa (SCH/Com-ex (98)12), u d-Deċizzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta’ Schengen tas-16 ta’ Diċembru 1998 dwar l-~~

³⁶

ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1.;

~~introduzzjoni ta' forma armonizzata li tipprovdi prova ta' invit, sponsorizzar u akkomodazzjoni (SCH/Com-ex (98)57);~~

~~(e) l-Azzjoni Kongunta 96/197/GAI tal 4 ta' Marzu 1996 dwar l-arrangamenti għal tranżitu fl-ajruporti³⁷;~~

~~(d) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 789/2001 tal 24 ta' April 2001 li jirriserva lill-Kunsill il-poteri ta' implimentazzjoni rigward ċerti disposizzjonijiet dettaljati u proċeduri prattiċi sabiex jiġu eżaminati l-applikazzjonijiet għall-viżi³⁸;~~

~~(e) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1091/2001 tat 28 ta' Mejju 2001 dwar il-libertà tal-moviment b'viża ta' waqfien fit-tul³⁹;~~

~~(f) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 415/2003 tas 27 ta' Frar 2003 dwar il-hruġ ta' viżi fil-konfini, inkluż il-hruġ ta' dawn il-viżi lil bakhara li jkunu in-transitu⁴⁰;~~

~~(g) l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 390/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat 23 ta' April 2009 li jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-viżi għall-uffiċċji diplomatiki u konsulari fir-rigward tal-introduzzjoni ta' bijometrija, inklużi d-dispożizzjonijiet dwar l-organizzazzjoni tal-ilqugħ u l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal viża⁴¹.~~

3. Ir-referenzi għall-istrumenti ☒ għar-Regolament ☒ imhassar għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament u jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XIII.

Artikolu ~~57~~54

Monitoraġġ u evalwazzjoni

1. ~~Sentejn~~ ⇒ Tliet snin ☒ wara li d-dispożizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament ikunu saru applikabbli ☒ ⇒ d-data stabbilita fl-Artikolu 55(2) ☒ , il-Kummissjoni għandha tippreżenta evalwazzjoni dwar l-applikazzjoni tiegħu ☒ ⇒ ta' dan ir-Regolament ☒ . Din l-evalwazzjoni ġenerali għandha tinkludi eżami tar-riżultati miksuba meta mqabbla mal-oġettivi u dwar l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, bla hsara għar-rapporti msemmija fil-paragrafu 3.

2. Il-Kummissjoni għandha tibgħat l-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni, il-Kummissjoni għandha tippreżenta, jekk ikun mehtieg, proposti xierqa bil-hsieb li dan ir-Regolament jiġi emendat.

3. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta, tliet snin wara li l-VIS tibda topera u kull erba' snin minn hemm 'il quddiem, rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Artikoli ~~13, 12, 17~~15, ~~38~~, 40 sa ~~44~~42 ta' dan ir-Regolament, inkluż l-implimentazzjoni tal-ġbir u l-użu ta' identifikaturi bijometriċi, l-adekwatezza tal-istandard magħżul tal-ICAO, il-konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-dejta, l-esperjenza mal-fornituri esterni tas-servizzi b'referenza speċifika għall-ġbir ta' dejta bijometrika, l-implimentazzjoni tar-regola ta' 59 xahar biex issir kopja tal-marki tas-swaba' u l-organizzazzjoni tal-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet. Ir-rapport għandu jinkludi wkoll, abbażi tal-Artikolu 17(12), (13) u (14) u tal-Artikolu 50(4) tar-Regolament ~~VIS~~ ☒ (KE) Nru 767/2008 ☒ , il-kazijiet fejn il-marki tas-swaba' fil-fatt ma setghux jiġu pprovduti, jew

³⁷ ~~GUL 63, 13.3.1996, p. 8.~~

³⁸ ~~GUL 116, 26.4.2001, p. 2.~~

³⁹ ~~GUL 150, 6.6.2001, p. 4.~~

⁴⁰ ~~GUL 64, 7.3.2003, p. 1.~~

⁴¹ ~~GUL 131, 28.5.2009, p. 1.~~

fejn ma kinux mehtieġa jinghataw għal raġunijiet legali, imqabbla man-numru ta' każijiet fejn il-marki tas-swaba' jittiehdu. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar każijiet fejn persuna li fil-fatt ma setghetx tipprovdi marki tas-swaba' giet miċhuda minn viża. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn ikun mehtieġ, minn proposti ~~xerqa~~ biex jiġi emendat dan ir-Regolament.

4. L-ewwel rapport imsemmi fil-paragrafu 3 għandu jindirizza wkoll il-kwistjoni tal-affidabbiltà suffiċjenti għall-identifikazzjoni u l-verifika tal-marki tas-swaba' ta' tfal taht it-12-il sena u, b'mod partikolari, kif il-marki tas-swaba' jevolvu mal-età, abbażi tar-rizultati ta' studju mwettaq taht ir-responsabbiltà tal-Kummissjoni.

Artikolu ~~58~~55

Dhul fis-sehh

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh ~~fl-għoxrin jum wara~~ ☒ l-għada ☒ tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Huwa għandu japplika ~~mill-5 ta' April 2010~~ ☒ [sitt xhur mid-dhul fis-sehh] ☒ .

3. ☒ L-Artikolu 51 japplika [tliet xhur mill-jum tad-dhul fis-sehh] ☒.

~~3. L-Artikolu 52 u l-Artikolu 53 (1) (a) sa (h) u (2) għandhom japplikaw mill-5 ta' Ottubru 2009.~~

~~4. F'dak li jirrigwarda n-Netwerk ta' Konsultazzjoni ta' Schengen (l-Ispesifikazzjonijiet Tekniċi), l-Artikolu 56(2)(d) għandu japplika mid-data msemmija fl-Artikolu 46 tar-Regolament VIS.~~

~~5. L-Artikoli 32(2) u (3), l-Artikolu 34(6) u (7) u l-Artikolu 35(7) għandhom japplikaw mill-5 ta' April 2011.~~

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu japplika direttament fl-Istati Membri kollha skont it-Trattati ~~li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea~~.

Magħmul fi [...],

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President